

Le'ec Ada' u T'an a Jesucristo a Tz'iiba'an u Men u Yaj Xa'num, Le'ec aj Juana.

Le'ec ada' a t'an a walac u tz'eec a cuxtala.

¹ Le'ec ti ma'ax to betabüc a yoc'olcaba, yan jun tuul. T'an u c'aba'. Le'ec a T'an abe'e, te'i que'en etel a Dioso. Le'ec a T'an abe'e, le'ec a Dioso.*

² Le'ec ilic abe'e, te'i que'en etel Dios le'ec ti ma'ax to betabüc a yoc'olcaba. ³ Le'ec a Dioso, u tz'aj ti'i ala'i ca' u bete' tulacal a c'u' a yana. Ma' yan c'u' ulaac' a wa ma' u betaja. U laj betaj. ⁴ Etel ala'i yan a cuxtala. Le'ec a cuxtal abe'e, walac u ye'ic a jaj ti'ijoo' a cristianojo. Tan u sasilcuntic u tucul a maca. ⁵ Le'ec a sasil abe'e, tan u ye'ic a jaj ti'ijoo' a cristianojo. Tan u sasilcuntic u wich a ac'ü'ü. Le'ec a ac'ü' abe'e, ma' tu paatal u tupic u wich a sasil, le'ec a jaj a chiclaji ti'i a maca.*

⁶ Pues te'i. Yan jun tuul a winiqui, aj Juan u c'aba'. Tücaa'bi u men a Dioso.* ⁷ Tücaa'bi ti'i u betic u testigojil tu pach a sasil abe'e. Ti baalo'o, tulacaloo' u paataloo' u tz'ocsic u t'an aj Juan ti tan u tzicbaltic mac walac u sasilcuntic u tucul a cristianojo. ⁸ Aj Juana, ma' le'ec a mac a walac u sasilcunaji. Ala'aji, jadi' u testigojil.*

⁹ Pues te'i. Le'ec a jajil sasil abe'e, udi wa'ye' yoc'olcab. Le'ec abe'e, walac u sasilcuntic u tucul

* **1:1** Rev 19:13; Zac 13:7; Is 9:6; Jn 10:30; Fil 2:6 * **1:5** Jn 3:19

* **1:6** Mal 3:1 * **1:8** Hch 13:25

tulacal a mac tanil u yadic a jaj ti'ijoo'o.* ¹⁰ Wa'ye' que'en ala'i yoc'olcab. Le'ec, u betaj a yoc'olcaba. C'u' betiqui, ma' c'üm-oolbi u menoo' a cristiano yoc'olcaba.* ¹¹ Udi ichil u caal. Ma' c'üm-oolbi u menoo' u yetcaal.* ¹² C'u' betiqui, le'ec boon a jujun tuul u c'üm –ooltaj ala'aji, u tz'aj ti'ijoo' ca' ococoo' ti'i u mejen a Dioso. Jadi' yan u tz'ocsabül u t'an mac a walac u sasilcunaj tucul ti'i ca' sa'albücoo'.* ¹³ Le'ec boon tuul a uchoo' u tz'ocsaja, yanajoo' tucaye'il, pero ma' jabix ti walac u yantal a cristianoji. Ma' yanajoo' tucaye'il u men cristianoji. Yanajoo' tucaye'il u men a Dioso.*

¹⁴ Pues te'i. Le'ec a T'an a que'en etel a Dioso, yanaji ti cristianojil. Culaji tiqui yaam. Le'ec ala'aji, jadi' a qui' a walac u betiqui. Jadi' a jaj a walac u yadiqui. Ti wilaj u patalil. Le'ec ilic u patalil abe'e, le'ec a tz'abi ti'i u men u Tata, le'ec a Dioso, u men u Mejen a jun tuul ilic tu bajil ta wichi.*

¹⁵ Pues te'i. Aj Juana, u ye'aj a winic abe' ti'ijoo' a cristianojo. –Le'ec ada' a winic in wadaj te'ex le'ec ti ca' in wadaj: “Le'ec mac a watac pachili, mas nooch u wichil u meyaj tin wich u men le'ec ti ma'ax to yanaquene, ac yan ilic a winic abe'e,” queen te'ex,— cu t'an aj Juana.*

¹⁶ Pues te'i. Etel u yaabil u qui'il a Cristojo, u tz'aj to'on a qui'il y a mas qui'il.* ¹⁷ Le'ec a Dioso, u tz'aj u ley ti'i aj Moises ca' u tz'aa' ti'ijoo' a cristianojo.

* **1:9** Is 49:6 * **1:10** Sal 33:6; 1 Co 8:6 * **1:11** Lc 19:14 * **1:12** Is 56:5; Ro 8:15; Ga 3:26 * **1:13** Dt 30:6 * **1:14** Mt 1:20; Ro 1:3; He 2:14; Is 40:5; Col 2:3,9 * **1:15** Col 1:17 * **1:16** Ef 1:6

Chen walac u ye'ic a sip'il a leye. C'u' betiqui, etel a yaj u c'ümaj a Jesucristojo, tan u ch'a'bül u yotzilil a cristianojo. U ye'aj to'on a jaja.* ¹⁸ Ma'ax mac u yila' a Dioso. C'u' betiqui, le'ec u Mejen a Tattzil a jun tuul ilic tu bajil a que'en tu tzeele, le'ec u yadaj u pectzil biqui yanil a Dioso.*

Tzichalbi a Jesus u men aj Juan aj tz'aj ocja'a.

¹⁹ Pues te'i. Jun p'eel q'u'in le'ecoo' a nucuch winic ti'ijoo' aj Israele, u tücaa'tajoo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso, u yet'ocoo' u mamoo' aj Levi u c'aatoo' u chi' aj Juana. Joc'oo' ti quet ich caj Jerusalem. Binoo' etel aj Juan. —¿Mac winiquilech?— cu t'anoo' ti'i aj Juana. Uchi u nuuc aj Juana. ²⁰ U yadaj ti'ijoo' u tojil. Ma' u mucaj u t'ani. —Inene, ma' u yaj Sa'alilen a cristianoji,— cu t'an ti'ijoo'.* ²¹ —¿Maquech tun ti baalo'? ¿Aj quimen Eliasech wa?— cu t'anoo' ti'i aj Juana. — Ma' ineni,— cu t'an ti'ijoo'. —¿Inchec wa a winic u yadaj aj quimen Moises uchi ti wataca?— cu t'anoo' ti'i. —Ma',— cu t'an.* ²² Pachili, u c'aatajoo' ti'i: —¿Maquech tun ti baalo'? Adü to'on ti'i ca' ti wadü' a t'an ti'i mac u tücaa'tajo'ono. ¿C'u' a t'an yoc'lal a bajil?— cu t'anoo' ti'i aj Juana. ²³ Uchi u nuuc aj Juana. —Inen jun tuul a tan in t'an ich p'atal lu'um. “Listarte'ex a bajil ca' a c'üm-oolte'ex a Noochtzili,” queen jabix ilic u yadaj aj quimen Elias le'ec u yadaj u t'an a Dios uchi,— cu t'an aj Juan ti'ijoo'o.* ²⁴ Le'ecoo' a tücaa'boo'o, tücaa'boo' u menoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata. ²⁵ U c'aatajoo'

* **1:17** Ex 20:1; Ro 5:21; Jn 14:6 * **1:18** Ex 33:20; 1 Jn 4:9 * **1:20**
 Jn 3:28; Hch 13:25 * **1:21** Mal 4:5; Lc 1:17 * **1:23** Is 40:3

ti'i: —Incheche, ma' u yaj Sa'alilech a cristianoji, ma'axeche aj quimen Elias, ma'axeche jun tuul a winic u yadaj aj Moises ti wataca. Ti baalo'o, ¿c'u' ca'a tan a tz'aj ocja'?— cu t'anoo' ti'i. ²⁶ —Etel ja' tan in tz'aj ocja',— cu t'an aj Juana. —Yan jun tuul ta yaame'ex a ma' a weele'ex u wichi.* ²⁷ Ala'aji, pachil to u ye'ic u bajil. Inene, ma' chucul in yanil ma'ax tin joc'sic u cayte ala'aji,— cu t'an aj Juan ti'ijoo'o. ²⁸ A t'an ada'a, aalbaani ich caj Betabara a que'en junxeel a noja' Jordan tu tojil a joq'ueeb q'uini. Te'i u tz'aj ti ocja' a cristiano aj Juana.

A Jesusu, le'ec ajabix carnero u sij-ool a Dios ti'i u bajili.*

²⁹ Pues te'i. Tu samalili, aj Juana, u yilaj a Jesusu. Tan u talel. —Ile'ex,— cu t'an aj Juan ti'ijoo' a cristianojo. —Jedo' a winiqui. Jabix ilic ti walac u quimsabül a carnero† ti'i sij-ool ti'i a Dioso, baalo' ilic bel u ca'a betabül ti'i a winic ado' u men ilic a Dioso. Bel u cu bo'te u pach u sip'il a yoc'olcab etel u cuxtala,— cu t'an.* ³⁰ —Le'ec ada' a winic in tzicbaltaj le'ec ti ca' in wadaj te'ex ti watac jun tuul a winic pachili. Mas nooch u wichil u meyaj tin wich, u men le'ec ti ma'ax to yanaquene, ac yan ilic ala'aji,— cu t'an. ³¹ —Biq'uin ado'o, ma' in weel wa le'ec ilic ala'i u yaj Sa'alil a cristianojo. C'u' betiqui, taleen in tz'aa' ti ocja' a cristiano ti'i ca' eeltabüc ala'i u menoo' aj Israele,— cu t'an aj Juana. ³² — In wilaj u yemel tuwich ca'an u Püsüc'al Dios jabix jun tuul palomaja. Culaji yoc'ol a Jesusu,— cu t'an

* **1:26** Mal 3:1 * **1:28** tümünyuc † **1:29** tümünyuc * **1:29**
 Gn 22:7,8; Ex 12:3; Nm 28:3-10; Is 53:7; 1 P 1:19; Rev 5:6; 1 Co 15:3;
 Ga 1:4; He 1:3; He 2:17; He 9:28; 1 P 2:24; 1 Jn 2:2; Rev 1:5

aj Juana. ³³ —Biq'uin ado'o, ma' in weel wa le'ec, ala'aji. Le'ec mac u tücaa'tajen ti tz'aj ocja'a, u yadaj ten: “Bel a ca'a a wila' u yemel u Püsüc'al Dios yoc'ol a jun tuulu. Te'i u cuntal. Le'ec ilic a jun tuul abe'e, bel u cu tz'aa'oo' a cristiano ti ocja', pero etel u Püsüc'al a Dioso,” cu t'an ten,— cu t'an aj Juana.*
³⁴ —Inene, in wilaj u yemel u Püsüc'al a Dios yoc'ol ala'aji. In wadaj ti le'ec a winic ado'o, u Mejen a Dioso,— cu t'an aj Juana.

Le'ec ada' u yaj payanbej cambal a Jesusu.

³⁵ Pues te'i. Tu ca'bejili, te'i que'en aj Juan tucaye' u yet'oc ca' tuul u yaj cambal. ³⁶ U yilaj ti tan u ca' manül a Jesusu. —Ile'ex,— cu t'an ti'i a ca' tuulu. —Jedo' a winiqui. Jabix ilic ti walac u quimsabül a carnero‡ ti'i sij-ool ti'i a Dioso, baalo' ilic a bel u ca'a betabül ti'i a winic ado' u men a Dioso,— cu t'an aj Juan ti'ijoo'o. ³⁷ Le'ec a ca' tuul u yaj cambala, u yubajoo' c'u' u yadaj aj Juana. Binoo' tu pach a Jesusu. ³⁸ Le'ec a Jesusu, u sutaj u bajil u cha'antoo' a ca' tuul a c'ochoo' to tu pacha. —¿C'u' a tane'ex a cüxtiqui?— cu t'an ti'ijoo'. —¿Tuba cuma'anech Rabi?— cu t'anoo' ti'i. Maestro u nu'cul a Rabiji. ³⁹ —Co'ne'ex ti wila' tuba cuma'anen,— cu t'an ti'ijoo'. Binoo' tu pach. U yilajoo' tuba cuma'an. U men a las cuatro tun, u mansajoo' u yada' a q'uin te'i.

⁴⁰ Pues te'i. Jun tuul tu yaam a ca' tuulu, aj Andres u c'aba'. U yubaj u t'an aj Juana, y bini tu pach a Jesusu. Aj Andrese, u yitz'in aj Simon Pedro. ⁴¹ Tu seebal u cüxtaj u sucu'un le'ec aj Simon

* **1:33** Jn 14:26; Jn 20:22; Hch 1:5; Hch 2:4; Hch 4:8,31; Hch 6:3,5,8; Hch 7:55; Hch 9:17; Tit 3:5,6 ‡ **1:36** tümünyuc

Pedrojo. —Ti cüxtaj a Mesiasa, le'ec u yaj Sa'alil a cristianojo,— cu t'an aj Andres ti'i u sucu'un. Ichil a t'an griegojo, § Cristo u nu'cul a Mesiasa.* ⁴² Le'ec aj Andrese, u c'ochesaj u sucu'un etel a Jesusu. Cha'anbi aj Simon u men a Jesusu. —Incheche, aj Simon u mejen aj Jonas,— cu t'an a Jesus ti'iji. — Aleebe, “Cefas,” cu t'anacoo' tech,— cu t'an ti'i aj Simonu. U nu'cul abe'e, Pedro wa xan tunich.*

Le'ec a Jesusu, u püyajoo' aj Felipe etel aj Natanaele.

⁴³ Pues te'i. Tu yoxejili, caji ti beel a Jesus tu cuenta Galilea. U cüxtaj aj Felipeje. —Co'on tin pach,— cu t'an ti'i. ⁴⁴ Betsaida u c'aba' u caal aj Felipeje. Te'i ilic u caal aj Andres etel aj Pedrojo. ⁴⁵ Le'ec aj Felipeje, u cüxtaj aj Natanaele. —Ti cüxtaj a Cristo a tz'iiba'an ichil u ley a Dios u men aj Moisesse,— cu t'an ti'i aj Natanaele. —Tz'iiba'an ilic ichil a ju'um u tz'iibtajoo' boon u yadaj u t'an a Dios uchi. Le'ec abe'e, le'ec a Jesus a tali caj Nazaret. Le'ec abe'e, u mejen aj Joseje,— cu t'an aj Felipe ti'i aj Natanaele.* ⁴⁶ —Ma' yan a c'u' a qui' a jede'ec u joc'ol ichil a caj Nazarete,— cu t'an aj Natanael ti'iji. —Co'ox ti wila',— cu t'an aj Felipe ti'iji. ⁴⁷ Le'ec a Jesusu, u yilaj ti tan u c'ochol aj Natanael etel. Caji u tzicbalte aj Natanael. —Ila. Le'ec ada' aj Natanaele, jun tuul aj Israel a top qui' u na'ata,— cu t'an a Jesusu. ⁴⁸ —¿Biqui ca' a c'aj-ooltajen?— cu t'an aj Natanael ti'iji. —Le'ec ti que'enech to yalam a chimun ma'ax to u püyeech

§ 1:41 Greek * 1:41 Sal 2:2; Dn 9:25 * 1:42 Mt 16:18 * 1:45 Gn 3:15; Gn 22:18; Nm 21:9; Dt 18:18; Is 9:6; Is; 53; Mi 5:2; Zac 6:12; Zac 9:9; Mal 3:1

aj Felipeje, in wilajech te'i,— cu t'an a Jesusu. ⁴⁹ — Maestro, incheche, u Mejenech Dios. Inchech u reyoo' boon aj Israele,— cu t'an aj Natanael ti'iji.*
⁵⁰ —¿Tan wa a tz'eec a wool tin pach chen u men in wadaj tech in wilajech yalam a chimunu?— cu t'an a Jesus ti'iji. —Bel to a ca'a a wila' a mas yaaba, u men tan a tz'ocsiquen,— cu t'an a Jesusu. ⁵¹ — Bel u ca'a ti uchul c'u' a bel in quin wadü' te'exe. Bele'ex a ca'a a wila' ti jeebi a ca'ana. Bele'ex a ca'a a wiloo' u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. Tanoo' u yemel y tanoo' u nac'ül tin woc'ol inen a yanajeen ti cristianojili,— cu t'an a Jesus ti'i aj Natanaele.*

2

Uchi a tz'ocolbeel ich caj Cana tu cuenta Galilea.

¹ Pues te'i. Ox p'e q'uin aalbüc a t'an abe' ti uchi u tz'ocolbeel jun tuul mac ich caj Cana tu cuenta Galilea. Le'ec u na' a Jesusu, que'en ti a fiestaja.
² Chitboo' ilic a Jesus u yet'ocoo' u yaj cambal ca' c'ochocoo' etel aj tz'ocolbeel ti uc'ul. ³ Jobi a vinojo. —Ma' ca' yan a vinojo,— cu t'an u na' a Jesus ti'i a Jesusu. ⁴ —Ma' c'u' a cuenta ti'i abe' inchechi, na'. Ma'ax to c'ochoc u yorajil in betic in meyaj,— cu t'an a Jesus ti'iji.* ⁵ —Bete'ex tulacal a c'u' a bel u cu yadü' te'ex a Jesusu,— cu t'an u na' a Jesus ti'ijoo' aj t'ox janala.

⁶ Pues te'i. Yan seis cuul aj pütbil p'uul tina'an te'i. U ba'al a jede'ec u ch'a'ic a jujun cuulu, ciento

* **1:49** Sal 2:6; Sal 110:1; Is 9:7; Ez 37:21; Dn 9:25; Os 3:5 * **1:51**
 Gn 28:12; Mt 3:16; Lc 3:21; Hch 7:56 * **2:4** Mt 15:28; Jn 19:26; Jn 20:13,15; 2 S 16:10; 2 S 19:22; Lc 2:49; 2 Co 5:16; Ec 3:1; Jn 7:6

wa ciento cincuenta botello* ti ja'. Le'ec u c'abeetil a p'uulu, ti'i u taacbeeb a ja' ti'i u p'o'bol a c'u' taca. Tz'iiba'an ichiloo' u ley biqui ca' u p'oo' tulacal.*
 7—Tudese'ex a p'uul ti ja,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' aj t'ox janala. U tudesajoo' lacchi'. 8—Aleebe lupe'ex. Bense'ex ti'i u polil a tz'ocolbeele,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. U bensajoo'. 9 Le'ec u polil a tz'ocolbeele, u yaaltaj a ja' a su'ti ti vinojili. Ma' u yeel tuba tali, pero le'ecoo' aj t'ox janala, u yeeloo'. Le'ec u polil a tz'ocolbeele, u püyaj a tan u tz'ocolbeele.*
 10—Tulacal a maca, walacoo' u t'oxic a quich'pan vino payanbeje,— cu t'an ti'i aj tz'ocolbeele. — Pachili, le'ec ti ac yaab a uc'baanüc u menoo' aj sutili, walac u t'oxbol a ma' jiil qui'i. C'u' betiqui, a taactaj a quich'pan vino ti'i ca' a t'oxo' pachil,— cu t'an ti'i aj tz'ocolbeele. 11 Le'ec a milagro ada'a, le'ec u yaax betaj a Jesusu. Eeltabi ti yan u patalil. Le'ecoo' u yaj cambala, u mas tz'ajoo' u yool tu pach. Betabi a milagro abe' ich caj Cana tu cuenta Galilea.*

12 Pues te'i. Bini a Jesus ich caj Capernaum u yet'ocoo' u na' eteloo' u yitz'in eteloo' u yaj cambal. Ma' yaab q'uin culajoo' te'i.*

Joc'saboo' aj men negocio ichil u yotoch Dios u men a Jesusu.

13 Pues te'i. Watac u q'uinil u fiestajiloo' aj Israele. Walacoo' u c'ajsic biq'uin ti mani u yaj xa'num a Dios ti ca'an yoc'oloo'o, mentücü bini

* **2:6** 20 wa 30 gallons * **2:6** Mr 7:3; Ef 5:26; He 6:2; He 9:10-19;
 He 10:22 * **2:9** Jn 4:46 * **2:11** Jos 19:28; Dt 4:24; Sal 72:19; Jn
 1:14; Jn 5:23; Jn 12:41 * **2:12** Mt 12:46

a Jesus ich caj Jerusalene.* ¹⁴ Ichil u yotoch a Dios, yanoo' aj men negocio. Tanoo' u con wacax, carnero†, y paloma. Yanoo' a tina'anoo' ti jüp' taq'uin. Ilboo' u men a Jesusu.*

¹⁵ Pues te'i. U betaj a jatz' etel c'aan. U laj toolta-joo' tulacaloo' abe' pach naj tac eteloo' u carnero‡ y u wacax. U wejch'intaj ti lu'um u taq'uin mac a tanoo' u jüp' taq'uini. U piquixc'ü'tajoo' u mesajil.

¹⁶ —Jog'uese'ex a paloma pach naj,— cu t'an ti'ijoo' aj con palomaja. —Ma' a su'tesique'ex u yotoch in Tat ti'i u cuuchoo' aj conolo,— cu t'an ti'ijoo'.*

¹⁷ Pues te'i. Le'ecoo' u yaj cambala, c'üja'an ti'ijoo' c'u' a walac u yadic u ju'um a Dios yoc'ol a Cristojo. —U men top c'ocha'an tu wich u yotoch a Dios, u c'ümaj a yaja,— cu t'an a t'an ichil u ju'um a Dios yoc'ol a Cristojo.*

¹⁸ Pues te'i. —¿C'u' ti milagrojl a ca' a bete' ti'i ca' ti tz'oques ti tech a cuenta u toolboloo' boon a toolboo' ti baalo'o?— cu t'anoo' a nucuch winic ti'iji. ¹⁹ —Jobse'ex u yotoch Dios ada'a. Ich ox p'e q'uin in ca' wa'cuntiqui,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.*

²⁰ —Cuarenta y seis jaab ti paataji u yotoch a Dios. Incheche, ma' tu paatal a wa'cuntic ich ox p'e q'uin,— cu t'anoo' a nucuch winic ti'iji. ²¹ C'u' betiqui, le'ec u yotoch Dios a tan u tzicbaltic a Jesusu, ma' le'ec a c'unaji. Le'ec u yotoch Dios a tan u tzicbaltiqui, le'ec ilic u büq'uel.* ²² Le'ec ti ca' cuxlaji a Jesus tucaye' tu yaamoo' a quimene,

* **2:13** Ex 12:14; Nm 28:16; Jn 5:1 † **2:14** tümünyuc * **2:14** Mt 21:12; Mr 11:15; Lc 19:45 ‡ **2:15** tümünyuc * **2:16** Sal 93:5; 1 Ti 6:9,10 * **2:17** Sal 69:9 * **2:19** Mt 26:61; Mt 27:40; Mr 14:58 * **2:21** 1 Co 3:16; 1 Co 6:19; Col 2:9

le'ecoo' u yaj cambala, c'ajoo' ti'i a t'an abe' yoc'ol u yotoch Dios u yadaj a Jesusu. U men c'ajoo' ti'iji, u mas tz'ajoo' u yool u tz'oques u ju'um Dios y u tz'oques c'u' u yadaj a Jesusu.*

A Jesusu, u yeel tulacal.

²³ Pues te'i. Le'ec a Jesusu, que'en to ich caj Jerusalen ti'i a fiesta le'ec ti tan u c'ajsabül biq'uin ti mani u yaj xa'num a Dios ti ca'an yoc'oloo'o. Le'ec ti ca' u yilajoo' boon a milagro u betaja, u tz'ocsajoo' ti le'ec ala'aji, le'ec ilic u yaj Sa'alil a cristianojo. ²⁴ C'u' betic a Jesusu, ma' ta'ach u noj-ooltic a ma'ax maca, ²⁵ u men u laj eel u tucul u püsüc'al a jujun tuul ti cristianojo. U men ac u yeel biqui yanil a cristianojo, ma'ax c'u' aj beel ca' talac jun tuul u yadü' ti'i biqui yanil a maca.*

3

Tan u sut aj Nicodemo etel a Jesusu.

¹ Pues te'i. Yan jun tuul a winiqui, aj Nicodemo u c'aba'. Ala'aji, jun tuul tu yaamoo' a nucuch winiqui. Fariseo u c'aba' u na'at a walac u tz'ocsiqui. ² Jun p'eel ac'ü' c'ochi aj Nicodemo etel a Jesusu. —Maestro,— cu t'an ti'i a Jesusu. —Ti weel ti le'ec a Dioso, u tücaa'tajech ti'i ca' a ca'anso'on. Ma'ax mac u paatal u betic a milagro a jabix a tan a betiqui, jadi' a walac u yaantabül u men a Dioso,— cu t'an ti'i.* ³ —Bel in quin wadü' tech u jajil,— cu t'an a Jesus ti uchi u nuuc. —Wa ma' tu ca' yantal tucaye' a maca, ma' tu beel tu cuenta

* **2:22** Lc 24:8,25,45; Jn 14:26 * **2:25** 1 S 16:7; 1 Cr 28:9; Mt 9:4

* **3:2** Jn 9:16,33; Hch 2:22; Hch 10:38

a Dioso,— cu t'an ti'i.* ⁴ —¿Biqui ca' yanac tuçaye' a noochwiniqui?— cu t'an aj Nicodemo ti'iji. — Ma' tu paatal u ca' ocol u ca' sut ichil u na' ti'i ca' cuçlac tuçaye'il u ca' sut,— cu t'an ti'i. ⁵ —Bel in quin wadü' tech u jajil,— cu t'an a Jesus ti uchi u nuuc tuçaye'. —Wa ma' tu yantal a mac etel ja' y etel u Püsüc'al a Dioso, ma' tu yoc'ol ichil u cuenta a Dioso,— cu t'an ti'i.* ⁶ —Le'ecoo' a cristianojo, jadi' jede'ec u paataloo' u yancuntic a cristianojo. Le'ec u Püsüc'al a Dioso, walac u tz'eec a cuçtal etel Dios a ma' yan q'uin u jobolo,— cu t'an ti'i. ⁷ —Ma' u sa'tül a wool etel ca' in wadaj tech ti yan u ca' yantal u ca' sut a maca,— cu t'an ti'i. ⁸ —Le'ec a iq'ui, walac u manül tuba u c'ati. Walac a wu'yic u juum. C'u' betiqui, ma' a weel tuba tan u talel ma'ax tuba tan u ca' beel. Baalo' ilic ti ma' ta weeltic biqui ti tan u yancunbul a mac u men u Püsüc'al a Dioso, ti'i ca' p'aatüc ti cuxa'an ti'i a Dioso,— cu t'an a Jesusu.* ⁹ —Ma' ta'ach in ch'a'ic u tojil a t'an abe'e,— cu t'an aj Nicodemo ti'iji.* ¹⁰ —Incheche, jun tuulech ti maestro ti'ijoo' aj Israel,— cu t'an a Jesusu. —Jede'ec cuchi u paatal a ch'a'ic u tojil a t'an ada'a,— cu t'an a Jesus ti'iji. ¹¹ —Tan in wadic tech u jajil,— cu t'an a Jesus ti'iji. —Tan ti wadic te'ex le'ec a c'u' ti weele. Testigojo'on yoc'ol c'u' ti wilaja. C'u' betic inche'exe, ma' tane'ex a c'ümic ti t'an,— cu t'an a Jesusu. ¹² —Tan in tzicbaltic biqui yanil a yoc'olcab te'exe, y ma' tane'ex a tz'ocsic. Wa ca' in tzicbalte biqui yanil a ca'ana, ma' ilic ta tz'ocsique'ex,— cu t'an a Jesusu. ¹³ —Ma'ax mac a

* **3:3** Jn 1:13; 2 Co 5:17; Ga 6:15; Stg 1:18

* **3:5** Is 44:3,4; Mt

3:11; Mr 16:16; Hch 2:38; Tit 3:5; 1 P 3:21

* **3:8** Ec 11:5; 1 Co 2:11

* **3:9** Jn 6:52

naq'ui ti ca'an. Jadi' mac a emi ti ca'an. Abe'e, inen a yanajeen ti cristianojil. Ich ca'an que'en in cuuchil,— cu t'an.* ¹⁴ Le'ec aj Moisesese, u betaj jun p'eel a jabix can etel fierro. U nac'saj ti ca'nal ichil a p'atal lu'umu. Baalo' ilic yan u tz'abül ti ca'nal a Cristojo, le'ec a yanaji ti cristianojili.* ¹⁵ U men tz'abi ti ca'nala, tulacal mac a bel u cu tz'aa' u yool tu pach ala'aji, bel u ca'a tz'abül ti'i a cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo.

Yajtziloo' a cristiano u men a Dioso.

¹⁶ Pues te'i. A Dioso, top yaj u yuboo' a cristiano yoc'olcaba, mentücü, u c'ubaj u Mejen a jun tuul ilic tu bajili. Ti baalo'o, tulacal a mac a que'en u yool tu pach u Mejen a Dioso, ma' pula'anoo'i. Tz'abi ti'ijoo' a cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo.* ¹⁷ Le'ec a Dioso, u tücaa'taj u Mejen ichil a yoc'olcab ma' ti'i ca' tz'abüc a cristiano yoc'olcab ichil u sip'ili. U tücaa'taj ca' sa'albüc a cristiano yoc'olcab u men u Mejene.* ¹⁸ Le'ec mac a que'en u yool tu pach u Mejen a Dioso, ma' pula'anoo'i. Le'ec mac a ma' que'en u yool tu pach ala'aji, ac ila'an tun ti yan u sip'il u men ma' u tz'aj u yool tu pach a jun tuul ilic tu bajil u Mejen a Dioso.* ¹⁹ Bel in quin yee' biqui ti walac u yilbil a sip'ili. Le'ec a jun tuul jabix a sasil a walac u ye'ic biqui'il u tucul a cristianojo, udi yoc'olcab. Le'ecoo' a cristianojo, chen walacoo' u betic a c'asa, mentücü, ma' u c'atoo' a sasil abe'e. Jadi' qui'oo' tu wich a jabix

* **3:13** Pr 30:4; Jn 6:33; Jn 16:28; Hch 2:34; 1 Co 15:47; Ef 4:9

* **3:14** Nm 21:9; Jn 8:28 * **3:16** Lc 2:14; Ro 5:8; Tit 3:4; 1 Jn 4:9

* **3:17** Lc 9:56; 1 Jn 4:14; Ro 5:1 * **3:18** Ro 8:1; 1 Jn 5:12

ac'ü'ü, le'ec a na'at a ma' tojo.* ²⁰ Tulacal mac a walac u betic a c'asa, motz ti'i a sasil abe'e. Ma' ta'ach u c'ochol tuba que'en a sasil abe' u men ma' u c'ati ca' eeltabüc u sip'il. ²¹ C'u' betiqui, le'ec mac walac u betic a tojo, bel u ca'a ti c'ochol tuba que'en a sasil abe'e. U c'ati ca' chicalac ti qui' ti le'ec a c'u' a walac u betiqui, le'ec a qui' tu wich a Dioso.

Ca' tzicbalbi a Jesus u men aj Juan aj tz'aj ocja'a.

²² Pues te'i. Pachili, joq'ui a Jesus ich caj Jerusalen u yet'ocoo' u yaj cambal. Binoo' ichil aj meen caj tu cuenta Judea. U tz'ajoo' a ocja'a. Ma' culajoo' ti xan te'iji.* ²³ Le'ec aj Juana, tan ilic u tz'aj ocja' ichil jun p'eel cuuchil Enon u c'aba' u men yan ti yaab a cuxlinja' te'iji. Ma' naach te'i que'en a caj Salim. Tanoo' u c'ochol a cristianojo. Tanoo' u tz'abül u yocja'.* ²⁴ Ma'ax to tz'abüc aj Juan ti presoñil ti tan u yuchul abe'e.*

²⁵ Pues te'i. Cajoo' u yaalte u tojquin u t'an tu bajil u yaj cambaloo' aj Juan eteloo' u chucaan aj Israel yoc'ol c'u' ti ocja'il a mas c'abeete. ²⁶ Naatz'oo' u yaj cambal aj Juan tu tzeele. — Maestro,— cu t'anoo' ti'i. —Le'ec a Jesus a que'en ta wetel junxeel noja' Jordan biq'uin ado'o, le'ec ilic a tan ti tan a tzicbaltiqui, ala'aji, tan ilic u tz'aj ocja'. Tulacaloo' a cristianojo, tanoo' u beel etel,— cu t'anoo' ti'i.* ²⁷ —Ma'ax c'u' ti qui'il a yan ti'i a mac wa ma' tz'abi ti'i u men a Dioso,— cu t'an aj Juan ti'ijoo' o.* ²⁸ —In wadaj ti ma' inen u yaj Sa'alil a cristianoji. Inche'ex ilic in testigo yoc'ol

* **3:19** Is 5:20; Jn 1:4 * **3:22** Jn 4:2 * **3:23** Gn 14:18; Gn 33:18;
1 S 9:4 * **3:24** Mt 14:3; Lc 3:19,20 * **3:26** Jn 1:34 * **3:27** He
5:4

abe'e. Inene, chen paye' tücaa'been taanil in wadü' u pectzil ala'aji,— cu t'an aj Juana.* 29 —Le'ec a Jesusu, jabix aj tz'ocolbeele. Le'ecoo' a boon a que'en tu pacha, jabix ütanziloo'o. Le'ec mac a tan u yantal u yütana, le'ec aj tz'ocolbeele. Le'ec u yet'oc aj tz'ocolbeel a chen que'en te'i ti sut ti'i u yubic u t'ana, top qui' u yool u men tan u yubic u t'an. Baalo' ti yan, mentücü aleebe, top qui' in wool u men a cristianojo, tanoo' u tz'eec u yool tu pach a Jesusu, bete cuenta tan u yantal u yütan aj tz'ocolbeele,— cu t'an aj Juana.* 30 —Ala'aji, yan u yaabtal u yanil. Inene, yan u yemel in yanil,— cu t'an aj Juana.*

Le'ec a Jesusu, te' tala'an ti ca'an.

31 Pues te'i. Le'ec a Jesusu, te' tala'an ti ca'an, mentücü, mas nooch u wichil u meyaj yoc'olcab. Le'ec a que'en yoc'olcaba, jadi' a yoc'olcab u yeele. Jadi' u paatal u tzicbaltic a yoc'olcaba, pero le'ec a te' tala'an ti ca'ana, le'ec a mas nooch u wichil u meyaj yoc'olcab.* 32 Ala'aji, walac u yadic c'u' u yilaj c'u' u yubaja. C'u' betiqui, ma'ax mac walac u c'ümic u t'an.* 33 Le'ec mac ca' u c'ümü' u t'an a Cristojo, tanil u tz'ocsic u t'ana, tan u ye'ic ti jaj u t'an a Dios.* 34 Tan u ye'ic ti baalo' u men le'ec a Jesusu, walac u yadic u t'an a Dios. Dios u tücaa'taj ala'aji, y u laj tz'aj u Püsüc'al ti'i.* 35 Le'ec a Tattzili, yaj u yubi a Mejentzili. Tulacal a c'u' a yan yoc'olcaba, laj tz'abi ti'i u men a Tattzili.* 36 Le'ec

* 3:28 Mal 3:1 * 3:29 Mt 22:2; Cnt 5:1 * 3:30 Is 9:7; Fil 3:8,9

* 3:31 Jn 8:23; Mt 28:18; 1 Co 15:47; Jn 6:33 * 3:32 Jn 15:15

* 3:33 2 Co 1:22 * 3:34 Jn 7:16; Jn 1:16; Col 1:19 * 3:35 Dn

mac a que'en u yool tu pach a Mejentzili, yan ti'i a cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo. Le'ec mac a ma' tan u tz'ocsic a Mejentzili, ma' tu c'ümic a cuxtal abe'e. Le'ec u tz'iiquil a Dioso, jumpul p'aatül u ca'a yoc'oloo'.*

4

Tan u t'an a Jesus etel ix ch'up ix Samariajil.

¹ Pues te'i. Yaab a cristianojo, tan u tz'abüloo' u yocja' ti'i ca' ococoo' ti'i u yaj cambal a Jesusu. Ma' top yaab a tan u tz'eec ti ocja' aj Juani. Le'ecoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata, u yubajoo' abe'e. U yeeltaj a Jesus ti eeltabi c'u' a tan u yuchulu. ² C'u' betic a Jesusu, ma' uchi u tz'aj ocja'i. Jadi' u yaj cambal a uchoo' u tz'aj ocja'a. ³ Le'ec ca' u yeeltaj c'u' u yubajoo' a fariseojo, a Jesusu, joq'ui tu cuenta Judea. Tan u ca' beel tu cuenta Galilea.* ⁴ Yan u manül tu cuenta Samaria. ⁵ Pues te'i. C'ochi chi' caj Sicar tu cuenta Samaria. Ma' naach te'i que'en a lu'um u tz'aj aj Jacob ti'i u mejene, le'ec aj Joseje. Ala'oo'o, uchben quimenoo'.* ⁶ Te'i que'en a ch'e'en u paantaj aj Jacobo. Ca'ni a Jesus u men a ximbala. Tinlaji tu tzeel a ch'e'en abe'e. Jabix wal chuunq'uin. ⁷⁻⁸ Binoo' u yaj cambal ich caj ti q'uex janal.

Pues te'i. C'ochi jun tuul ix ch'up ti ch'aa' ja'. Ala'aji, ix Samariajil. —Tz'a ten tz'etz'eecac a ja'a,— cu t'an a Jesus ti'iji. ⁹ Le'ecoo' aj Israele, ma' ta'achoo' u ch'a'ic u bajil ich qui'il eteloo' aj Samariajili, mentücü, baala' ti nuucbi a Jesusu:

* **3:36** Ga 3:10; He 10:29 * **4:3** Lc 10:40; Mt 10:23; Mr 3:7 * **4:5** Gn 33:19; Gn 48:22; Jos 24:32

—Incheche, aj Israelech. Inene, ix Samariajen. ¿C'u' ca'a tan a c'aatic ten a wuc'ul?— cu t'an ix Samariajil ti'iji.* ¹⁰ —Wa cuchi a weel u sij-ool a Dioso, wa cuchi a weel mac tan u c'aatic tech u yuc'ulu, a c'aataj cuchi ti'i. U tz'aj cuchi tech a cuxlinja'a,— cu t'an a Jesus ti'i ti uchi u nuuc.* ¹¹ —Noochwiniç,— cu t'an ix ch'up ti'iji. —Ma' yan tech u lupbeeb a ja'a. Tam a ch'e'ene. ¿Tuba a cüxtic a cuxlinja' abe'e?— cu t'an ti'i. ¹² —¿Mas yaab wa a tucul tuwich ti uchben mamaa' aj Jacob? Ala'aji, u p'ütaj to'on a ch'e'en ada'a. Wa'ye' uchi u yuc'ul eteloo' u mejen eteloo' u yalac',— cu t'an ix ch'upu. ¹³ —Le'ec mac walac u yuq'uic a ja' ada'a, yan u ca' uc'ajtal tucaye'il,— cu t'an a Jesus ti'iji. ¹⁴ —C'u' betiqui, le'ec mac ca' u yuc'u' a ja' a bel in quin tz'aa' ti'iji, ma' tu ca' uc'ajtal jumpul. Le'ec a ja' a bel in quin tz'aa' ti'iji, ichil ilic u püsüc'al ala'aji, bel u ca'a ti su'tul ti jabix a cuxlinja'a. Bel u cu tz'aa' a cuxtal ti'i a ma' yan q'uin u jobolo,— cu t'an a Jesus ti'iji.* ¹⁵ —Noochwiniç,— cu t'an ix ch'up ti'iji. —Tz'a ten a ja' abe'e. Ti baalo'o, ma' tin ca' uc'ajtal. Ma'ax tin ca' c'ochol wa'ye' ti ch'aa' ja',— cu t'an ti'i.* ¹⁶ —Ca' xiquech a püyü' a wicham y ca' talaque'ex wa'ye',— cu t'an a Jesus ti'iji. ¹⁷ —Ma' yan in wicham,— cu t'an ix ch'up ti'iji. —Le'ec ti tan a wadic ti ma' yan a wichama, tan a wadic a jaja,— cu t'an a Jesus ti'iji. ¹⁸ —C'u' betiqui, cinco tuul a winic a wichamtaj, y le'ec a que'en ta

* **4:9** 2 R 17:24; Esd 4:3; Neh 4:1,2; Lc 9:52; Hch 1:8; Hch 10:28

* **4:10** Is 9:6; Is 42:6; Lc 11:13; Ro 8:32; 1 Co 1:30; 2 Co 9:15; Ex 17:6; Is 12:3; Is 44:3; Jer 2:13; Zac 13:1; Zac 14:8; Rev 7:17 * **4:14**
 Jn 7:38; Jn 10:10; Ro 5:21; 2 Co 1:22 * **4:15** Ro 6:23; 1 Jn 5:20

wetel aleebe, ma' a wichami. Jaj a wadaj tene,— cu t'an a Jesus ti'iji. ¹⁹—Noochwinic, tin t'an inene, inchech jun tuul a walac a wadic u t'an a Dioso,— cu t'an ix ch'up ti'iji.* ²⁰—Le'ecoo' ti uchben maaaa' aj Samariajoo'o, u c'ajsajoo' a Dios tuwich a witz ada'a. Le'equ'e'ex aj Israele'exe, walaque'ex a wadic jadi' ich caj Jerusalem yan u c'ajsabül a Dioso,— cu t'an ix ch'up ti'i a Jesusu.* ²¹—Ix ch'up, tz'oques in t'an. Watac u c'ochol u q'uinil ti bel u ca'a c'ajsabül a Tattzil pero ma' tuwich a witz ada'a, ma'ax ich Jerusalem,— cu t'an ti'i.* ²²—Inche'ex aj Samariajile'exe, walaque'ex a c'ajsic le'ec a c'u' a ma' a weele'exe. Le'ec u sa'albül a mac yoc'olcaba, etel aj Israel caji, mentücü, ino'on aj Israelo'ono, ti weel c'u' a walac ti c'ajsiqui,— cu t'an a Jesusu.* ²³—C'u' betiqui, watac u q'uinil y caji tun le'ec ti tulacaloo' a tanoo' u c'ajsic a Dios tu jajili, beloo' u cu c'ajes ichil u yool u püsüc'al. Beloo' u cu c'ajes etel u jajil. A Tattzili, baalo' u c'ati ca' c'ajsabüc,— cu t'an a Jesus ti'i ix ch'upu.* ²⁴—Le'ec a Dioso, jabix iq'ui. Le'ec mac tan u c'ajsic a Dioso, yan u c'ajsic ichil u yool u püsüc'al. Yan u c'ajsic etel u jajil,— cu t'an a Jesusu.* ²⁵—In weel ti watac u yaj Sa'alil a cristianojo, Cristo u c'aba'. Ca' uduc ala'aji, bel u cu yadü' to'on tulacal,— cu t'an ix ch'up ti'iji.* ²⁶—Inen abe' a tan a wadiquene,— cu t'an a Jesus ti'iji.

²⁷ Pues te'i. C'ochoo' u yaj cambal tucaye' tuba

* **4:19** Lc 7:16; Lc 24:19; Jn 6:14; Jn 7:40 * **4:20** Gn 12:6; Jue 9:7;

Dt 12:5; 2 Cr 7:12; Sal 78:68 * **4:21** Mal 1:11; Mt 18:20; 1 Ti 2:8

* **4:22** 2 R 17:29; Is 2:3; Lc 24:47; Ro 9:4,5 * **4:23** Fil 3:3; Jn 1:17

* **4:24** 2 Co 3:17 * **4:25** Dt 18:15; Dn 9:24

que'en a Jesusu. Sa'too' u yool ca' u yilajoo' ti tan u tzicbal a Jesus etel jun tuul ix ch'up. C'u' betiqui, ma'ax mac u c'aataj ti'i ix ch'up c'u' u c'ati. Ma'ax u c'aataj ti'i a Jesus c'u' a tan u yadic ti'iji.

²⁸ Pues te'i. Ix ch'upu, u p'ütaj u p'uul chi' ch'e'en. Usc'aji ich caj u püyoo' u yetcaal. ²⁹ —Co'ne'ex a wila' a winic u yadaj ten tulacal a c'u' in betaja. ¿Ma' wa le'ec abe' u yaj Sa'alil a cristianojo?— cu t'an ix ch'up ti'ijoo'o. ³⁰ Joc'oo' ichil a caja. Binoo' tuba que'en a Jesusu.

³¹ Pues te'i. —Janen Maestro,— cu t'anoo' u yaj cambal a Jesus ti'i ti bini ix ch'upu. ³² —Yan in janal ti'i ca' in jante a ma' a weele'exe,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.* ³³ Ca' u yubajoo' abe' u yaj cambaloo'o, u yadajoo' tu bajil: —¿Yan wa mac u talesaj u janal?— cu t'anoo' tu bajil. ³⁴ —A janal abe'e, le'ec a meyaj a tan in betic ti tan in betic c'u' u c'ati mac u tücaa'tajen, y ca' in jobes u meyaj,— cu t'an a Jesusu.* ³⁵ —Ma' a wadique'ex ti cuatro uj to u beel ca' c'ochoc u q'uinil a jocho. Ile'ex a cristiano ado'o. Jabix col ala'oo' a ac tiquin tun a ac qui' u jochbol u men listojoo' u c'ümü' in t'an,— cu t'an a Jesusu.* ³⁶ —Le'ec a walac u jocho, yan u naal. Tan u much'quinticoo' a cristiano jabix tan u much'quintic u wich püc'aal ti'i ca' u c'ümoo' a cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo. Qui'oo' u yool etel a cuxtal abe' a beloo' u cu c'ümü'ü. Qui' ilic u yool mac u yaax adaj u t'an a Dios ti'ijoo' jabix

* **4:32** Job 23:12; Sal 63:5; Sal 119:103; Pr 18:20; Is 53:11; Jer 15:16; Hch 20:35 * **4:34** Job 23:12; Jn 6:38; Jn 17:4; Jn 19:30 * **4:35** Mt 9:37; Lc 10:2

cuchi u püc'aj a semilla te'iji,— cu t'an a Jesusu.*
³⁷—Jumpaay aj pac'a, y jumpaay aj jocho, jabix ilic a t'an a walacoo' u yadic a cristianojo. “Jun tuul walac u pac'. Ulaac' walac u joch,” cu t'anoo' a cristianojo,— cu t'an a Jesusu. ³⁸—In tücaa'taje'ex ca' a bete'ex a meyaj jabix tane'ex a jochic a c'u' a ma' a meyajtaje'exe. Ulaac'oo' u meyajtajoo'. Inche'exe, c'och'e'ex a jocho' le'ec a c'u' u meyajtajoo'o,— cu t'an a Jesusu.*

³⁹Pues te'i. —U yadaj ten tulacal a c'u' in betaja,— cu t'an ix ch'up ti'ijoo' u yetcaal. U men a t'an abe'e, yaaboo' aj Samariajil a taloo' ich caj Sicar, u tz'ajoo' u yool tu pach a Jesusu.* ⁴⁰Le'ec ti c'ochoo' etel a Jesusu, u yadajoo' ti'i ca' se' culac eteloo'. Ca' p'e q'uin culaji eteloo'.* ⁴¹Le'ec ca' u yubajoo' u t'an a Jesusu, yaaboo' u chucan aj Samariajili, u tz'ajoo' u yool tu pach.* ⁴²—Aleebe ma' jadi' u men c'u' a wadaj to'on tan ti tz'ocsic ala'aji. Aleebe ino'on ilic xan ti wu'yaj u t'an. Ti weel ti le'ec ala'aji, tu jajil u yaj Sa'alil a cristianojo,— cu t'anoo' ti'i a nooch'upu.*

Ch'anesabi jun tuul u men a Jesusu.

⁴³Pues te'i. Mani a ca' p'e q'uini. Joq'ui te'i. Tan u beel tu cuenta Galilea. ⁴⁴—Le'ec mac a tan u yadic u t'an a Dios, ma' ta'ach u tz'ocsabül u yanil tuba ch'iji,— cu t'an a Jesusu.* ⁴⁵Le'ec ti c'ochi ichil u cuenta Galileaja, c'ümbi ich qui'il u menoo' u yetcaal aj Galileajoo'o. Le'ec ti que'en to a Jesus

* **4:36** Pr 11:18; Dn 12:3; 1 Co 3:8; 2 Jn 1:8; Stg 5:20 * **4:38** Hch 10:43; 1 P 1:12 * **4:39** Gn 49:10 * **4:40** Gn 32:26 * **4:41** Is 42:1; Ro 15:8 * **4:42** Jn 17:8; 1 Jn 4:14; 1 Jn 2:2 * **4:44** Mt 13:57; Mr 6:4; Lc 4:24

u yila' a fiesta ich caj Jerusaleme, ilbi tulacal c'u' u betaj u men ala'oo' a taloo' ilic u yila' a fiestaja.*

⁴⁶ Pues te'i. Ca' c'ochi tucaye' ich caj Cana tu cuenta Galilea. Ichil a caj ada'a, u su'tesaj a ja' ti vinojil ti a q'uin a maniji.

Pues te'i. Ich caj Capernaum que'en jun tuul u yaj meyaj a gobiernojo. C'oja'an u mejen.* ⁴⁷ Le'ec ca' u yubaj ti joq'ui a Jesus tu cuenta Judea y c'ochi tu cuenta Galilea, bini u c'aate ti'i a Jesus ca' xi'ic tz'ücbül u mejen. Watac u quimil u mejen. ⁴⁸ Le'ec ca' u yubaj abe' a Jesusu, u yadaj ti'i: —Jadi' yoc'ol a wilique'ex in betic a milagro wa ulaac' a c'u'aca, jadi' ti baalo' a c'ate'ex a tz'aa' a wool tin pach. Ma' qui' ti baalo',— cu t'an ti'i.* ⁴⁹ —Noochwinc,— cu t'an u yaj meyaj a gobierno ti'iji. —Seebte a bajil. Co'ox. Watac u quimil,— cu t'an ti'i. ⁵⁰ —Usq'u'en ta wotoch. Tan u qui'tal a mejen,— cu t'an a Jesus ti'iji. Le'ec a winiqui, u tz'ocsaj u t'an a Jesusu. Usc'aji.* ⁵¹ C'ümbi ti bej u menoo' u yaj meyaj. —Aleebe tan u qui'tal a mejen,— cu t'anoo' ti'i a winiqui. ⁵² —¿C'u' ti horajil caji ti ch'anül?— cu t'an a winic ti uchi u nuuc. —Jo'deeji a la una ti q'uin mani u chücüwil,— cu t'anoo' ti'i. ⁵³ Le'ec a tattzili, u yeel ti baalo' ilic u yorajil ti tan u tzicbal etel a Jesusu. —Tan u qui'tal a mejen,— cu t'an u yaalbül. Le'ec ilic ala'i etel tulacaloo' u familiaja, u laj tz'ajoo' u yool tu pach a Jesusu.* ⁵⁴ Le'ec ada' u ca' p'eel a milagro u betaj a Jesus tu cuenta Galilea.

* **4:45** Jn 2:23; Jn 3:2; Dt 16:16 * **4:46** Jn 2:1,11 * **4:48** Mt 16:1; Lc 16:31; 1 Co 1:22 * **4:50** 1 R 17:13-15; Mt 8:13; Mr 7:29; Lc 17:14; Jn 11:40; Hch 14:9 * **4:53** Lc 19:9; Hch 2:39; Hch 16:34

U betaj abe'e, le'ec ti tali cuenta Judea, ca' c'ochi tucaye' cuenta Galilea.

5

Ch'anesabi a sotmen u büq'uel u men a Jesusu.

¹ Pues te'i. C'ochi u q'uinil u fiestajil aj Israele, mentücü, bini a Jesus ich caj Jerusalen.* ² Cota'an a caj Jerusalene. Jun p'eel u puertajil a caj abe'e, Carnero* u c'aba'. Yan u cuuchil a ichquil ich caj ma' naach ti a puertaja. Ichil a t'an hebreojo†, Betesda u c'aba'. Yan cinco cuul a naj chen ti'ijoo' aj bo'oy te'iji.* ³ Ichil a bo'oy abe'e, coya'an u yaabil a c'oja'ana. Yanoo' a ch'oopo, a mooch u yoco, a sotmen u büq'uele. Tanoo' u paac'tic u caal ti peec a ja'a. ⁴ Yan q'uin ti walac u yemel tuwich ja' jun tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'an u peques u wich a ja' te'iji. Le'ec ca' uchuc u peec u wich a ja'a, jadi' a c'oja'an a yaax walac u yocol ichili, jadi' a walac u ch'anül u c'oja'anil ca'ax c'u'ac ti c'oja'anil a yan ti'iji. ⁵ Te'i que'en jun tuul a winiqui. Treinta y ocho jaab c'oja'anac. ⁶ Le'ec a Jesusu, u yilaj a winic abe' a coya'an te'iji. U yeel ti top uchi caac u c'oja'anil. —¿A c'ati wa ch'anül?— cu t'an a Jesus ti'iji.* ⁷ —Noochwinic,— cu t'an a c'oja'an ti'iji. — Le'ec ti walac u peec a ja'a, ma' yan mac ca' u tz'aa'een ichil a ja'a. Le'ec ti tan in yaaltic a beele, ulaac' mac walac u paye' ocol tin wich,— cu t'an a c'oja'an ti'i a Jesusu. ⁸ —Liq'uen. Molo a coytaan.

* 5:1 Lv 23:2; Dt 16:1; Jn 2:13 * 5:2 tümünyuc † 5:2 Hebrew
 * 5:2 Neh 3:1 * 5:6 Sal 142:3; Jn 21:17; He 4:13; Sal 72:13; Sal 113:5,6; Is 55:1; Jer 13:27; Lc 18:41

Uchuc a ximbal,— cu t'an a Jesus ti'iji.* ⁹ Tu jomolil ch'ani a winiqui. U molaj u coytaan. Caji ti ximbal. C'u' betiqui, ch'anesabi tu q'uinil a jedele. ¹⁰ — Aleebe u q'uinil jedel. Ma' qui' tu c'axül ti'i a ley ca' a benes a coytaan,— cu t'an u yaalbül u menoo' a nucuch winiqui.* ¹¹ —Le'ec mac u ch'anesajen, u yadaj ten ca' in molo' in coytaan ca' uchuc in ximbal,— cu t'an ti uchi u nuuc. ¹² —¿Mac u yadaj tech ca' a molo' a coytaan ca' uchuc a ximbal?— cu t'anoo' ti'i a winiqui. ¹³ C'u' betic a winiqui, ma' u yeel mac u ch'anesaj. Ac joc'a'an a Jesus te'i u men top yaaboo' a cristiano te'iji. ¹⁴ Pachili, a Jesusu, u ca' cüxtaj a winic abe' ichil u yotoch a Dioso. —Ila, ch'aneech. Ma' a ca' beel a cüxte a sip'il ti'i ma' a c'axül ichil a mas yaj tuwich biq'uin ado'o,— cu t'an a Jesus ti'iji.* ¹⁵ Bini a winiqui. U yadaj ti'ijoo' a nucuch winic ti ch'anesabi u men a Jesusu. ¹⁶ Le'ecoo' a nucuch winiqui, cajoo' u tucle a c'as yoc'ol a Jesus u men tu q'uinil jedel top walac u tz'ücyaj jabix u betaj ti'i a winic abe'e. U c'atiintajoo' u quimes a Jesusu. ¹⁷ —Le'ec in Tata, tan to u meyaj tac leeb. Tan ilic in meyaj inene,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' ti uchi u nuuc.* ¹⁸ Le'ecoo' a nucuch winiqui, u mas c'atiintajoo' u quimes ala'aji. Ma' jadi' u betaj c'u' a ma' qui' u betabül tu q'uinil a jedeli. Mas tz'iicoo' u men u yadaj ti Dios u Tat. Le'ec ca' u yadaj abe'e, u tz'aj u bajil ti quet etel a Dioso.*

* **5:8** Mt 9:6; Mr 2:11; Lc 5:24; Hch 9:34 * **5:10** Jn 9:14; Ex 20:10; Neh 13:19; Jer 17:21; Mt 12:2; Mr 2:24; Mr 3:4; Lc 6:2 * **5:14** Sal 103:2; Mt 12:45 * **5:17** Jn 9:4; Jn 14:10 * **5:18** Jn 7:19; Zac 13:7; Jn 10:30

Le'ec ada' u patalil u Mejen a Dioso.

19 Pues te'i. Le'ec a Jesusu, u nuuctajoo'. —Bel in quin wadü' te'ex u jajil. Le'ec u Mejen a Dioso, ma'ax c'u' a walac u betic tu junali. Jadi' walac u betic c'u' a tan u yilic u betic u Tata. Le'ec biqui ti walac u betic a Tattzili, baalo' ilic walac u betic ala'aji,— cu t'an a Jesusu.* 20 —Le'ec a Tattzili, yaj u yubi u Mejen. Walac u ye'ic ti'i u Mejen tulacal a c'u' a tan u betiqui. Bel u cu yee' ti'i u Mejen a meyaj a mas yaj u betabül ti'i ca' sa'tüque'ex a wool,— cu t'an a Jesusu.* 21 —Jabix ilic ti walac u ca' cuxquintic a quimen a Tattzili, baalo' ilic a Mejentzili. Bel u cu tz'aa' u cuxtal a maca. C'u' betiqui, jadi' jabix u c'ati a Mejentzili, jadi' a bel u cu bete',— cu t'an a Jesusu.* 22 —Le'ec a Tattzili, ma' ta'ach u tz'eec a mac ichil u sip'ili, u men u tz'aj ti'i u Mejen ca' u tz'aa' a sip'ili.* 23 U tz'aj a meyaj abe' ti'i u Mejen ti'i ca' tz'ocsabüc u yanil u Mejen u men tulacaloo' a maca, jabix ilic ti walac u tz'ocsabül u yanil a Tattzili,— cu t'an a Jesusu. —Le'ec mac a ma' tan u tz'ocsic u yanil u Mejene, ma' ilic tan u tz'ocsic u yanil a Tattzili, u men le'ec u tücaa'taj, — cu t'an a Jesusu.* 24 —Bel in quin wadü' te'ex u jajil. Le'ec mac tan u yubic in t'ana, y tan u tz'ocsic mac u tücaa'tajene, yan ti'i a cuxtal a ma' yan q'uin u jobol. Ma' tu tz'abül ich u sip'il u men joq'ui tun ichil u benil a c'asili. Que'en tun tu benil a cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo,— cu t'an a Jesusu.* 25 —Bel in quin wadü' te'ex u jajil. Watac u q'uinil y caji

* 5:19 Jn 8:28; Jn 9:4 * 5:20 Mt 3:17; Jn 3:35 * 5:21 Lc 7:14;
Lc 8:54 * 5:22 Mt 11:27; Jn 3:35; Jn 17:2; Hch 17:31 * 5:23 Mt
28:19; 1 Jn 2:23; Rev 5:8 * 5:24 1 Jn 3:14

tun ti le'ec boon a ma' u yeeloo' a Dioso, beloo' u cu yubi u t'an u Mejen a Dioso. Le'ec boon a beloo' u cu c'üm-oolte u t'ana, bel u ca'a tz'abül ti'ijoo' a cuxtala,— cu t'an a Jesusu.* ²⁶ —Jabix ilic ti yan u patalil u tz'aa' a cuxtal a Tattzili, baalo' ilic u tz'aj ti'i u Mejen ca' u tz'aa' a cuxtal ala'aji,— cu t'an a Jesusu. ²⁷ —Tz'abi ilic ti'i ca' u tz'aa' a mac ichil u sip'ili, u men le'ec a Mejentzili, yanaji ti cristianojil,— cu t'an a Jesusu.* ²⁸ —Ma' u sa'tüle'ex a wool u men c'u' in wadaja. Watac u q'uinil le'ec ti tulacal boon a quimene, beloo' u cu yubi u t'an a Mejentzili,— cu t'an a Jesusu. ²⁹ —Beloo' u ca'a ti liq'uul. Le'ec boon u betaj a qui'i, ichil a ca' cuxtal abe'e, beloo' u cu c'ümü' a cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo. Le'ec boon u betajoo' a c'asa, ichil a ca' cuxtal abe'e, beloo' u ca'a tz'abül ichil u sip'il,— cu t'an a Jesusu.*

Le'ec ada' a testigo tu pach a Jesusu.

³⁰ —Pues te'i. Inene, ma' patalen in bete' a ma'ax c'u'i tin junala. Jabix ilic ti walac u yaalbül tene, baalo' ilic ti walac in wilic tulacal a ba'ala. Ma' tin wadic wa qui' c'u' a ma' qui'i, wa xan ma' qui' c'u' a qui'i, u men ma' tan in betic jadi' jabix in c'atiji. Tan in betic jabix u c'ati a mac u tücaa'tajene, — cu t'an a Jesusu.* ³¹ —Wa jadi' inen in testigo tin bajili, ma' chica'an wa jaj in t'an,— cu t'an a Jesusu.* ³² —C'u' betiqui, yan ulaac' jun tuul in testigo. In weel ti jaj u t'an ala'i tin woc'ol,— cu

* **5:25** Ga 2:20; Ef 2:1,5; Ef 5:14; Col 2:13; Rev 3:1 * **5:27** Jer 10:10; Hch 10:42; Hch 17:31; Dn 7:13 * **5:29** 1 Ta 4:16; 1 Co 15:52; Dn 12:2; Mt 25:32 * **5:30** Mt 26:39; Jn 4:34; Jn 6:38 * **5:31** Jn 8:14; Rev 3:14

t'an a Jesusu. ³³—Inche'exe, a tücaa'taje'ex c'aatbül ti'i aj Juan aj tz'aj ocja' maqui ala'aji. U yadaj te'ex a jaj tin woc'olo,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yetcaala.* ³⁴—C'u' betiqui, ma' noja'an in wool etel u t'an a cristiano ti'i in testigo u men cristiano ta wichi. C'u' betiqui, tan in wadic ada' yoc'ol in testigo aj Juan ti'i ca' a tz'ocse'ex a jabix u yadaj ti'i ca' sa'albüque'ex ca' xique'ex ti ca'an,— cu t'an a Jesusu. ³⁵—Jabix jun cuul a lampara a t'üba'an a tan u tz'eec u saca, baalo' ti que'en aj Juana. U ye'aj a jaja. Inche'exe, qui'e'ex a wool jun p'e rato ichil a jabix u sac abe'e, le'ec a jaj u yadaj aj Juana,— cu t'an a Jesusu.* ³⁶—Yan in testigo a mas nooch tuwich aj Juana. Le'ec a testigo abe'e, le'ec a milagro a walac in betiqui. Tz'abi ten in bete' abe' u men a Tattzili. U men a milagro abe'e, chica'an ti le'ec a Tattzili, u tücaa'tajen,— cu t'an a Jesusu.* ³⁷—Le'ec ilic a Tattzili, le'ec in testigo. Inche'exe, ma' a wu'yaje'ex u t'an. Ma'ax a wilaje'ex u wich.* ³⁸Ma'ax a tz'aje'ex ta wool u t'an Dios a tz'iiba'ana, mentücü, ma' tane'ex a tz'ocsic mac a tücaa'bi u men a Tattzili,— cu t'an a Jesusu. ³⁹—Inche'exe, walaque'ex a qui' xoquic u ju'um Dios chen u men walaque'ex a tuclit ti ichil a xoc abe'e, yan te'ex a cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo. C'u' betiqui, inen a walac u tzicbaltiquen a ju'um abe'e,* ⁴⁰ y ma' a c'ate'ex a c'üm-oolteen ti'i ca' a c'üme'ex a cuxtal abe'e,— cu t'an a Jesusu. ⁴¹—In wadaj a baalo'o, ma' ti'i ca' aalbüc in qui'il u menoo' a cristianoji,—

* 5:33 Jn 1:15 * 5:35 2 P 1:19; Mt 13:20; Mt 21:26 * 5:36 1 Jn 5:9; Jn 15:24 * 5:37 Mt 3:17; Mt 17:5; Dt 4:12; Jn 1:18 * 5:39 Is 8:20; Lc 16:29; Dt 18:15; Lc 24:27,44

cu t'an a Jesusu.* 42 —C'u' betiqui, in weel ti ma' yaj a wu'ye'ex a Dioso. 43 Tücaa'been u men in Tat, y ma' tane'ex a c'üm-ooltiquen. C'u' betiqui, ca' talac ulaac' mac u tz'aa' tu bajil ilic tu junal jabix top yaab u yeele, bele'ex a ca'a a c'ümü',— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a cristianojo. 44 —Inche'exe, top qui'e'ex ta xiquin ca' a wu'ye'ex u yaalbül te'ex ti qui'e'ex u menoo' a cristianojo. C'u' betiqui, ma' ta'ache'ex a cüxtic c'u' a ca' a bete'ex ti'i ca' aalbüc te'ex ti qui'e'ex u men a jun tuul ilic tu bajil a Dioso. U men abe'e, ma' tu paatale'ex a tz'ocsiquen,— cu t'an a Jesusu.* 45 —Ma' a tuclique'ex wa bel in quin tzole'ex ti'i a Tattzili. Que'ene'ex a wool tu pach u t'an aj quimen Moises ti'i cu sa'alte'ex cuchi. Le'ec ilic ala'aji, tan u tzolique'ex ti'i a Tattzili,— cu t'an a Jesusu.* 46 —Wa cuchi a tz'ocsaje'ex u t'an aj Moisee, a tz'ocsajene'ex ilic cuchi u men ala'aji, u tzicbaltajen ichil u tz'iib,— cu t'an a Jesusu.* 47 —C'u' betiqui, wa ma' ta'ache'ex a tz'ocsic a t'an a tz'iiba'an u men aj Moisee, ¿biqui ca' paatac a tz'ocsique'ex in t'an inene?— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yetcaal aj Israele.*

6

Cinco mil tuul ti winic a tzeenboo' u men a Jesusu.

¹ Pues te'i. Joq'ui a Jesus te'iji. U mansaj a laguna Galileaaja. Ca' p'eel u c'aba' a lagunaja, Tiberias y Galilea.* ² Tücünacoo' u yaabil a cristiano tu

* 5:41 1 Ta 2:6 * 5:44 Ro 2:29 * 5:45 Ro 2:12 * 5:46 Gn 3:15; Gn 12:3; Gn 18:18; Hch 26:22 * 5:47 Lc 16:29,31 * 6:1 Mt 14:15; Mr 6:35; Lc 9:10

pach a Jesusu, u men u yilajoo' boon a milagro u betaj ti tan u tz'üquic a c'oja'ana. ³ Naq'ui a Jesus tuwich witz ti tintal u yet'ocoo' u yaj cambal. ⁴ Nütz'ünac u q'uinil u fiestajoo' aj Israel le'ec ti tan u c'ajsabül biq'uin ti mani u yaj xa'num Dios ti ca'an yoc'oloo'.* ⁵ Le'ec a Jesusu, u yilajoo' u yaabil a cristianojo. Tanoo' u c'ochol etel. —¿Tuba ti q'uexic a janal ca' ti tz'aa' ti'ijoo' a cristiano ada'oo'o?— cu t'an a Jesus ti'i jun tuul u yaj cambal le'ec aj Felipeje.* ⁶ Jadi' u c'aataj ti'i u men u c'ati u yubi biqui ti ca' uchuc u nuuc aj Felipeje. Ala'aji, u yeel c'u' a bel u cu bete'e. ⁷ —Ca'ax u meyaj a mac manal nueve uj, ma' chucul ti'i u q'uexic a pan ti'i ca' tz'abüc tz'etz'etac ti'i a jujun tuulu,— cu t'an aj Felipe ti'i ti uchi u nuuc.*

⁸ Pues te'i. Yan jun tuul u yaj cambal a Jesusu, Andres u c'aba'. Ala'aji, u yitz'in aj Simon Pedro. ⁹ —Wa'ye' que'en jun tuul a tz'ubu. Yan cinco cuul a pan etele. Betaja'an etel u harinajil cebada*. Yan ilic ca' tuul aj meen ch'ilam etele. C'u' betiqui, ¿c'u' aj beel ti'ijoo' u yaabil a cristianojo?— cu t'an aj Andres ti'i a Jesusu.* ¹⁰ —Adü ti'ijoo' a cristiano ca' tinlaco'o,— cu t'an a Jesusu. Su'uquil u wich a lu'um te'iji. Tinlajoo'. Jabix wal cinco mil tuul ti winic a yana. ¹¹ Le'ec a Jesusu, u laj ch'a'aj a pana. U yadaj a bo'tic ti'i a Dios yoc'ol a pana, ca' tun u tz'aj ti'ijoo' u yaj cambal ca' u t'oxoo' ti'ijoo' a tina'ana. Baalo' ilic u betaj etel aj meen ch'ilama.

* **6:4** Ex 12:6; Lv 23:5,7; Nm 28:16; Dt 16:1; Jn 2:13; Jn 5:1; Jn 11:55; Jn 12:1; Jn 13:1 * **6:5** Mt 14:14; Mr 6:35; Lc 9:12 * **6:7** Nm 11:21,22; 2 R 7:2; Mt 15:33; Mr 6:37; Mr 8:4 * **6:9** barley * **6:9** 2 R 4:43; Sal 78:19,20; Mt 14:16,17; Lc 9:13

U tz'aj ti'ijoo' a janal le'ec boon u c'atoo' u jante.*
 12 Le'ec ti na'ajnoo', u yadaj ti'ijoo' u yaj cambal: —
 Molo u yada' a janal ti'i ma' u najiltal,— cu t'an a
 Jesusu.

13 Pues te'i. U molajoo'. Doce cuul ti nucuch xac
 u tudesajoo' etel u yada' a cinco cuul pan a betabi
 etel u harinajil cebada.† 14 Le'ecoo' a cristianojo, u
 yilajoo' a milagro u betaj a Jesusu. —Tu jajil ala'aji,
 le'ec a tan ti paac'tic u yudel wa'ye' yoc'olcab ti'i ca'
 u yadü' to'on u t'an a Dioso,— cu t'anoo' tu bajil.

15 Pues te'i. Le'ec a Jesusu, u na'taj ti bel u ca'a
 chocbol ti reyil u menoo' a cristianojo, mentücü
 joq'ui tu yaamoo'. Mas naq'ui tuwich witz tu
 junal.*

Uchi u ximbal yoc'ol ja' a Jesusu.

16 Pues te'i. Oqui a q'uini. Binoo' chi' ja' u yaj
 cambal.* 17 Ocoo' ichil a barcojo. Cajoo' ti beel
 junxeel ja' ich caj Capernaum. Oqui a ac'ü'ü, y
 ma'ax to c'ochoc a Jesus eteloo'o. 18 Tz'iicaji a ja'
 u men chich a iq'ui. 19 Le'ec ti c'ochoo' cinco wa
 seis kilometro‡ u naachil chi' a ja'a, u yilajoo' a
 Jesusu. Tan u ximbal yoc'ol a ja'a. Watac u c'ochol
 tu tzeel a barcojo. Jac'oo' u yool. 20 —Inen. Ma' a
 saactale'ex,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. 21 Qui'ajoo' u
 yool. U cha'ajoo' u yocol ichil a barcojo. Tu seebal
 c'ochi a barco chi' ja' tuba tanoo' u beele.

Tan u cüxtabül a Jesus u menoo' a cristianojo.

* **6:11** Ex 23:25; 1 S 9:13; Mt 14:19; Mt 15:36; Mt 26:26; Lc 24:30; 1
 Ti 4:5 † **6:13** barley * **6:15** Gn 49:10; Dt 18:15,18; Is 7:14; Is
 9:6; Is 35:5; Mt 11:3; Mt 21:11; Lc 7:16; Jn 1:21; Jn 4:19,25; Jn 7:40;
 Hch 7:37 * **6:16** Mt 14:23; Mr 6:47 ‡ **6:19** 4 miles

²² Pues te'i. Ti sasaji tu samalili, que'eno' to a cristiano chi' ja' tuba janoo'o. U yeeloo' le'ec ti c'ochoo' te'iji, jadi' jun cuul ilic a barco a yana. U yeeloo' ilic xan ti ma' oqui a Jesus tu yaamoo' u yaj cambal ichil a barco ti binoo'o. ²³ C'u' betiqui, yaab a barco a tali caj Tiberias, c'ochi to ma' naach tuba janoo' le'ec ti c'ajsabi a Dios yoc'ol a pan u men a Jesusu. ²⁴ Le'ecoo' a cristianojo, ca' u yilajoo' ti ma' que'en te'i a Jesusu, ma'ax u yaj cambaloo'o, ocoo' ichil boon a barco a c'ochi to. Binoo' u cuxte a Jesus junxeel ja' ich caj Capernaum.

Le'ec a Jesus a jabix janal a tali ti ca'ana.

²⁵ Pues te'i. C'ochoo' junxeel a ja'a. U cuxtajoo' a Jesus te'iji. —Maestro, ¿biq'uini ti udeech wa'ye'?— cu t'anoo' ti'i. ²⁶ —Bel in quin wadü' te'ex u jajil. Tane'ex a cüxtiquen ma' u men a wilaje'ex a milagroji. Tane'ex a cüxtiquen u men qui' jane'ex etel a pana,— cu t'an a Jesus ti uchi u nuuc. ²⁷ —Yan a meyaje'ex, pero ma' chenac ti a janal a walac u joboli. Uchuque'ex a meyaj yoc'ol a janal a ma' yan q'uin u jobolo, le'ec a walac u tz'eec a cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo. Inene, yanajeen ti cristianojil. Walac in tz'eec a janal abe'e. Le'ec a Dios a Tattzili, u tz'aj ten ca' in tz'aa' a janal abe'e,— cu t'an a Jesusu.* ²⁸ —¿C'u' ti qui'il a yan ti betic le'ec a qui' tu wich a Dios?— cu t'anoo' ti'i a Jesusu. ²⁹ —Le'ec a c'u' a qui' tu wich Dios ca' a bete'exe, ca' a tz'ocse'ex a mac a tücaa'bi u men a Dioso,— cu t'an a Jesusu.* ³⁰ —¿C'u' ti milagrojil a bel a ca'a a bete' ti'i ca' ti

* **6:27** Jn 4:14; Ro 6:23; Mt 3:17; Mt 17:5; Mr 1:11; Mr 9:7; Lc 3:22; Lc 9:35; Jn 1:33; Jn 5:37; Hch 2:22; 2 P 1:17 * **6:29** 1 Jn 3:23

tz'ocseech? ¿C'u' a bel a ca'a a bete'?— cu t'anoo' ti'i a Jesusu.* 31 —Le'ec ti que'eno' to ich p'atal lu'um ti uchben maaaa'a, tz'aboo' u janal u men a Dioso. Mana u c'aba' a janal abe'e,— cu t'anoo' a cristianojo. —“U tz'aj ti'ijoo' a janal a tali ti ca'an ca' u jantoo'o,” cu t'an a t'an a tz'iibbi ichil u ju'um a Dioso,— cu t'anoo' a cristianojo.* 32 —Bel in quin wadü' te'ex u jajil. Ma' aj Moises u tz'aj a janal a tali ti ca'ani. Le'ec in Tata, tan u tz'eec a jajil janal a tali ti ca'ana,— cu t'an a Jesusu. 33 —Le'ec a janal a tan u tz'eec a Dioso, le'ec a mac a emi ti ca'ana. Ala'aji, walac u tz'eec a cuxtal a ma' yan q'uin u jobol ti'i a jujun tuul yoc'olcaba,— cu t'an a Jesusu. 34 —Noochwinic, tz'a to'on a janal abe' tulacal a q'uini,— cu t'anoo' ti'i a Jesusu. 35 —Inen a janal abe' a walac u tz'eec a cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo. Le'ec mac ca' u c'üm-oolteene, ala'aji, jabix mac a na'ajni jumpul u men ac u cüxtaj a janal le'ec ca' u c'üm-ooltajen. Ac u cüxtaj u yuc'ul ca' u tz'aj u yool tin pach,— cu t'an a Jesusu.* 36 —Ma' ta'ache'ex a tz'ocsiquen ca'ax a wilajene'ex jabix ilic in wadaj te'ex big'uin ado'o,— cu t'an a Jesusu. 37 —Tulacal mac a tanoo' u tz'abül ten u men a Tattzili, bel u cu c'üm-oolteen. Le'ec boon a tanoo' u c'üm-ooltiquene, ma' tin pulic,— cu t'an a Jesusu.* 38 —Inene, emeen ti ca'an ma' ti'i ca' in bete' chen a jabix in c'atiji. Emeen ti'i in betical jabix u c'ati mac u tücaa'tajen,— cu t'an a Jesusu.* 39 —Le'ec mac

* 6:30 Mr 8:11; 1 Co 1:22 * 6:31 Ex 16:15; Nm 11:7; Neh 9:15; 1 Co 10:3; Sal 78:24; Neh 9:15; 1 Co 10:3; Rev 2:17 * 6:35 Mt 11:28; Jn 7:37; Rev 22:17 * 6:37 2 Ti 2:19; 1 Jn 2:19 * 6:38 Mt 26:39; Jn 5:30; Jn 4:34

u tücaa'tajene, ma' u c'ati ca' in pulu' ma'ax jun tuul tu yaamoo' tulacal boon u tz'aj tene. U c'ati ca' in cuxquintoo' tu jobeeb a yoc'olcaba,— cu t'an a Jesusu.* ⁴⁰ —Le'ec tulacal mac a tan u na'tiquene, y tan ilic xan u tz'eec u yool tin pacha, yan ti'i a cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo, u men baalo' u c'ati in Tata. Inen bel in quin cuxquintoo' ala'a'oo' ti u jobeeb a yoc'olcaba,— cu t'an a Jesusu.*

⁴¹ Pues te'i. Le'ecoo' aj Israele, cajoo' ti p'a'as pach u pol a Jesusu. Ma' qui'oo' tu xiquin ti ca' u yadaj ti le'ec ilic ala'aji, le'ec a janal a emi ti ca'ana. ⁴² —¿Ma' wa le'ec a Jesusu, le'ec u mejen aj Joseje? Ti weeloo' u wich u na' u tat. ¿C'u' ca'a tan u yadic ala'i ti emi ti ca'an?— cu t'anoo' tu bajil. ⁴³ —Ma' a wadique'ex abe' ta bajile'exe,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. ⁴⁴ —Ma'ax mac u paatal u tz'eec u yool tin pach wa ma' püybi u men a Tattzili. Ala'aji, u tücaa'tajen. Inene, bel in quin ca' cuxquinte boon a que'en u yool tin pach ti u jobeeb a yoc'olcaba,— cu t'an a Jesusu. ⁴⁵ —“Tulacaloo' ala'oo'o, beloo' u ca'a ca'ansabül u men a Dioso,” cu t'an jun tuul u tz'iibtaj u t'an a Dios uchiji. Tulacal mac u yubaj y u cünaj ti baalo' etel a Tattzili, bel u cu tz'aa' u yool tin pach,— cu t'an a Jesusu.* ⁴⁶ —Ma' tan in wadic wa yan mac u yilaj a Tattzili. Jadi' mac a tali etel a Dioso, jadi' u yilaj a Tattzili,— cu t'an a Jesusu.* ⁴⁷ —Bel in quin wadü' te'ex u jajil. Le'ec mac a que'en u yool tin pacha, yan ti'i a cuxtal a

* **6:39** Jn 10:28; Jn 18:9; Col 3:3; Jud 1 * **6:40** Jn 4:14 * **6:45** Is 54:13; Jer 31:34; Mi 4:2; He 8:10; He 10:16 * **6:46** Jn 1:18; Jn 5:37; Mt 11:27; Lc 10:22; Jn 1:18; Jn 7:29; Jn 8:19; 2 Co 4:6

ma' yan q'uin u jobolo,— cu t'an a Jesusu.* 48 — Inene, jabixen a janal a walac u tz'eec a cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo,— cu t'an a Jesusu. 49 — Le'ecoo' a maaaa'e'exe, u jantajoo' a janal a mana u c'aba' ich p'atal lu'umu. C'u' betiqui, quimoo' ilic ala'oo',— cu t'an a Jesusu. 50 —Le'ec a janal a tan in wadiqui, le'ec a emi ti ca'ana. Wa mac ca' u janteje, ma' tu p'aatül ti pula'an,— cu t'an a Jesusu. 51 —Inen a cuxa'an janal abe' a emi ti ca'ana. Wa mac ca' u jante a janal abe'e, bel u ca'a ti cuxtal jumpul. Le'ec a jabix janal a bel in ca'a in c'ubu' ti'i u cuxtal a mac yoc'olcaba, le'ec in büq'uele,— cu t'an a Jesusu.*

52 Pues te'i. Le'ecoo' aj Israele, cajoo' u p'ujes u bajil etel t'an. —Le'ec a winic abe'e, ¿biqui ca' u tz'aa' to'on u büq'uel ca' ti jante?— cu t'anoo' tu bajil.* 53 —Bel in quin wadü' te'ex u jajil,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. —Yane'ex a tz'eec a wool tin pach tu jajil bete cuenta tane'ex cuchí a jantic in büq'uel y tane'ex cuchí a wuq'uic in q'uiq'uel a yanajeen ti cristianojili. Wa ma' ta tz'eeque'ex a wool tin pach tu jajil ti baalo'o, ma' yan te'ex a cuxtala,— cu t'an a Jesusu.* 54 —Le'ec mac jabix ca' u jante in büq'uel ca' u yucu' in q'uiq'uele, yan ti'i a cuxtal a ma' yan q'uin u jobol. Inene, bel in quin ca' cuxquinte ti u jobeeb a yoc'olcaba,— cu t'an a Jesusu. 55 —Le'ec in büq'uel in q'uiq'uele, jabix janal y uc'ul tu jajil,— cu t'an a Jesusu. 56 —Le'ec mac ca' u c'üm-oolteen jabix cuchí ca' u jante in büq'uel ca' u yuc'u' in q'uiq'uele, que'en tin wetel. Inene, que'enen ilic etel ala'aji,—

* 6:47 Jn 3:16,36; Jn 5:24; 1 Jn 5:12 * 6:51 He 10:5,10 * 6:52

Jn 7:43; Jn 9:16; Jn 10:19; Jn 3:9 * 6:53 Mt 26:26

cu t'an a Jesusu.* 57 —Le'ec a Tattzili, cuxa'an. U tücaa'tajen. Jabix ilic ti cuxa'anen u men u muc' a Tattzili, baalo' ilic mac jabix ca' u janteene, bel u ca'a ti cuxtal u men in muc' inene,— cu t'an a Jesusu. 58 —Le'ec jabix a janal a tan in wadiqui, le'ec mac a emi ti ca'ana. Ma' le'ec jabix a janal u jantajoo' a uchben mamaa'i. Ala'oo'o, quimoo' ilic. Le'ec mac ca' u jante a janal a tan in wadiqui, bel u ca'a ti cuxtal jumpul,— cu t'an a Jesusu. 59 Baalo' u t'an a Jesus ti tan u ca'ansicoo' a cristiano ichil a naj tuba much'a'anoo' u yetcaal u c'ajes Dios ich caj Capernaum.

Le'ec ada' a t'an yoc'ol a cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo.

60 Pues te'i. Yanoo' a tan u cambal etel a Jesusu. Le'ec ca' u yubajoo' c'u' u yadaj ichil a naj tuba walaquil a much'tala, u yadajoo' tu bajil: —Yaj u c'ümbül c'u' a tan u yadiqui. ¿Mac ca' paatac u c'ümü' u t'an?— cu t'anoo' tu bajil.* 61 C'u' betic a Jesusu, u yeel c'u' a tanoo' u yadic tu bajili. — Ma' qui' u tz'ocsabül u t'an,— cu t'anoo' tu bajil. — ¿Ma' wa qui' ta xiquine'ex c'u' in wadaj te'exe?— cu t'an ti'ijoo'. 62 —¿Uxtun wa cuchi ca' a wile'ex in ca' nac'ül tuba taleen a yanajeen ti cristianojili? ¿C'as ilic wa ca' c'axüc te'ex abe'e?— cu t'an a Jesusu.* 63 —Le'ec u Püsüc'al a Dioso, walac u tz'eec a cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo. Le'ecoo' a cristianojo, ma' tu paataloo' u tz'eec a cuxtal abe'e. Le'ec a t'an in wadaj te'exe, ti'i Dios. A t'an abe'e, walac u tz'eec

* 6:56 1 Co 6:17; 1 Co 12:27; 2 Co 6:16; Ef 3:17; Ef 5:30; 1 Jn 3:24; 1 Jn 4:15,16 * 6:60 Mt 11:6 * 6:62 Jn 3:13; Mr 16:19; Hch 1:9; Ef 4:8

a cuxtala.* 64 C'u' betiqui, yanoo' ta yaame'ex a ma' ta'achoo' u tz'ocsaja,— cu t'an a Jesusu. Ac tu cajeebal, a Jesusu, u yeel mac a ma' que'eno' u yool tu pacha. A Jesusu, bel u ca'a c'ubbul ti'ijoo' a tz'iic ti'iji. U yeel mac bel u cu bete' abe'e.* 65 —“Ma'ax mac u paatal u tz'eec u yool tin pach wa ma' tz'abi ti'i u men a Tattzili,” queen te'ex u men ta yaame'ex que'eno' a ma' ta'achoo' u tz'ocsiquen,— cu t'an a Jesusu. 66 Le'ec ca' u yubajoo' u yadic a Jesus ti baalo'o, yaaboo' a tucünacoo' tu pacha, u p'ütajoo'.* 67 —¿Bele'ex wa a ca'a a p'üteen jabix ala'oo'o?— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a doce tuulu. 68 —Noochil, ¿mac etel ti beel? Ta wetel yan a t'an ti'i a cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo,— cu t'an aj Simon Pedro ti'i ti uchi u nuuc. 69 —Ino'ono, walac ti tz'ocsic a t'an. Ti weel ti le'ec incheche, u yaj Sa'alilech a cristianojo. Incheche, u Mejenech a Dios a cuxa'ana,— cu t'an ti'i a Jesusu.* 70 —Inen in yeetaje'ex a doce tuule'ex ta bajili. Jun tuul a que'en ta yaame'ex, yan a c'ac'asba'al tu yoolo,— cu t'an a Jesusu. 71 Tan u tzicbaltic aj Judas le'ec u mejen aj Simon Iscarioteje. Tac etel aj Judas, doce tuuloo' tu bajil. Ala'aji, bel u ca'a u c'ubu' a Jesus ti'ijoo' a tz'iic ti'iji.

7

Ma' ta'ach u tz'ocsabül a Jesus u menoo' u yitz'in.

* **6:63** 2 Co 3:6; Sal 119:50; Ef 1:17; 1 Ta 2:13; He 4:12 * **6:64** Mt 9:4; Jn 2:24; Jn 13:11; Jn 16:30; Hch 15:18; Rev 2:23 * **6:66** Lc 9:62; He 6:4-6; He 10:38; 1 Jn 2:19 * **6:69** Mt 16:16; Mr 1:1; Hch 8:37; Ro 1:3; 1 Jn 5:1

¹ Pues te'i. Caji ti manül a Jesus tulacal tubajac tu cuenta Galilea. Ma' u c'atiintaj manül tu cuenta Judea u menoo' u yetcaal aj Israel a noochoo' u wichil u meyaj a que'enoo' te'iji. U c'atoo' u quimes.* ² Watac u q'uinil u fiestajoo' aj Israel le'ec ti walacoo' u men champa.* ³ —Jog'u'en wa'ye'. Ca' xiquech a wila' a fiesta tu cuenta Judea,— cu t'anoo' u yitz'in ti'i a Jesusu. —Ti baalo'o, le'ecoo' a walac u tz'ocsiquech te'iji, beloo' u cu yila' c'u' a walac a betiqui,— cu t'anoo' ti'i.* ⁴ —Le'ec mac u c'ati ti eeltzil u meyaja, ma' tu betic ich mucul. Walac a betic a milagrojo. Ca' xiquech tu taanoo' a cristiano yoc'olcab,— cu t'anoo' u yitz'in ti'i. ⁵ U yadajoo' abe' u yitz'ini, u men ma'ax ala'oo', ma' ilic que'enoo' u yool tu pach a Jesusu.* ⁶ —Ma'ax to c'ochoc u yorajil in beel te'i. Inche'exe, u paatale'ex a beel ti a fiesta biq'u'in ti a c'ate'ex a beele,— cu t'an a Jesusu.* ⁷ —Ma' tu paatal a motzinbile'ex u menoo' a cristiano yoc'olcaba. Tanoo' u motzintiquen u men walac in wadic ti c'as a tanoo' u betiqui,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yitz'ini.* ⁸ —Inche'exe, ca' xique'ex ti a fiestaja. Inene, ma' se' bel in ca'a u men ma'ax to c'ochoc u yorajil in beel,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yitz'in.* ⁹ Le'ec ca' u yadaj a t'an abe'e, p'aati te'i tu cuenta Galilea a Jesusu.

Bini a Jesus ti il fiesta.

* **7:1** Jn 5:16 * **7:2** Lv 23:34 * **7:3** Mt 12:46; Mr 3:31; Hch 1:14
 * **7:5** Mr 3:21 * **7:6** Sal 102:13; Ec 3:1; Jn 2:4; Hch 1:7 * **7:7**
 Jn 15:19; Jn 3:19 * **7:8** Jn 8:20

¹⁰ Pues te'i. Ac binoo' tun u yitz'in ti a fiesta ti bini ilic te'i ala'aji. Ma' chica'an ti bini. Bini ti mucul. ¹¹ Le'ecoo' a nucuch winiqui, tanoo' u yaaltic u cuxte a Jesus ichil a fiestaja. —¿Tuba que'en ala'aji?— cu t'anoo'.* ¹² Le'ecoo' a cristianojo, yaab a tanoo' u jisilt'an yoc'ol a Jesusu. —Qui'il winic a Jesusu,— cu t'anoo' a yaab ichil a jisilt'ana. —Ma' le'equi. Chen tan u tusic a cristianojo,— cu t'anoo' ulaac' ich jisilt'an.* ¹³ C'u' betiqui, saacoo' ti'i a nucuch winiqui, mentücü, ma'ax mac a uchi u t'an ti chica'an yoc'ol a Jesusu.

¹⁴ Pues te'i. Mani tun chumuc a boon u q'uinil a fiestaja. Le'ec a Jesusu, oqui ichil u yotoch a Dioso. Caji ti ca'ansaj te'i. ¹⁵ Sa'too' u yool a nucuch winic te'iji. —¿Biqui ti top yaab u yeel a winic ada'a? Ma' culaji ichil a escuelaja,— cu t'anoo' tu bajil.* ¹⁶ —Le'ec c'u' a tan in wadiqui, ma' tin junal in cuxquintaji. Te' tali etel mac u tücaa'tajen,— cu t'an a Jesus ti uchi u nuuc.* ¹⁷ —Le'ec mac a que'en u yool u bete' a c'u' u c'ati a Dioso, bel u cu na'te wa inen in cuxquintaj a t'an ada'a, wa tali etel Dios,— cu t'an a Jesusu.* ¹⁸ —Le'ec mac a walac u cuxquintic u t'an tu junal, jadi' tan u c'atiintic u yaalbül u qui'il tu junal. C'u' betiqui, le'ec mac u c'ati ca' aalbüc u qui'il mac u tücaa'taja, ala'aji, toj u na'at. Ma' tan u tusi,— cu t'an a Jesusu.* ¹⁹ —Le'ec aj quimen Moisesse, u p'ütaj te'ex a ley u tz'aj a Dioso. C'u' betiqui, ma'

* **7:11** Jn 11:56 * **7:12** Jn 9:16; Jn 10:19; Mt 21:46; Lc 7:16; Lc 18:19; Jn 6:14 * **7:15** Lc 4:22; Hch 2:7 * **7:16** Jn 8:28; Jn 12:49; Jn 14:10,24 * **7:17** Os 6:2,3; Jn 8:43 * **7:18** Jn 5:41; Jn 8:50

ta'ache'ex a tz'ocsic a ley abe'e. ¿C'u' ca'a tane'ex a c'atiintic a quimseen?— cu t'an a Jesus ti'ijoo'.*
 20 —Incheche, yan a c'ac'asba'al ta wool. Ma'ax mac a tanoo' u c'atiintic u quimseech,— cu t'anoo' a cristiano ti uchi u nuuc.* 21 —In betaj a milagro tu q'uinil jedele, mentücü, sa'te'ex a wool,— cu t'an a Jesusu. 22 —Le'ec aj quimen Moiesese, u p'ütaj te'ex ca' a xote'ex a wot'el ti'i ca' p'aatüc u p'is. Circuncision u c'aba'. Ma' aj Moises u cajsaj abe'e, pero yanaji eteloo' u uchben mamaa'. Walaque'ex a betic a circuncision ti'ijoo' a xidal tz'ub ca'ax ti u q'uinil jedel,— cu t'an a Jesusu.* 23 —Yane'ex a tz'eec a circuncision ti'ijoo' a xidal tz'ub ca'ax tu q'uinil jedel ti'i ma' u c'axül ti c'as ti'i a ley u tz'iibtaj aj Moiesese. ¿C'u' ca'a tz'iique'ex ten u men tu q'uinil jedel in tz'ücaj a winiqui?— cu t'an a Jesusu.* 24 —Ma' se' tz'eeque'ex u sip'il a mac ti ma'ax to a wile'ex wa toj u betaj. Yane'ex a wilic u sip'il ti toj,— cu t'an a Jesusu.*

Ma' jumbeloo' u tucul a cristiano yoc'ol a Jesusu.

25 Pues te'i. Yanoo' ilic aj cajil Jerusalem tu yaamoo' a tanoo' u yubic u t'an a Jesusu. U chu-caana, tala'anoo' ca'ax tubajac. —¿Ma' wa le'ec a winic ada' a tanoo' u yaaltic u cüxte ti'i ca' u quimesoo'?— cu t'anoo' aj cajil tu bajiloo'o. 26 —Tan u t'an a Jesus wa'ye' tu taanoo' a cristianojo. Le'ecoo' a tz'iic ti'iji, ma'ax c'u' a tanoo' u yadic ti'iji. Uchac le'ecoo' a nucuch winiqui, u yeeltajoo' ti jaj ti le'ec u yaj Sa'alil a cristianojo,— cu t'anoo'

* 7:19 Hch 7:38; Mt 12:14; Mr 3:6; Jn 5:16 * 7:20 Jn 8:48 * 7:22
 Lv 12:3; Gn 17:10 * 7:23 Jn 5:8 * 7:24 Dt 1:16; Pr 24:23; Jn 8:15;
 Stg 2:1

aj cajil Jerusalem tu bajiloo'o. ²⁷ —C'u' betiqui, ti weel tuba que'en u caal a winic ada'a. Le'ec ca' chiclac u yaj Sa'alil a cristianojo, ma'ax mac ca' u yeelte tuba que'en u caal,— cu t'anoo' tu bajil. ²⁸ Tan to u t'an a Jesus ichil u yotoch a Dioso. Le'ec ca' u yubajoo' u t'an a cristiano a Jesusu, u yadaj ti chich: —Inche'exe, a weele'ex in wich. A weele'ex in caal. C'u' betiqui, tücaa'been. Le'ec mac u tücaa'tajene, cuxa'an tu jajil. Ma' a weele'ex ala'aji,— cu t'an a Jesusu.* ²⁹ —Inen in weel ala'aji, u men te'i taleen etel. Le'ec u tücaa'tajen,— cu t'an a Jesusu.*

³⁰ Pues te'i. Ca' u yubajoo' abe'e, u yaaltajoo' u müchü' a Jesusu. C'u' betiqui, ma'ax mac u müchaj u men ma'ax to c'ochoc u yorajil u müchbül. ³¹ Yaaboo' ilic a cristiano u tz'ajoo' u yool tu pacha. Ala'oo'o, cajoo' ti t'an eteloo' a ma' que'eno' u yool tu pacha. —Tane'ex a tuclit ti ma' le'ec a Jesus u yaj Sa'alil a cristianojo. Le'ec ca' chiclac mac a tane'ex a tuclit ti le'ec u yaj Sa'alil a cristianojo, ¿biqui'il u wich a milagro a tane'ex a tuclit u betic a ma' u bete' a Jesusu?— cu t'anoo' ti'ijoo' a ma' tanoo' u tz'ocsaja.

Yaaltabi müchbül a Jesusu.

³² Pues te'i. Le'ecoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata, u yubajoo' ti tan u yaalbül u menoo' a cristiano ti le'ec a Jesus u yaj Sa'alil a cristianojo. Le'ecoo' a fariseo u yet'ocoo' u noochiloo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso, le'ec ca' u yubajoo' abe'e, u tücaa'tajoo' a winic a jabix soldadojoo' a walacoo'

* **7:28** Jn 8:14; Jn 5:43; Jn 8:42; Jn 5:32; Jn 8:26; Ro 3:4; Jn 1:18; Jn 8:55 * **7:29** Mt 11:27; Jn 10:15

u cününtic u yotoch a Dios ca' u müchoo' a Jesusu.
³³—Inene, bel to in ca'a ti cuntal tz'etz'eecac wa'ye'
 ca' tun usc'aquen etel mac u tücaa'tajen,— cu t'an a
 Jesusu.* ³⁴—Bele'ex a ca'a a yaalte a cüxteen. Ma'
 ta cüxtiquene'ex. Ma' tu paatale'ex a c'ochol tuba in
 beel,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.* ³⁵—Le'ec a winic
 ada'a, ¿tuba tan u tuclíc u beel tuba ma' tu paatal ti
 cüxtic? ¿Tan wa u tuclíc u beel eteloo' ti wetcaal aj
 Israel a weca'anoo' tu yaamoo' aj Griegojo*? ¿Tan
 wa u tuclíc u ca'ansicoo' aj Griegojo, — cu t'anoo'
 a nucuch winic tu bajiloo'.* ³⁶—“Bele'ex a ca'a
 a yaalte a cüxteen. Ma' ta cüxtiquene'ex. Ma' tu
 paatale'ex a c'ochol tuba in beel,” cu t'an to'on.
 ¿Ma' eela'an c'u' u nu'cul u t'an?— cu t'anoo' tu bajil.

³⁷ Pues te'i. C'ochi u q'uinil u yada' a fiestaja.
 Le'ec a q'uin abe' a mas noocho. Wa'laji a Jesus ti
 t'an ti chich ti'ijoo' a cristianojo. —Wa yan mac a
 jabix uc'aj ti'i a Dioso, ca' talac tin wetel ti uc'ul,—
 cu t'an a Jesus ti chich.* ³⁸—Baala' ti tz'iiba'an
 ichil u ju'um a Dios yoc'ol mac a que'en u yool tin
 pacha. “Tu püsüc'al a cristiano abe'e, te'i ti te'i bel
 u ca'a ti joc'ol a jabix cuxlinja' a tan u yoco. Le'ec
 a cuxlinja' abe'e, le'ec a cuxtal a ma' yan q'uin u
 jobol,” cu t'an u t'an a Dioso,— cu t'an a Jesusu.*

³⁹ Le'ec a Jesusu, tanil u tzicbaltic a cuxlinja'a, tan
 u tzicbaltic u c'ümbül u Püsüc'al a Dios u men boon
 a que'eno' u yool tu pach ala'aji. C'u' betiqui,
 ma'ax to tz'abüc u Püsüc'al a Dios ti'ijoo'o, u men

* **7:33** Jn 13:33 * **7:34** Os 5:6; Jn 8:21; Jn 13:33 * **7:35** Greeks

* **7:35** Is 11:12; Stg 1:1; 1 P 1:1 * **7:37** Is 55:1; Rev 3:20; Rev 22:17

* **7:38** Dt 18:15; Is 12:3

ma'ax to nac'üc ti ca'an a Jesusu.*

⁴⁰ Pues te'i. Le'ec ca' u yubajoo' a t'an abe'e, yaab u yadajoo': —Tu jajil le'ec a winic ada'a, le'ec walac u yadic u t'an a Dios a tan ti paac'tiqui,— cu t'anoo'.* ⁴¹ —Le'ec ada' u yaj Sa'alil a cristianojo,— cu t'anoo' ulaac'. C'u' betiqui, yanoo' ulaac' tu-caye'il u yadajoo': —¿Biqui ca' yanac tu cuenta Galilea u yaj Sa'alil a cristianojo?— cu t'anoo'.* ⁴² —Tz'iiba'an ichil u ju'um Dios ti le'ec u yaj Sa'alil a cristianojo, jun tuul u mam aj quimen rey David. Bel u ca'a ti yantal ich caj Belen le'ec ilic u caal aj Davidi,— cu t'anoo'.* ⁴³ Ti Baalo'o, ma' jumbeloo' u tucul a cristiano yoc'ol wa u yaj Sa'alil a cristiano a Jesus wa ma'a. ⁴⁴ Yan u c'atiintajoo' cuchi ca' müchbüc a Jesusu. C'u' betiqui, ma'ax mac u müchaj.

Le'ecoo' a nucuch winiqui, ma' ta'achoo' u tz'ocsic a Jesusu.

⁴⁵ Pues te'i. Le'ecoo' a winic a jabix soldadojoo' a walacoo' u cününtic u yotoch a Dioso, usc'ajoo' tu pach tuba que'eenoo' u noochiloo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso. Te'i ilic que'eenoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata. —¿C'u' ca'a ma' a talesaje'ex a Jesusu?— cu t'anoo' ti'i. ⁴⁶ —Ma' yan mac walac u yadic a jabix a walac u yadic a Jesusu,— cu t'anoo' a jabix soldadojoo'o. ⁴⁷ —¿U chowaje'ex wa jabix ilic ti walac u chowicoo' a cristianojo?— cu t'anoo' a fariseo ti'ijoo'o. ⁴⁸ —Le'ecoo' a nucuch winic etel boono'on a fariseojo'ono, ma' ti tz'aj

* **7:39** Is 44:3; Jl 2:28; Jn 16:7; Hch 2:17; Jn 12:16 * **7:40** Dt 18:15; Jn 1:21; Jn 6:14 * **7:41** Jn 4:42; Jn 1:46 * **7:42** Sal 132:11; 1 S 16:1

ti wool tu pach a Jesusi,— cu t'anoo' a fariseojo.*
 49 —Le'ecoo' u yaabil a cristianojo, ma'ax c'u' u yeeloo' yoc'ol u ju'um a Dioso. Chen pula'anoo',— cu t'anoo' a fariseo ti'ijoo' a jabix soldadojoo'o.
 50 Le'ec aj Nicodemojo, le'ec jun tuul tu yaamoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata. Bini ti sut etel a Jesus biq'uin ado'o.* 51 —Le'ec ti ley ino'on aj Israelo'ono, ma' ta'ach u cha'ic u tz'abül u sip'il wa ma' se' nac'sabi u yubi wa yan u sip'il,— cu t'an aj Nicodemo ti'ijoo'o.* 52 —Incheche, ¿aj Galileajilech wa jabixech ilic a Jesusu?— cu t'anoo' ti'i aj Nicodemojo. —Xoco ichil u ju'um a Dios a wila' ti ma' yan a Galileajil a watac u yadü' u t'an a Dioso,— cu t'anoo' ti'i aj Nicodemojo.*

53 Pues te'i. Laj usc'ajoo' tu yotoch.

8

Bensabi jun tuul ix c'ac'as ch'up tu taan a Jesusu.

1 Pues te'i. Bini a Jesus tuwich a witz u c'aba' Olivojo. 2 Tu samalil ti jatz'ca' le'ec ti tan u sastala, usc'aji a Jesus ichil u yotoch a Dioso. Tulacaloo' a cristianojo, much'lajoo' tu tzeel. Tinlaji ala'aji. Caji ti ca'ansaj. 3 Le'ecoo' u yaj ca'ansajil u ley aj Moises u yet'ocoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata, u c'ochesajoo' jun tuul ix ch'up. U wa'cuntajoo' tu taan a cristianojo. Mühchi ix ch'up abe' ti tan u betic a suductzil etel u yicham u yetixch'upili. 4— Maestro,— cu t'anoo' ti'i a Jesusu. —Ix ch'up ada'a, mühchi ti tan u betic a suductzil etel u yicham u

* 7:48 Jn 12:42; Hch 6:7; 1 Co 1:20 * 7:50 Jn 3:2 * 7:51 Dt 1:17; Dt 17:8 * 7:52 1 R 17:1; 2 R 14:25; Is 9:1,2; Mt 4:15; Jn 1:46

yetixch'upili,— cu t'anoo' ti'i. ⁵ —Tz'iiba'an ichil u ley aj Moises ti yan u p'up'uchch'inbil etel tunch ca' quimsabüc yoc'lal u sip'il. Uxtun incheche, ¿biqui'il a t'an yoc'lal a sip'il abe'e?— cu t'anoo' ti'i a Jesusu.* ⁶ Jadi' u yadajoo' abe'e, chen ti'i ca' u yaaltoo' u cho' ti'i ca' u cüxtoo' u sip'il a Jesusu. Chinlaji a Jesus ti tz'iib etel u ni' u c'ü' tuwich a lu'umu. ⁷ Tan ti tanoo' u c'aatic ti'i. Tinlaji ti toj a Jesusu. —Le'ec a mac a ma' yan u sip'il ta yaame'exe, le'ec yan u cajsic a ch'ini,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.* ⁸ Ca' chinlaji a Jesus tucaye' ti tz'iib etel u ni' u c'ü' tuwich a lu'umu. ⁹ C'u' betiqui, le'ec ca' u yubajoo' abe'e, cajoo' ti joc'ol jujun tuulil le'ec a mas noochwinic payanbej asto ti joq'ui u yada'. P'aati a Jesus te'i etel ix ch'up a wa'an tu taana.* ¹⁰ Toj tinlaji a Jesus tucaye'ili. —Ix ch'up, ¿tuba que'enu' aj tzolo? ¿Ma'ax mac wa u tz'aj a sip'il?— cu t'an a Jesus ti'iji. ¹¹ ¿Ma'ax mac, noochwinic,— cu t'an ix ch'upu. —Ma'ax inen, ma' tin tz'eec a sip'il. Ca' xiquech. Ma' ca' beel a cüxte a sip'ili,— cu t'an a Jesus ti'iji.*

A Jesusu, le'ec u sasilcunbeeb u na'at a cristianojo.

¹² Pues te'i. Cají a Jesus ti t'an eteloo' a cristiano tucaye'ili. —Inene, u sasililen a cristiano yoc'olcab u men walac in tojquinticoo' u na'at jabix cuchi tan in sasilcuntiqui. Le'ec mac a que'en u yool tin pacha, ma' que'en to ichil u sip'il jabix que'en

* **8:5** Ex 20:14; Lv 18:20; Lv 20:10; Dt 5:13; Dt 22:22; Job 31:9; Pr 6:29,32 * **8:7** Dt 17:7; Job 5:12; Sal 50:16-20; Mt 7:1-5; Ro 2:1

* **8:9** Gn 41:21,22; Ro 2:22; 1 Jn 3:20 * **8:11** Lc 9:56; Lc 12:14; Jn 3:17; Ro 13:3,4

ichil a ac'ü'ü. Que'en tun ichil a jabix sasili. Yan ti'i a cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo,— cu t'an a Jesusu.* ¹³ —Incheche, ta junal a testigo a bajil. Ma' yan u muc' a t'an ti baalo',— cu t'anoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'at ti'i a Jesusu. ¹⁴ —Ca'ax tin junal in testigo in bajil, jaj in t'an. Inen in weel tuba taleen, y te'i in ca' beel. C'u' betic inche'exe, ma' a weele'ex tuba taleen ma'ax tuba in ca' beel,— cu t'an a Jesus ti uchi u nuucu.* ¹⁵ —Tane'ex a tz'eec a bajil jabixe'ex aj il sip'il jadi' u men etel c'u' a tane'ex a wiliqui. Ma'ax mac a tan in tz'eec ichil u sip'ili,— cu t'an a Jesusu.* ¹⁶ —Wa cuchi tan in wilic a sip'ili, tan cuchi in wilic ti jaj u men ma' cuchi tin junal bel in quin wila' a sip'ili. Le'ec mac u tücaa'tajene, le'ec cuchi in wet'oc ti tan in wilic a sip'ili,— cu t'an a Jesusu.* ¹⁷ —Ichil a ley a te'exe, tz'iiba'an ti wa yan ca' tuul a testigojo, jaj u t'an,— cu t'an a Jesusu.* ¹⁸ —Inene, in testigo in bajil. Le'ec a Tattzil u tücaa'tajene, le'ec ilic in testigo xan,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.* ¹⁹ —¿Tuba que'en a Tat?— cu t'anoo' ti'i etel a c'u' u yadaja. —Inche'exe, ma' a weelene'ex, ma'ax a weele'ex in Tat. Wa cuchi a weele'ex maquen inene, a weele'ex ilic cuchi in Tat,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.* ²⁰ Le'ec a Jesusu, u yadaj a t'an abe' ichil a cuarto tuba yan u taacbeeb a taq'uini. Tan u ca'ansaj ichil u yotoch a Dioso. C'u' betiqui, ma'ax mac u müchaj ala'aji, u

* **8:12** Mal 4:2 * **8:14** Sal 58:1; Jn 7:28; Jn 9:29 * **8:15** 1 S
 16:7; Jn 7:24; Jn 18:36 * **8:16** Jn 16:32 * **8:17** Dt 17:6; Dt 19:15;
 Mt 18:16; 2 Co 13:1; He 10:28 * **8:18** Jn 5:37; 2 P 1:17; 1 Jn 5:6-12
 * **8:19** Jn 16:3; Jn 14:7

men ma'ax to c'ochoc u yorajil u müchbül.*

—*Ma' tu paatale'ex a beel tuba in beel,— cu t'an a Jesusu.*

²¹ Pues te'i. Ca' caji ti t'an a Jesus eteloo' ulaac' sut. —Inene, bel in ca'a. Inche'exe, bele'ex a ca'a a yaalte a cüxteen. Bele'ex a ca'a ti quimil ichile'ex a sip'il. Tuba bel in ca'a inene, ma' yan biqui ca' xique'ex,— cu t'an a Jesusu.* ²² —Tan u yadic ti ma' yan biqui ca' xico'on tuba u beel ala'aji. ¿Tan wa u tuclíc u quimes u bajil?— cu t'anoo' u chucaan aj Israel tu bajiloo'o. ²³ —Inche'exe, wa'ye' yalam tala'ane'ex. Inene, ca'nal tala'anen. Inche'exe, ti'ije'ex wa'ye' yoc'olcab. Inene, ma' ti'ijen yoc'olcabi,— cu t'an a Jesusu.* ²⁴ —In wadaj te'ex ti bele'ex a ca'a ti quimil ichile'ex a sip'il. Wa ma' ta tz'ocsique'ex maquen ti tan in wadic in bajili, bele'ex a ca'a ti quimil ichile'ex a sip'il,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.* ²⁵ —¿Maquech incheche?— cu t'anoo' ti'i a Jesusu. —Jabix ilíc in wadaj te'ex biq'uin ado' y tac leeb,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. ²⁶ —Inene, yan ti yaab c'u' a yan in wadic ta woc'ole'exe. Yan ilíc ti yaab c'u' a yan in ye'ic te'ex le'ec a ma' qui' a betaje'exe. Le'ec mac u tücaa'tajene, jaj a walac u yadiqui. Inene, walac in ca' adic ti'ijoo' a cristiano yoc'olcab le'ec a c'u' in wu'yaj u yadaj,— cu t'an a Jesusu.* ²⁷ Ma' u ch'a'ajoo' u tojil u t'an a Jesus ti tan u tzicbaltic a Tattzili, ²⁸ mentücü, u yadaj ti'ijoo': —Le'ec ca' a nac'se'ex tuwich u cruzil a yanaji ti cristianojili,

* **8:20** Mr 12:41; Jn 7:30; Jn 7:8 * **8:21** Jn 13:33 * **8:23** Jn 3:31;
Jn 15:19; Jn 17:16; 1 Jn 4:5 * **8:24** Mr 16:16 * **8:26** Jn 7:28; Jn
3:32; Jn 15:15

bele'ex a ca'a a weelte ti le'ec mac a yanaji ti cristianojili, le'ec ilic inene. Bele'ex a ca'a a weelte ti ma'ax c'u' a walac in betic wa ma' tz'abi in muc' in betical. Jadi' walac in wadic c'u' u yadaj ten a Tattzili,— cu t'an a Jesusu.* 29 —Le'ec mac u tücaa'tajene, que'en ilic tin wetel. Ma' u p'ütajen tin junal u men ma' ta'ach in p'ütic in betic c'u' a qui' tu wich ala'i ca' in bete'e,— cu t'an a Jesusu.* 30 Tanil u yadic abe'e, yaaboo' a cajoo' u tz'aa' u yool tu pach a Jesusu.

U mejenoo' a Dioso, etel a yanoo' u sip'ili.

31 Pues te'i. Le'ec a Jesusu, caji ti t'an eteloo' a nucuch winic a boon a cajoo' to u tz'aa' u yool tu pach ala'aji. —Ma' a p'ütique'ex a tz'ocsic in t'an. Ti baalo'o, inche'ex in waj cambal tu jajil,— cu t'an ti'ijoo'. 32 —Ti baalo'o, bele'ex a ca'a a weelte a jajil t'ana. Le'ec a jajil t'ana, bel u cu tz'a' te'ex ca' cha'büque'ex,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.* 33 —Ino'on u mamoo' on ti uchben maaa' aj Abraham. Ma'ax jun sut culajo'on ti q'uexbil mozojo'on. ¿C'u' ca'a tan a wadic to'on ti bel ti ca'a cha'bül? — cu t'anoo' ti'i a Jesusu.* 34 —Bel in quin wadü' te'ex u jajil,— cu t'an a Jesus ti uchi u nuucu. —Tulacal boon mac a walac u yantal u sip'ili, laj mücha'anoo' u men u sip'il. Le'ec u sip'ili, le'ec u yumil,— cu t'an a Jesusu.* 35 —Le'ec a q'uexbil mozo a yan u yumil ti jabix in wadaja, ma' u familia u yumil a naji. Jadi' a Mejentzili, jadi' a chucul u

* 8:28 Jn 3:14; Jn 12:32; Ro 1:4; Jn 5:19,30; Jn 3:11 * 8:29 Jn 14:10; Jn 16:32; Jn 4:34; Jn 6:38 * 8:32 Ro 6:14,18,22; Ro 8:2; Stg 1:25; Stg 2:12 * 8:33 Lv 25:42; Mt 3:9 * 8:34 2 P 2:19

yet'oc u yumil a naja,— cu t'an a Jesusu.* 36 —Wa le'ec a Mejentzil a ca' u chaa' a q'uexbil mozojo, cha'bi jumpul,— cu t'an a Jesus yoc'ol u joc'sic a mac ichil u sip'ili.* 37 —In weel ti inche'exe, u mame'ex ti uchben maaaa' aj Abraham. C'u' betiqui, tane'ex a c'atiintic a quimseen u men ma' qui' ta xiquine'ex in t'an,— cu t'an a Jesusu.* 38 —Inene, tan in wadic c'u' in cünaj etel in Tat. Baalo' ilic inche'exe, tane'ex a betic c'u' a cünaje'ex etel a tate'exe,— cu t'an a Jesusu. 39 —Le'ec ti tat ino'ono, le'ec ti uchben maaaa' aj Abraham,— cu t'anoo' ti'i a Jesus ti uchoo' u nuucu. —Wa cuchi u mejene'ex aj quimen Abrahama, walaque'ex cuchi a betic a jabix u betaj aj Abrahama,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.* 40 —C'u' betiqui, tane'ex a c'atiintic a quimseen u men in wadaj te'ex a jajil t'an in wu'yaj etel a Dioso. Ma' u betaj ti baalo' aj Abrahami,— cu t'an a Jesusu. 41 —Inche'exe, walaque'ex a betic a jabix u betaj a tate'exe,— cu t'an a Jesusu. —Ino'ono, ma' molbilo'oni. Yan ti tat jun tuul, jadi' a Dioso,— cu t'anoo' ti'i a Jesusu.* 42 —Wa cuchi Dios a Tate'exe, tane'ex cuchi a c'atiintiquen u men te' tala'anen etel a Dioso. Udeen wa'ye' pero ma' chen udeeni. Tücaa'been,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.* 43 —¿Ma' wa a weele'ex c'u' ca'a ti ma' tane'ex a ch'a'ic u tojil in t'an? Ma' tane'ex a ch'a'ic u tojil u men ma' qui' ta xiquine'ex,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.* 44 —Le'ec a tate'exe, le'ec a quisini. Jadi' a c'ate'ex

* **8:35** Ga 4:30 * **8:36** Is 49:24; Ro 8:2; 2 Co 3:17; Ga 5:1; Rev 1:5; Rev 2:7,10; Rev 5:9 * **8:37** Jn 7:19 * **8:39** Mt 3:9; Ro 2:28; Ro 9:7; Ga 3:7,29 * **8:41** Is 63:16; Is 64:8; Mal 1:6 * **8:42** 1 Jn 4:19; Jn 1:14; Jn 3:16; Jn 5:43 * **8:43** Jn 7:17

a bete' c'u' u c'ati a tate'exe. Aj quimsaj ala'i le'ec ti yaax betabi a yoc'olcab y tac leeb. Ma' qui' tu xiquin a jaja, u men ma' yan a jaj etele. Le'ec ti tan u tusu, tan ilic u yadic jabix ti suc u yadü'ü. Ala'aji, aj tus bete cuenta u tat aj tus u men le'ec u yaax cajsaj,— cu t'an a Jesusu.* ⁴⁵ —C'u' betiqui, u men tan in wadic a jajil t'ana, ma' ta'ache'ex a tz'ocsic in t'an,— cu t'an a Jesusu. ⁴⁶ —¿Mac ta yaame'ex u paatal u yadic c'u' a ma' qui' in betaja? ¿Wa tan in wadic te'ex u jajili, c'u' ca'a ma' ta'ache'ex a tz'ocsic in t'an?— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. ⁴⁷ —Le'ec mac a ti'i a Dioso, walac u tz'ocsic u t'an a Dioso. Ma' ta'ache'ex a tz'ocsic u t'an a Dioso, u men ma' ti'ije'ex Dios,— cu t'an a Jesusu.*

Ac yan a Cristo ti ma'ax to yanac aj Abrahamama.

⁴⁸ Pues te'i. —Ca wilic. Jaj ti tan ti wadic ti incheche, aj c'ac'as winiquech jabixech aj Samari-ajili. Jaj ti yan a c'ac'asba'al ta wool,— cu t'anoo' a nucuch winic ti'i a Jesusu. ⁴⁹ —Inene, ma' yan a c'ac'asba'al tin wooli. C'u' betiqui, walac in tz'ocsic u yanil in Tat. Inche'exe, ma' ta'ache'ex a tz'ocsic in yanil,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. ⁵⁰ —C'u' betiqui, ma' tan in betic a c'u' tac chen ti'i ca' aalbüc in qui'ili. Yan jun tuul, tan u c'atiintic ca' aalbüc in qui'il. Ala'aji, u yeel ti toj in na'at,— cu t'an a Jesusu.* ⁵¹ —Bel in quin wadü' te'ex u jajil. Le'ec mac walac u tz'ocsic in t'ana, ma' yan q'uin u quimil,— cu t'an a Jesusu.* ⁵² —Ti weel aleebe tu

* **8:44** Mt 13:38; Gn 3:1 * **8:47** Jn 1:12,13; Jn 6:45,46,65; Jn 10:26,27; Jn 17:6,8; 1 Jn 3:10; 1 Jn 4:6; 1 Jn 5:1; 2 Jn 9; 3 Jn 11 * **8:50** Jn 3:15,16; Jn 5:41; Jn 6:50; Jn 7:18; Jn 15:20 * **8:51** Jn 5:24; Jn 11:26

jajil ti yan a c'ac'asba'al ta wool,— cu t'anoo' ti'i a Jesusu. —Quimi aj Abrahama. Quimoo' ilic boon u yadajoo' u t'an a Dios uchiji. “Le'ec mac walac u tz'ocsic in t'ana, ma' yan q'uin u quimil,” queech,— cu t'anoo' a nucuch winiqui.* ⁵³ —¿Mas noochech wa ta tuclic a bajil tuwich ti uchben maaaa' aj Abraham? Quimi ala'aji. Quimoo' ilic boon u yadajoo' u t'an a Dios uchi. ¿Mac winiquilech ti tan a tuclic a bajil?— cu t'anoo' u chucaan aj Israel ti'iji. ⁵⁴ —Wa ca' in wadü' in patalil tin bajili, ma' yan u muc' in t'an. In Tat walac u ye'ic in patalil. Le'ec ilic ala'aji, tane'ex a wadic ti le'ec a Diose'ex,— cu t'an a Jesus ti uchi u nuuc.* ⁵⁵ —C'u' betiqui, ma' a weele'ex ala'aji. Inene, in laj eel biqui yanil a Dioso. Wa cuchi ca' in wadü' ti ma' in weel ala'aji, bel cuchi u ca'a ti joc'ol ten ti aj tusen jabixe'ex iliqui. C'u' betiqui, in weel ala'aji. Walac in tz'ocsic u t'an,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.* ⁵⁶ —Le'ec ti uchben maaaa' aj Abrahama, qui' u yool ca' u yeeltaj ti bel u ca'a u yila' u q'uinil in wudel wa'ye'. U yilaj. Qui' u yool,— cu t'an a Jesusu.* ⁵⁷ —Incheche, ma'ax to a müchü' ma'ax cincuenta jaab. ¿Biqui ca' a wilaj aj Abrahama?— cu t'anoo' a nucuch winic ti'iji. ⁵⁸ —Bel in quin wadü' te'ex u jajil. Le'ec ti ma'ax to yanac aj Abrahama, yanen ilic,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.*

⁵⁹ Pues te'i. A cristianojo, u molajoo' a tunch ti'i ca' u p'up'uchch'inte a Jesusu. C'u' betic ala'aji, u mucaj u bajil. Mani tu yaamoo'. Joq'ui ichil u

* **8:52** Zac 1:5; He 11:13 * **8:54** Jn 16:14; Jn 17:1; Hch 3:13

* **8:55** Jn 7:28 * **8:56** Gn 22:18; Lc 10:24; Ga 3:8,16; He 11:13

* **8:58** Ex 3:14; Is 9:6; Is 43:13; Mi 5:2; Col 1:17

yotoch a Dioso.

9

Ch'ani a ch'oop u men a Jesusu.

¹ Pues te'i. Le'ec ti tan u manül a Jesusu, u yilaj jun tuul a winiqui. Ch'oop ti yanaji. ²—Maestro,—cu t'anoo' u yaj cambal a Jesus ti'iji. —¿U men wa u sip'il u na' u tat wa u men u sip'il ilic ala'i ti ch'oop ti yanaji?— cu t'anoo' ti'i.* ³—Yanaji ti ch'oop ma' u men u sip'il ilic ala'aji, ma'ax u men u sip'il u na' u tat. Yanaji ti ch'oop ti'i ca' chicalac u muc' u meyaj a Dios yoc'olo,— cu t'an a Jesusu.* ⁴—Yan ti betic u meyaj mac u tücaa'tajen le'ec ti yan to a q'uin to'ono. Joboc u q'uinil ti'i a maca, ma' tu ca' paatal ti meyaj,— cu t'an a Jesusu.* ⁵—Le'ec boon q'uin que'enen wa'ye' yoc'olcaba, inen u sasilil a yoc'olcab, u men tan in ye'ic a jaja, le'ec in meyaj,— cu t'an a Jesusu.*

⁶ Pues te'i. Uchi u tuub tuwich a lu'umu. U xaabtaj a luc' etel u tuubu. U mansaj yoc'ol u cuuchil u wich a ch'oopo.* ⁷—Ca' xiquech a p'o' a wich ichil u cuuch ja' u c'aba' Siloe,— cu t'an a Jesus ti'iji. U nu'cul a t'an Siloeje, tücaa'bi. Bini a winiqui, U p'o'aj u wich. Ch'ani. Tan tun u cha'an ti usc'aji.* ⁸ Ilbi u menoo' u yettzeel y u menoo' boon u c'aj-ooloo' u wich ti aj matan taq'uin. —¿Ma' wa le'ec a winic ada' a walac u tintal ti matan taq'uin biq'uin ado'o?— cu t'anoo' tu bajil. ⁹ Yan u yadaj ti le'ec. —Ma' le'equi. Chen jabix quet u cha'an

* **9:2** Mt 16:14; Hch 28:4 * **9:3** Jn 11:4 * **9:4** Jn 4:34 * **9:5**
 Jn 1:5,9; Jn 3:19 * **9:6** Mr 7:33; Mr 8:23 * **9:7** Neh 3:15; Is 8:6

etele,— cu t'anoo' ulaac'. —Inen a ch'oop biq'uin ado' a tane'ex a wadiqui,— cu t'an a winiqui. ¹⁰ —¿Biqui ti jeebi a wich?— cu t'anoo' ti'i.* ¹¹ —Jun tuul a winiqui, Jesus u c'aba'. U betaj a luc'u. U tz'aj yoc'ol in wich. “Ca' xiquech a p'o' a wich ich ja' Siloe,” cu t'an ten. Bineen. In p'o'aj in wich. Uchi in cha'an,— cu t'an a winic ti uchi u nuuc.* ¹² —¿Tuba que'en ala'aji?— cu t'anoo' ti'i. —Ma' in weel tuba que'en,— cu t'an a winiqui.

Tan u c'aatbül u chi' a ch'oop a ch'aniji.

¹³ Pues te'i. U bensa'joo' a winic a ch'oop biq'uin ado' tu taanoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata. ¹⁴ Ti'i u q'uinil jedel utzquinbi a luc'u. A Jesusu, u ch'anesaj u wich a winic etele. ¹⁵ Le'ecoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata, u c'aatajoo' ti'i biqui ti jeebi u wich. —U tz'aj luc' yoc'ol in wich. In p'o'aj. Uchi in cha'an,— cu t'an a winic ti'ijoo'o. ¹⁶ —Le'ec a Jesusu, ma' Dios u tücaa'taji, u men ma' ta'ach u tz'ocsic u q'uinil a jedele,— cu t'anoo' jun jatz a fariseo u c'aba'oo' u na'at. —Wa cuchi yan u sip'il a Jesusu, ma' cuchi yan biqui ca' u bete' a milagro jabix abe'e,— cu t'anoo' ulaac' a jun jatza. Ma' quetoo' u tuculi.* ¹⁷ U ca' c'aatajoo' ti'i a ch'oop ti culajiji: —¿C'u' a t'an inchech yoc'ol ti ca' u jebaj a wichi?— cu t'anoo' ti'i. —Le'ec ala'aji, jun tuul a tan u yadic u t'an a Dioso,— cu t'an a winic ti'ijoo'o.* ¹⁸ C'u' betiqui, le'ecoo' a nucuch winiqui, ma' u tz'ocsajoo' wa jaj ti ch'oop a winiqui, y jeebi u

* **9:10** Ec 11:5; Mr 4:27; Jn 3:9; 1 Co 15:35 * **9:11** Jer 36:17,18; Mt 1:21-25 * **9:16** Lc 12:51-53; Jn 7:12,43; Jn 10:19; Hch 14:4 * **9:17** Dt 18:15; Lc 24:19; Jn 4:19; Jn 6:14; Hch 2:22; Hch 3:22,26; Hch 10:38

wich. U püyajoo' u na' u tat a winic a jeebi u wich.
 19 —¿Le'ec wa ada' a mejen a walaque'ex a wadic ti ch'oop ti yanaji? ¿Biqui ti walac u cha'an aleebe?— cu t'anoo' ti'i. 20 —Ti weel ala'aji, ti mejen. Ti weel ti ch'oop ti yanaji. 21 C'u' betiqui, biqui ti patal ti cha'an aleebe, ma' ti weel. Ma'ax ti weel mac u jebaj u wich. C'aate'ex ti'i. Chucul u jaab u yadic c'u' a mani ti'iji,— cu t'anoo' u na' u tat ti'ijoo' a nucuch winiqui. 22 Le'ecoo' u na' u tata, u yadajoo' ti baalo', u men saacoo' ti'i a nucuch winiqui. Le'ecoo' a nucuch winiqui, ac u yadajoo' tu bajil: —Beloo' u ca'a joc'sabül ichil u yotoch Dios boon tuuloo' a cristiano a walacoo' u yadic ti le'ec a Jesusu, le'ec u yaj Sa'alil a cristianojo,— cu t'anoo' tu bajil.* 23 Baalo' u yadajoo', mentücü, le'ecoo' u na' u tata, u yadajoo' ti chucul u jaab u c'aatoo' ti'i. 24 Pues te'i. U püyajoo' u ca' sut a winic a ch'oop ti culaji. —Adü u qui'il a Dios a que'en ti ca'ana. Ino'ono, ti weel ti yan u sip'il a Jesusu,— cu t'anoo' a nucuch winic ti'i a winiqui.* 25 —Inene, ma' in weel wa yan u sip'il a Jesusu. Le'ec c'u' in weele, biq'uin ado'o, ch'oopen. Aleebe tan in cha'an,— cu t'an a winic ti uchi u nuuc. 26 —¿C'u' u betaj teche? ¿Biqui ca' u jebaj a wich?— cu t'anoo' ti'i a winiqui. 27 —In wadaj tun te'ex, y ma' a c'atiintaje'ex a wu'yi. ¿C'u' ca'a a c'ate'ex a wu'yi tucaye'il? ¿A c'ate'ex wa a tz'a'e'ex a wool tu pach ala'aji?— cu t'an a winic ti uchi u nuuc. 28 Le'ecoo' a nucuch winiqui, u p'a'astajoo' a winiqui. — Incheche, que'en a wool tu pach ala'aji. Ino'ono,

* 9:22 Jn 7:13; Jn 12:42; Jn 19:38; Hch 5:13; Lc 6:22; Jn 16:2; Hch 4:18; Hch 5:40 * 9:24 Jos 7:19; 1 S 6:5; Is 66:5; Jn 5:23; Jn 8:49; Ro 10:2

que'en ti wool tu pach u t'an aj Moises,— cu t'anoo' ti'i a winiqui. ²⁹ —Ino'ono, ti weel ti uchi u t'an a Dios etel aj Moiesese. A winic abe'e, ma'ax ti weel tuba tali,— cu t'anoo' a nucuch winiqui.* ³⁰ —Top jumpaay abe'e. Inche'exe, ma' a weele'ex tuba tali. C'u' betiqui, u jebaj in wich,— cu t'an a winiqui.* ³¹ —Tulacalo'on ti weel. Le'ec mac a yan u sip'ili, ca'ax uchuc u t'an etel a Dioso, ma' tu yubajbül, — cu t'an a winiqui. —C'u' betiqui, le'ec a walac u c'ajsic a Dioso, y walac u betic c'u' u c'atiji, walac u yubajbül u t'an,— cu t'an a winiqui.* ³² —Le'ec ti yaax yanaji a yoc'olcab y tac leeb ma'ax jun sut u'yajbüc ti ch'anesabi a yanaji ti ch'oopo,— cu t'an a winiqui. ³³ —Wa cuchi ma' tali etel Dios a winic abe'e, ma' cuchi tu paatal u bete' a ma'ax c'u'iji,— cu t'anoo' u yaalbül a nucuch winiqui. ³⁴ —Incheche, ch'oop ti yanajeech u men yaab a sip'il. ¿Inchech wa ca' a ca'anso'on?— cu t'anoo' ti'i a winic ti uchoo' u nuucu. U tooltajoo' pach naj.

Jabix ch'oopoo' a ma' u yeeloo' a jajil t'ana.

³⁵ Pues te'i. Le'ec a Jesusu, u yubaj ti toolbi a winiqui. U cüxtaj. —¿Que'en wa a wool tu pach u Mejen a Dioso?— cu t'an ti'i a winiqui.* ³⁶ —¿Maqui abe'e, noochwinic? In c'ati cuchi in tz'aa' in wool tu pach,— cu t'an a winic ti uchi u nuuc. ³⁷ —A winic abe'e, le'ec u ch'anesajech, le'ec ilic inen a tan in tzicbal ta wetel,— cu t'an a Jesus ti'iji.*

* **9:29** Jn 8:14 * **9:30** Jn 3:10 * **9:31** Job 27:9; Job 35:12; Sal 18:41; Sal 34:15; Sal 66:18; Pr 1:28; Pr 15:29; Pr 28:9; Is 1:15; Jer 11:11; Jer 14:12; Ez 8:18; Mi 3:4; Zac 7:13 * **9:35** Mt 14:33; Mt 16:16; Mr 1:1; Jn 10:36 * **9:37** Jn 4:26

38 —Noochil, que'en in wool ta pach,— cu t'an a winiqui. Xonlaji tu taan a Jesusu. 39 —Taleen ti'i ca' chicalac biqui yanil a cristiano a qui' a ma' qui'i,— cu t'an a Jesusu. —Le'ec boon tuul u yeeloo' ti ma' c'üma'anoo' u men a Dioso, bete cuenta jabix ch'oopoo'o, bel u ca'a tz'abül ti'ijoo' ca' u yeeltoo' a jaja. Le'ec boon tuul a chen tanoo' u tuclíc ti c'üma'anoo' u men a Dioso, bel u ca'a tz'abül ti'ijoo' ti ma' u yeeloo' a jaja, bete cuenta p'aatüloo' u ca'a jabix ch'oopoo',— cu t'an a Jesusu.*

40 Pues te'i. Yanoo' a winic tu tzeel a Jesusu. Fariseo u c'aba'oo' u na'at. U yubajoo' a t'an abe'e. —¿Ch'oopo'on wa ti baalo'? ¿Bel wa ti ca'a ti weelte a jaja?— cu t'anoo' ti'i a Jesusu.* 41 —Wa cuchi a weele'ex ti ma' c'üma'ane'ex u men a Dioso, bete cuenta jabix ch'oope'ex, ma' cuchi ta cuntale'ex ichil a sip'il. C'u' betiqui, tane'ex a wadic ti jabix chica'an te'ex a jaja, mentücü, que'ene'ex ichil a sip'il,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.*

10

*A Cristo jabix u chi' u cotil a carnerojo**

1 —Pues te'i. Bel in quin wadü' te'ex u jajil. Walac u cününbül a carnero† ich cot ti ac'ü'. Le'ec mac a ma' ta'ach u yocol chi' a coto, chen u cüxtaj ulaac' biqui ca' ococo, ala'aji, aj xuuch',— cu t'an a Jesusu.* 2 —C'u' betiqui, le'ec mac a walac u yocol chi' a coto, le'ec u yaj cananil a carnerojo‡,— cu t'an

* 9:39 Jn 5:22; Jn 3:17; Jn 12:47; Mt 13:13; Lc 2:34; 2 Co 2:16

* 9:40 Ro 2:19 * 9:41 Jn 15:22 * 10: tümünyuc † 10:1

tümünyuc * 10:1 Is 56:10; Jer 23:21; He 5:4 ‡ 10:2 tümünyuc

a Jesusu.* ³—Le'ec aj cünün chi' coto, bel u cu jebe' ca' ococ u yaj cananil a carnerojo§. Ala'aji, walac u püyic u carnero* etel u c'aba'. Eeltzil u t'an u menoo' u yalac'. Walac u ch'a'ic u beniloo' pach cot,— cu t'an a Jesusu.* ⁴—Le'ec ti joc'oo' tulacal boon a ti'iji, walac u beel taanil ala'aji. Tüçünacoo' a carnero† tu pach u men u yeeloo' u t'an,— cu t'an a Jesusu. ⁵—Ma' tu beeloo' tu pach a ca'ax macaqui. Beloo' u ca'a ti puutz'ul tu taan abe' u men ma' u yeeloo' u t'an,— cu t'an a Jesusu.*

A Jesus a jabix u yaj quich'pan cananil a carnero‡.

⁶ Pues te'i. Le'ec boon u yubajoo' a mucult'an abe' u yadaj a Jesusu, ma' u ch'a'ajoo' u tojil, ⁷ mentücü, caji ti tzicbal a Jesus tucaye'il eteloo'o. —Bel in quin wadü' te'ex u jajil. Inene, jabixen u chi' a cot tuba que'enoo' a carnerojo§,— cu t'an a Jesusu.* ⁸—Le'ec boon a payanbej c'ochi tin taana, le'ecoo' aj xuuch'u. C'u' betiqui, le'ecoo' a carnerojo*, ma' u tz'ocsajoo' u t'an aj xuuch'u,— cu t'an a Jesusu.* ⁹—Inen jabixen u chi' a coto. Wa yan mac u c'ati ocol tu chi' a coto, yan u tz'eec u yool tin pach. Bel u ca'a sa'albül. Bel u cu c'ümü' a cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo. Jabix ilic ti cününa'an a carnero† ti tan u yocol y u joc'ol u cüxte

* **10:2** Is 61:1; Hch 20:28; 1 Co 12:28 § **10:3** tümünyuc * **10:3**
 tümünyuc * **10:3** 1 P 1:12; 1 Co 16:9 † **10:4** tümünyuc * **10:5**
 Pr 19:27; Ga 1:8 ‡ **10:5** tümünyuc § **10:7** tümünyuc * **10:7**
 Ef 2:18; He 10:19 * **10:8** tümünyuc * **10:8** Jer 23:1; Jer 50:6;
 Hch 5:36,37 † **10:9** tümünyuc

u janala, baalo' ilic ala'oo'o,— cu t'an a Jesusu. ¹⁰ — Le'ec aj xuuch'u, jadi' walac u c'ochol ti xuuch'. Walac u c'ochol ti quimes y ti c'ascunaj. Inene, udeen ti'i ca' u c'ümoo' a cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo. Udeen ti'i ca' u c'ümoo' u yaabil a qui' ichil a cuxtal abe'e,— cu t'an a Jesusu.* ¹¹ —Inene, jabixen u yaj quich'pan cananil a carnerojo‡. Le'ec u yaj quich'pan cananil a carnerojo§, walac u c'ubic u cuxtal yoc'ol u sa'altic a carnerojo*,— cu t'an a Jesusu.* ¹² —Le'ec mac a tan u naal y ma' chucul u yaj cananili, ma' ti'i a carnerojo†. Le'ec ca' u yila' ti watac a baalumu‡, bel u ca'a u p'ütü' a carnero§ a ma' chucul u yaj cananili. Bel u ca'a ti puutz'ul. Le'ec a baalumu*, bel u cu pulu' u bajil yoc'ol a carnerojo†. Beloo' u ca'a ti weequel,— cu t'an a Jesusu.* ¹³ —Le'ec u yaj cananili, bel u ca'a ti puutz'ul u men chen tan u naal. Ma' c'u' u t'an ti'i a carnerojo‡,— cu t'an a Jesusu. ¹⁴ —Inene, jabixen u yaj quich'pan cananil a carnerojo§. Jabix ilic in weel mac a tene, y u yeelenoo' ala'oo'o,* ¹⁵ baalo' ilic ti le'ec a Tattzili, u yeel in wich y le'ec inene, in weel a Tattzili. Inene, bel in quin c'ubu' in cuxtal yoc'ol in sa'altic a cristiano jabix a walac u betic u yaj quich'pan cananil a carnerojo*,— cu t'an a Jesusu. ¹⁶ —Le'ec boon a que'en tin wetele, tan

* **10:10** Hch 20:29; 2 P 2:1 ‡ **10:11** tümünyuc § **10:11** tümünyuc
 * **10:11** tümünyuc * **10:11** Is 40:11; Ez 34:23; Ez 37:24 † **10:12**
 tümünyuc ‡ **10:12** wolf wa lobo § **10:12** tümünyuc * **10:12**
 wolf wa lobo † **10:12** tümünyuc * **10:12** Zac 11:16 ‡ **10:13**
 tümünyuc § **10:14** tümünyuc * **10:14** 2 Ti 2:19; Ef 1:17; Fil 3:10;
 1 Jn 5:20 * **10:15** tümünyuc

in cününtic jabix ti walac u cününbül a carnero† ich cot u men u yaj cananili. Yanoo' ten ulaac' a cristiano a ma' Israeloo'o. Ala'oo'o, jabix ulaac' in carnerojó‡. Yan in talesicoo'. Beloo' u cu tz'oques in t'an. Baalo' ti bel u ca'a ti p'aatül ti jun muuch' ilic a tene, y jun tuul ilic u yaj cananil,— cu t'an a Jesusu.* 17 —Le'ec a Tattzili, yaj u yubeen u men bel in quin bete' a jabix u c'ati le'ec ca' in c'ubu' in cuxtal ca' quimsabüquen ti'i ca' cuxlaquen tucaye'il,— cu t'an a Jesusu.* 18 —Ma' yan mac ca' u quimseen. C'u' betic inene, tan in c'ubic in bajil ca' quimsabüquen u men in c'ati. Chucul in patalil in tz'eec in bajil ti quimil. Chucul ilic in patalil in tz'eec in bajil ti cuxtal tucaye'il. Le'ec a Tattzili, u tücaa'tajen in bete' ti baalo',— cu t'an a Jesusu.*

19 Pues te'i. A nucuch winiqui, ca' u yubajoo' a t'an abe'e, ma' jumbeloo' u tuculi. 20 —Yan a c'ac'asba'al tu yool. Ma' qui' u pol. ¿C'u' aj beel ca' ti wu'yi u t'an?— cu t'anoo' jun jatz a nucuch winiqui. 21 —Ma',— cu t'anoo' ulaac' a jun jatz a nucuch winiqui. —Le'ec mac a yan a c'ac'asba'al tu yoolo, ma' tu paatal u yadic a t'an a jabix abe'e. ¿Biqui ca' paatac a c'ac'asba'al u sasilcunte u wich a ch'ooopo?— cu t'anoo' ala'oo'.*

Culpachbi a Jesus u menoo' a nucuch winiqui.

22 Pues te'i. C'ochi u q'uinil a fiesta ich Jerusale, ti tan u c'ajsabül le'ec ti qui'qui't'anbi u yotoch Dios uchi. 23 Tan u q'uinil a siisi. Chen

† 10:16 tümünyuc ‡ 10:16 tümünyuc * 10:16 Is 56:8; Ez 37:22; Ef 2:14 * 10:17 Is 53:7; 2 Co 5:15; He 2:9; 1 Jn 3:16 * 10:18 Hch 2:24 * 10:21 Ex 4:11; Sal 94:9; Sal 146:8; Pr 20:12; Is 35:5,6; Mt 11:5

tan u manül a Jesus ichil jun p'eel cuarto ichil u yotoch a Dioso. Salomon u c'aba' a cuarto abe'e.*

²⁴ Le'ecoo' a nucuch winiqui, wa'lajoo' tulacal tu xooy a Jesusu. —¿C'u' ca'a ma' tan a wadic to'on u tojil mac winiquilech? Wa inchech u yaj Sa'alil a cristianojo, adü to'on ti chica'an,— cu t'anoo' ti'i a Jesusu. ²⁵ —In wadaj te'ex y ma' a tz'ocsaje'ex in t'an. Le'ec c'u' a walac in betic etel u muc' in Tata, le'ec in testigo,— cu t'an a Jesus ti uchi u nuuc. ²⁶ —C'u' betiqui, ma' ta'ache'ex a tz'ocsic in t'an u men ma' tene'ex, jabix ilic in wadaj yoc'ol a carnerojo§,— cu t'an a Jesusu.* ²⁷ —Le'ec boon a tene, u yeeloo' in t'an. Inene, in weeloo'. Walacoo' u tz'ocsic in t'an jabix ilic in wadaj yoc'ol a carnerojo*,— cu t'an a Jesusu. ²⁸ —Walac in tz'eec ti'ijoo' a cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo. Ma' yan q'uin u p'aatül ti pula'anoo'. Ma'ax mac jede'ec u paatal u toco' ten ala'oo'o,— cu t'an a Jesusu. ²⁹ —In Tata, u sijaj ten ala'oo'o. Mas nooch u yanil tuwich tulacal a c'u' a yana. Ma'ax mac jede'ec u paatal u toco' ala'oo' tu c'ü' a Tattzili,— cu t'an a Jesusu.* ³⁰ —Le'ec inen etel a Tattzili, jun tuul ilico'on tiqui bajil,— cu t'an a Jesusu.*

³¹ Pues te'i. Le'ecoo' a nucuch winiqui, u molajoo' a tunich tucaye' ti'i ca' u p'up'uchch'inte a Jesusu. ³² —Yan ti yaab a quich'pan meyaj in betaj etel u muc' in Tat ta taane'ex. ¿C'u' ti quich'pan meyajil in betaj a ma' qui' ta wiche'ex ti bele'ex

* **10:23** Hch 3:11; Hch 5:12 § **10:26** tümünyuc * **10:26** Jn 8:47; 1 Jn 4:6 * **10:27** tümünyuc * **10:29** Jn 14:28; Ex 18:11; Sal 145:3; Dn 4:3; Mal 1:14; Jn 17:2,6 * **10:30** Jn 17:11; 1 Co 8:4,6; Ef 3:9; 1 Ti 3:16; 1 Jn 5:7

a ca'a a wusq'uinte u jel etel ti bele'ex a ca'a a quimseen etel tunich?— cu t'an a Jesus ti uchi u nuucu. ³³ —Bel ti ca'a ti p'up'uchch'inteech ma' u men etel a quich'pan meyaj a betaji. Bel ti ca'a ti p'up'uchch'inteech u men a maclant'antaj a Dioso. Incheche, cristianojech y tan a tz'eec a bajil jabixech Dios,— cu t'anoo' a nucuch winic ti'i a Jesusu.* ³⁴ —“Diose'ex inche'exe,” cu t'an a Dioso. Baalo' ti tz'iiba'an ichil a ley a te'exe, le'ec u ju'um a Dioso,— cu t'an a Jesus ti uchi u nuuc.* ³⁵⁻³⁶ —Le'ec u ju'um a Dioso, ma' yan biqui ca' joc'oc ti tusil. Inene, tz'abi in muc', y tücaa'been wa'ye' yoc'olcab u men a Tattzili. Le'ec boon a tz'abi ti'ijoo' u t'an a Dioso, aalbi ti'ijoo' ti diosoo'. Tane'ex a wadic ti in maclant'antaj a Dios ca' in wadaj ti inen u Mejen a Dioso. ¿C'u' ca'a a wadaje'ex ti baalo'?— cu t'an a Jesusu.** ³⁷ —Wa cuchi ma' tan in betic u meyaj in Tata, ma' cuchi qui' a tz'ocsiquene'ex,— cu t'an a Jesusu.* ³⁸ —C'u' betiqui, tan in betic a meyaj abe'e. Ca'ax ma' a c'ate'ex a tz'ocseen yoc'lal in t'an, tz'ocseen yoc'lal a meyaj a walac in betiqui. Wa ca' a bete'ex ti baalo'o, bele'ex a ca'a a ch'aa' u tojil ti le'ec a Tattzili, jun quet in wetel y le'ec inene, jun queten etel a Tattzili,— cu t'an a Jesusu.* ³⁹ U ca' yaaltajoo' u müchü' a Jesusu. C'u' betiqui, joq'ui tu yaamoo'. ⁴⁰ A Jesusu, bini junxeel a noja' Jordan tojil joq'ueeb q'uin tac tuba uchi u tz'aj ocja' aj Juan uchiji. Te'i culaji a Jesusu.* ⁴¹ Yaaboo'

* **10:33** Jn 5:18 * **10:34** Sal 82:6 * **10:35-36** Ro 13:1

* **10:35-36** Jn 6:27; Jn 3:17; Jn 5:36; Jn 8:42; Lc 1:35; Jn 9:35

* **10:37** Jn 15:24 * **10:38** Jn 14:10; Jn 17:21 * **10:40** Jn 1:28

a c'ochoo' etele. —Le'ec aj Juana, ma' u betaj a milagroji. C'u' betiqui, tulacal c'u' u yadaj yoc'ol a Jesusu, jaj,— cu t'anoo'.* ⁴²Yaaboo' u tz'ajoo' u yool tu pach a Jesus te'iji.*

11

Quimi aj Lazaro.

¹ Pues te'i. Yan jun tuul a c'oja'ana, aj Lazaro u c'aba'. Betania u c'aba' u caal. Te'i ilic u caal ix Maria u yet'oc u quic ix Martaja.* ² Le'ec ilic ix Maria abe'e, le'ec u toxaj a boc tu yoc a Noochtzil biq'uin ado'o. U cho'aj etel u tzo'otzel. Itz'intzil aj Lazaro u men ala'oo'o.* ³ Le'ecoo' ix Maria etel ix Martaja, u tücaa'tajoo' u pectzil ti'i a Jesusu. —Noochil, c'oja'an a winic a yaj a wu'yi,— cu t'anoo' ti'i. ⁴ Le'ec ca' u yubaj abe' a Jesusu, u yadaj: —Le'ec u nu'cul a c'oja'anil abe'e, ma' ti'i u quimeebal aj Lazaroji. Chen u men a c'oja'anil abe'e, chictal u ca'a u muc' a Dioso. Bel ilic u ca'a ti chictal u muc' u Mejen a Dioso,— cu t'an a Jesusu.*

⁵ Pues te'i. Le'ec a Jesusu, yaj u yuboo' ix Marta etel ix Maria etel aj Lazarojo. ⁶ Le'ec ca' u yubaj a Jesus ti c'oja'an ala'aji, ma' se' bini u yila'i. P'aati ilic te'i ulaac' ca' p'e q'uin.* ⁷ Mani a ca' p'e q'uini. —Co'ne'ex ich cuenta Judea tucaye'il,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala. ⁸ —Maestro,— cu t'anoo' u yaj cambal ti'i. —Ti a q'uin a maniji, le'ecoo' a nucuch winiqui, u yaaltajoo' u p'up'uchch'inteech

* **10:41** Jn 1:29; Jn 3:30 * **10:42** Jn 8:30; Jn 11:45 * **11:1** Lc 10:38 * **11:2** Mt 26:7; Mr 14:3; Lc 7:37; Jn 12:3 * **11:4** Jn 9:3; Fil 1:11; 1 P 4:11,14 * **11:6** Is 55:8; Jn 10:40

etel tunich y ¿tan wa a tuclíc a ca' beel te'i tu-
caye'il?— cu t'anoo' ti'i.* ⁹ —Doce hora yan ichil
a jujun p'e q'uini. Le'ec ti tan u ximbal a mac ti
q'uini, ma' tu t'ochic u yoc u men chica'an u wich
u men a q'uini,— cu t'an a Jesus ti uchi u nuuc.*
¹⁰ —C'u' betiqui, le'ec ti tan u ximbal ichil a ac'ü'ü,
bel u ca'a u t'ocho' u yoc u men ma' chica'an u
wich,— cu t'an a Jesusu.* ¹¹ Le'ec ti jobi u yadic
abe'e, u yadaj ti'ijoo' u yaj cambal: —Le'ec ti amigo
Lazarojo, emi tun u wüyül. C'u' betiqui, bel in ca'a
in wajes,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.* ¹² —Noochil, wa
emi u wüyül, bel u ca'a ti ch'anül,— cu t'anoo' u yaj
cambal ti'i. ¹³ C'u' betic a Jesusu, u yadaj ti quimi,
y ala'oo'o, u tuclajoo' ti chen tan u yadic ti uchi u
wüyül. ¹⁴ Pachili, chiclaji u t'an a Jesus ti'ijoo'o. —
Quimen aj Lazarojo,— cu t'an ti'ijoo'. ¹⁵ —Qui' in
wool ti ma' que'enen te'i, yoc'ol mas qui' ca' joc'oc
te'ex ti'i a mas tz'ocsiquene'ex. Co'ne'ex te'i,— cu
t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala. ¹⁶ —Co'ne'ex
tu pach a Jesusu. Ti wetquimilac te'i,— cu t'an aj
Tomas ti'ijoo' u chucaan u yaj cambala. Le'ec aj
Tomasa, —C'uj*, — cu t'anoo' ti'i.

Le'ec a Jesusu, u yaj cuxquinajil a quimene.

¹⁷ Pues te'i. Le'ec ti c'ochi te'i a Jesusu, u yubaj
ti cuatro q'uin tun muucuc aj Lazarojo. ¹⁸ Ma'
naach tzeel Jerusalem que'en a caj Betaniaja, u
caal a quimene. Jabix wal ox p'e kilometro† u

* **11:8** Jn 10:31 * **11:9** Sal 97:11; Sal 119:105,130; Pr 4:8; Pr 6:23;
Pr 13:9; Jn 9:4 * **11:10** Job 12:24; Sal 27:2; Jn 12:35 * **11:11** Dt
31:16; Dn 12:2; Mt 9:24; Hch 7:60; 1 Co 15:18,51 * **11:16** cuach
† **11:18** chema' 2 miles

yaam. ¹⁹ C'ochoo' sutinbil ix Marta etel ix Maria u menoo' u yetcaal a tala'anoo' Jerusalene. U c'atoo' u qui'cuntoo' u yool u men quimoo' u yitz'in. ²⁰ Le'ec ca' u yubaj ix Marta ti watac a Jesusu, bini u c'ümü'. Le'ec ix Mariaja, tina'an ilic ich naj. ²¹ —Noochil, wa cuchi que'enech wa'ye'e, ma' cuchi quimi in witz'ini,— cu t'an ix Marta ti'i a Jesusu. ²² —In weel ti tulacal c'u' a walac a c'aatic ti'i a Dioso, walac u tz'eec tech,— cu t'an ti'i a Jesusu.* ²³ —Bel u ca'a ti ca' cuxtal a witz'in,— cu t'an a Jesus ti'iji.* ²⁴ —In weel ti bel u ca'a ti liq'uul tu q'uinil u ca' cuxquinbil a quimen tu jobeeb a yoc'olcaba,— cu t'an ix Marta ti'iji.* ²⁵ —Inen ilic bel in quin ca' cuxquinte a quimene. Le'ec mac a que'en u yool tin pacha, ca'ax quimic bel ilic u ca'a ti ca' cuxtal,— cu t'an a Jesusu.* ²⁶ —Le'ec boon a cuxa'an a que'en u yool tin pacha, ma' yan q'uin u quimil jumpul. ¿Walac wa a tz'ocsic abe'e?— cu t'an a Jesus ti'i ix Martaja. ²⁷ —Walac Noochil. Walac in tz'ocsic ti le'ec incheche, le'ec u yaj Sa'alil a cristianojo. Le'ec incheche, le'ec u Mejen Dios a walac u yaalbül ti udel u ca'a wa'ye' yoc'olcaba,— cu t'an ix Marta ti'iji.*

Uchi u yoc'ol a Jesusu.

²⁸ Pues te'i. Le'ec ti jobi u yadic abe' ix Martaja, usc'aji tu pach u püyü' ix Mariaja. —Udi a Maestrojo. Tan u püyiquech,— cu t'an ti'i ich jisilt'an. ²⁹ Le'ec ca' u yubaj abe'e, liq'ui ti jomol. Bini u

* **11:22** Jn 9:31 * **11:23** Dn 12:2; 1 Ta 4:14; Fil 3:21 * **11:24**
 Lc 14:14; Jn 5:29 * **11:25** Jn 5:21; Jn 6:39,40,44; Ro 8:11; Jn 1:4; Jn
 6:35; Jn 14:6; Col 3:4; 1 Jn 1:1,2; 1 Jn 5:11; Jn 6:36; 1 Jn 5:20 * **11:27**
 Mt 16:16; Jn 4:42; Jn 6:14,69

yila' a Jesusu. ³⁰ Ma'ax to ococ a Jesus ichil a caja. Que'en to te'i tuba p'ütbi u men ix Marta. ³¹ Le'ecoo' u yaj sutil a tanoo' u chichcunaj-oolo, le'ec ca' u yilajoo' ti liq'ui ti jomol y bini pach naj ix Mariaja, binoo' tu pach. U tuclajoo' ti bel u ca'a u yoc'te a quimen tuba muchi. ³² Le'ec ti c'ochi ix Maria tuba que'en a Jesusu, xonlaji tu taan. — Noochil, wa cuchi que'enech wa'ye'e, ma' cuchi quimi in witz'in,— cu t'an ti'i. ³³ Le'ec a Jesusu, u yilaj ti tan u yoc'ol. Tanoo' ilic u yoc'ol boon aj Israel a que'eno' tu pach ix Mariaja. Yajaji u yool u püsüc'al a Jesusu. ³⁴ —¿Tuba muchi?— cu t'an a Jesusu. —Noochil, co'on a wila',— cu t'ano' ti'i. ³⁵ Uchi u yoc'ol a Jesusu.* ³⁶ —Ile'ex, top yaj u yubi a quimene,— cu t'ano' aj sutil a que'eno' tu pach ix Mariaja. ³⁷ —Ala'aji, u sasilcuntaj u wich a ch'oopo. ¿Ma' wa cuchi yan c'u' u betaj yoc'ol ma' cuchi quimi aj Lazarojo?— cu t'ano' ulaac' aj Israel tu yaamoo'o.*

Ca' cuxlaji aj Lazaro.

³⁸ Pues te'i. C'ochi a Jesus tuba muchi a quimene. Ca' yajaji u yool u püsüc'al tucaye'il. Naj tunich abe' tuba muchi. C'üla'an u chi' etel noxi' tunich. ³⁹ —Joq'uese'ex a tunichi,— cu t'an a Jesusu. — Noochil, tu'uj tun u boc. Cuatro q'uin tun muucuc,— cu t'an ix Marta le'ec u quic a quimen ti'iji. ⁴⁰ —Ma' wa in wadaj tech wa que'en a wool tin pacha, bel a ca'a a wila' u muc' a Dioso,— cu t'an a Jesus ti'iji. ⁴¹ U joc'sajoo' a tunichi. Le'ec a Jesusu,

* **11:35** Gn 43:30; Job 30:25; Sal 35:13; Sal 119:136; Is 53:3; Jer 9:1; Jer 13:17; Lc 19:41; Ro 12:15; He 2:17,18; He 4:15 * **11:37** Jn 9:6

u cha'antaj a ca'ana. —Bo'tic Tat. A wu'yaj in t'an,— cu t'an a Jesusu. ⁴² —In weel ti tulacal q'uin walac a wu'yic in t'an. C'u' betiqui, in wadaj abe' u menoo' a cristiano a que'enoo' wa'ye'e, ti'i ca' u tz'ocsoo' ti a tücaa'tajen,— cu t'an a Jesusu.* ⁴³ Le'ec ti jobi u yadic abe'e, u yadaj ti chich: —Lazaro, liq'uen. Co'on,— cu t'an.* ⁴⁴ Joq'ui a quimene. Büla'an u c'ü' u yoc etel noc'. Tepa'an u wich etel noc'. — Wüch'e'ex aj Lazarojo,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.*

Tanoo' u tzicbaltic biqui ca' müchbüc a Jesusu.

⁴⁵ Pues te'i. Le'ecoo' aj Israel a tücünacoo' tu pach ix Mariaja, u yilajoo' c'u' u betaj a Jesusu. Yaaboo' tu yaam ala'oo'o, u tz'ajoo' u yool tu pach a Jesusu.* ⁴⁶ C'u' betiqui, yan tu yaamoo' a binoo' etel a fariseo u c'aba'oo' u na'ata. U tzolajoo' ti'i c'u' u betaj a Jesusu.

⁴⁷ Pues te'i. Le'ecoo' u noochil u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso, u yet'ocoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata, u yadajoo' ca' much'lacoo'. — ¿C'u' a ca' ti bete'? Top walac u betic a milagro a winic abe'e,— cu t'anoo' tu bajil.* ⁴⁸ —Wa ca' ti chaa' u mas betic ti baalo'o, tulacaloo' beloo' u cu tz'aa' u yool tu pach ala'aji. Jede'ec wal u tz'eec u bajil jabix rey. Pachili, watacoo' aj Romanojoo' tu c'asil. Beloo' u ca'a u jubu' ti cuuchil, le'ec u yotoch a Dioso. Beloo' ilic u ca'a u c'ascunte ti caal,— cu t'anoo' tu bajil.*

* **11:42** Jn 12:30 * **11:43** Dt 32:29; 1 S 2:6; Sal 33:9; Lc 7:14; Lc 8:54; Hch 3:15; Hch 9:40; Ro 4:17 * **11:44** Jn 20:7 * **11:45** Jn 2:23; Jn 10:42; Jn 12:11,18 * **11:47** Sal 2:2; Mt 26:3; Mr 14:1; Lc 22:2 * **11:48** Jn 12:19; Hch 4:16; Dn 9:26

⁴⁹ Pues te'i. Yan jun tuul tu yaamoo', aj Caifas u c'aba'. Ala'aji, mas nooch u wichil u meyaj tu yaamoo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso. —Inche'exe, ma'ax c'u' a weele'ex,— cu t'an ti'ijoo'.* ⁵⁰ —Ma' wa chica'an te'ex ti mas qui' to'on ca' quimsabüc jun tuul a winic ti u jel a caj ti'i ma' u c'ascunbul tulacal a caja,— cu t'an aj Caifas ti'ijoo'o.* ⁵¹ Ma' chen tu junal u tuclaj abe'i. Tz'abi ti'i aj Caifas u men Dios ca' u yadü' abe'e, u men le'ec ala'i a mas nooch u wichil u meyaj tu yaamoo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso. Tanil u yadic abe'e, u yadaj c'u' a uchul u ca'aja. Le'ec a Jesusu, bel u ca'a ti quimil yoc'lal a caja. ⁵² Ma' jadi' yoc'ol a caj bel u ca'a ti quimil. Bel u ca'a ti quimil ti'i ca' much'quinbic boon a ti'i a Dioso, le'ec a weca'anoo'o.* ⁵³ Ti a q'uin abe'e, le'ecoo' a nucuch winiqui, cajoo' u tucle biqui ca' quimsabüc a Jesusu.

⁵⁴ Pues te'i. A Jesusu, u yeel c'u' u c'atoo' u bete', mentücü, ma' u ca' ye'aj u bajil ti tan u manül ich cuenta Judea. Joq'ui te'i. Bini ich caj Efrain. Tu chi' a p'atal lu'um que'en a caj abe'e. Culaji te'i u yet'ocoo' u yaj cambal.*

⁵⁵ Pues te'i. Watac u q'uinil u fiestajoo' aj Israel le'ec ti tan u c'ajsabül biq'uin mani u yaj xa'num Dios ti ca'an yoc'oloo' uchi. Yaaboo' aj aldeajili, tanoo' u paye' beel ich Jerusalem le'ec ti ma'ax to c'ochoc u q'uinil a fiestaja. Tanoo' u paye' beel ti'i ca' u yutzquintoo' u bajil jabix ti succoo' u

* **11:49** Lc 3:2; Jn 18:14 * **11:50** Jn 18:14; Jn 19:12 * **11:52** Is 49:6; 1 Jn 2:2; Jn 10:16; Hch 13:47; Ga 3:28; Ef 3:6; 1 P 5:9 * **11:54** Jn 4:1,3; 2 Cr 13:19

bete' ti'i ca' paatac u yiloo' a fiestaja.* ⁵⁶ Ala'oo'o, chen tu qui'il tanoo' ilic u cüxtic tuba que'en a Jesusu. Tanoo' u c'aatic tu bajil ichil u yotoch a Diosu. —¿Biqui'il a tucule'ex? ¿Jede'ec wa u talel ti a fiestaja?— cu t'anoo' a taloo' ich aldea tu bajili.*

⁵⁷ Pues te'i. Le'ecoo' u noochil u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i Dios u yet'ocoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata, u tz'ajoo' a leye. —Wa yan mac u yeel tuba que'en ala'aji, yan u talel u tzoloo',— cu t'anoo'. Ti baalo'o, bel u ca'a müchbül.

12

Tz'abi a boc yoc'ol a Jesus u men ix ch'upu.

¹ Pues te'i. Seis q'uin to u beel ca' c'ochoc u q'uinil u fiestajoo' aj Israel le'ec ti tan u c'ajsabül biq'uin mani u yaj xa'num Dios ti ca'an yoc'oloo' uchi. C'ochi a Jesus ich caj Betania, le'ec u caal aj Lazarojo, le'ec ilic a cuxquinbi tu yaamoo' a quimen u men a Jesus biq'uin ado'o.* ² U tz'ajoo' a janal yoc'lal a Jesus u men u qui'iloo' u yool. Ix Marta, u t'oxaj a janala. Le'ec aj Lazarojo, que'en pach mesa tu yaamoo' le'ec tuba que'en a Jesusu.*

³ Le'ec ix Mariaja, u talesaj jabix jun p'e libra a boco. Nardo u c'aba' a boco. Ma' yan u xaab. Co'oj abe'e. U tz'aj a boc yoc'ol u yoc a Jesusu. U cho'aj u yoc etel u tzo'otzel. Top jüc'ünac u boc a boc ichil a naja.*

* **11:55** Jn 2:13; Jn 5:1; Jn 6:4; Gn 35:2; Ex 19:10; Nm 9:6; 1 S 16:5; Job 1:5; Sal 26:6; Hch 24:18 * **11:56** Jn 7:11 * **12:1** Jn 11:1,43
* **12:2** Mt 26:6; Mr 14:3 * **12:3** Cnt 1:12; Cnt 4:13; Lc 10:38,39; Jn 11:2

⁴ Pues te'i. Jun tuul u yaj cambal a Jesusu, aj Judas Iscariote u c'aba'. Aj Simon u c'aba' u tat. Bel u ca'a u tzolo' a Jesus aj Judasa. ⁵ —Mas qui' cuchi wa cuchi conbi a boc ada' yoc'ol tres ciento p'eel ti taq'uin le'ec u muc' a tres ciento q'uin ti meyaj, y tz'abi cuchi u tool ti'ijoo' a otzili,— cu t'an aj Judasa. ⁶ Ma' u yadaj u men u qui'il ti'i a otzili. U yadaj u men aj xuuch' ala'aji. Ala'aji, u yaj cananil u bolsajil a taq'uin ti'ijoo' a Jesus y u chucaan u yaj cambala. Walac u xuuch'tic u ba'al.* ⁷ —P'ütü a wadic abe' yoc'ol a boco. U tz'aj a boc ada' tin woc'ol aleebe, bete cuenta u paye' tz'aj tin woc'ol ti'i in mucbeeb,— cu t'an a Jesusu. ⁸ —Tulacal q'uin yan a otzil wa'ye'e. C'u' betiqui, ma' jumpul que'enen ta yaame'ex jabix ti que'enen aleebe,— cu t'an a Jesusu.*

Uyadajoo' u quimsabül aj Lazarojo.

⁹ Pues te'i. Le'ec ti ca' u yubajoo' ti que'en ich Betania a Jesusu, c'ochoo' ti yaab a que'en ich Jerusalem etel. Ma' jadi' u men a Jesus c'ochoo' u yila'i. C'ochoo' ilic u yila' aj Lazaro, le'ec a ca' cuxquinbi tu yaamoo' a quimene. ¹⁰ Le'ecoo' u noochil u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dios, u yadajoo' tu bajil ca' quimsabüc aj Lazaro etel a Jesusu.* ¹¹ U c'atoo' u quimes aj Lazaro chen u men yoc'lal ala'aji, yaaboo' aj Israele, tanoo' u p'ütic a ucbene. Tanoo' u tz'eec u yool tu pach a Jesusu.*

* **12:6** Pr 26:25; Pr 28:20,22; Jn 13:29; Ef 5:5 * **12:8** Dt 15:11; Mt 26:11; Mr 14:7 * **12:10** Pr 1:16; Pr 4:16; Lc 16:31 * **12:11** Mr 15:10; Jn 11:45; Hch 13:45

Oqui a Jesus ich caj Jerusalen.

¹² Pues te'i. Tu samalil, yaaboo' a cristiano a c'ochoo' tun ti fiesta ich Jerusalen, u yubajoo' ti watac a Jesusu.* ¹³ U ch'ücajoo' u c'ü' a che' a jabix u le' ch'ibi. Binoo' u c'ümü'. —Top qui' a Dioso,— cu t'anoo' ti chich. —Ti c'ati a Dios ca' u tz'aa' u qui'il u yool u yaj tücaa', le'ec a tan to u yudel. Ala'aji, u reyoo' aj Israele,— cu t'anoo' ti chich.* ¹⁴ Le'ec a Jesusu, u cüxtaj aj tz'i' tzimini. Naq'ui tu pach jabix ilic ti tz'iiba'an ichil u ju'um a Dioso. ¹⁵ —Ma' u beel ti jac'üle'ex a wool caj Sion. Ile'ex a rey. Watac. Tinca'al pach tz'i' tzimin,— cu t'an a t'an a tz'iiba'an ichil u ju'um a Dioso.* ¹⁶ Payanbej ma' u ch'a'ajoo' u tojil abe' u yaj cambaloo'o. C'u' betiqui, le'ec ti bini ti ca'an a Jesusu, c'ajoo' ti'i ti tz'iiba'an ichil u ju'um Dios ti bel u ca'a ti nac'ül pach tz'i' tzimin jabix ilic ti ca' u betaj biq'uin ado'o.*

¹⁷ Pues te'i. Biq'uin ado'o, le'ec ti ca' cuxquinbi tucaye' aj Lazarojo, yaaboo' a cristianojo, que'eno' tu pach a Jesusu. Ala'oo'o, u wecajoo' u pectzil c'u' u betaj a Jesus ti'i aj Lazarojo. ¹⁸ Le'ecoo' u yaabil a cristiano abe' a binoo' u c'ümü' a Jesusu, binoo' u c'ümü' u men u yubajoo' c'u' u betaj a Jesus biq'uin ado'o. ¹⁹ Le'ecoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata, le'ec ca' u yilajoo' u beeloo' a cristianojo, cajoo' ti tzicbal tu bajil. —Tan u joc'ol to'on ti ma'ax c'u' a jede'ec u paatal ti betic ca'ax boon ti yaaltic ti wet'e' u meyaj a Jesusu.

* **12:12** Lc 19:35 * **12:13** Sal 72:17-19; Sal 118:25; Mt 21:9,11;
Mt 23:39; Mr 11:8,10; 1 Ti 1:17 * **12:15** Is 62:11; Mi 4:8; Sof 3:16;
Zac 9:9 * **12:16** Lc 18:34; Lc 24:25; Jn 7:39; He 1:3; Jn 14:26

Ile'ex, tulacal a cristiano yoc'olcaba, binoo' tu pach a Jesusu,— cu t'anoo' tu bajil.

Tanoo' u cüxtic a Jesus aj Griegojoo'o.*

²⁰ Pues te'i. Yanoo' aj Griego† tu yaamoo' boon a binoo' u c'ajes a Dios ti a fiesta ich caj Jerusalen.*
²¹ C'ochoo' ala'oo' etel aj Felipeje, le'ec jun tuul u yaj cambal a Jesusu. Betsaida ich cuenta Galilea u caal aj Felipeje. —Noochwinc, ti c'ati ti chiite a Jesusu,— cu t'anoo' ti'i aj Felipeje. ²² Aj Felipeje, bini u yadü' ti'i aj Andres. Binoo' a ca' tuul u yadü' ti'i a Jesusu. ²³ —Inene, yanajeen ti cristianojil. C'ochi u yorajil in wocol ichil in meyaj a top nooch u wichil u yanili,— cu t'an a Jesus ti uchi u nuucu.* ²⁴ —Bel in qiun wadü' te'ex u jajil. Le'ec u semilla a harinaja‡, yan u püc'bül ichil a lu'um jabix quimene. Wa ma'a, jadi' jun cuul ilic tu p'aatül. C'u' betiqui, wa ca' püc'bücü, bel u cu tz'aa' u wich,— cu t'an ti'ijoo'.* ²⁵ —Le'ec mac a mas yaj u yubi u cuxtal wa'ye' yoc'olcab tin wichi, bel u ca'a ti sa'tül ti'i a cuxtal a ma' yan q'uin u jobol. Le'ec mac a ma' tan u yacuntic u cuxtal wa'ye' yoc'olcab tin woc'lala, tan u cününtic u cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo,— cu t'an a Jesusu.* ²⁶ —Le'ec mac u c'ati u bete' in meyaja, yan u tz'ocsic in t'an. Ti baalo'o, le'ec tuba in beel inene, te'i ilic u beel in waj anatil le'ec ca' c'ochoc u q'uinil. Le'ec mac

* **12:19** Greeks † **12:20** Greeks * **12:20** Hch 17:4; 1 R 8:41; Hch 8:27 * **12:23** Jn 13:32; Jn 17:1 ‡ **12:24** trigo wa wheat * **12:24** 1 Co 15:36; He 2:10; 1 Jn 4:14; Rev 5:9 * **12:25** Lc 9:24; Lc 17:33

walac u yaantiquene, bel u ca'a aantabül u men in Tat,— cu t'an a Jesusu.*

—*Bel in ca'a quimsabül,— cu t'an a Jesusu.*

27 —Pues te'i. Aleebe ma' jetz'a'an in wooli. ¿C'u' a ca' in wadü'ü? ¿Qui' wa ca' in wadü' a jabix ada'a?: “Tat, sa'alteen ti'i ma' in c'ümic c'u' a watac tin woc'ol aleebe.” Ma' qui' ca' in wadü' ti baalo' u men taleen ti'i ca' in c'ümü' c'u' a watac tin woc'ol aleebe,— cu t'an a Jesusu.* 28 —Tat, ye'e biqui'il a muc' ti'ijoo',— cu t'an a Jesusu. Pachili, u yubajoo' jun p'eel a t'an a tan u talel ti ca'ana. —In ye'aj biqui'il in muc' biq'uin ado'o, y bel in quin yee' biqui'il in muc' tucaye'il,— cu t'an a t'an abe'e.* 29 Le'ec boon u yaabil a que'en te'iji, u yubajoo' a t'an abe'e. —Uchi u peec a chaaca,— cu t'anoo'. —Jun tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'ana, uchi u t'an etel a Jesusu,— cu t'anoo' ulaac'. 30 —Uchi u peec a t'an abe' ti'i ca' a wu'ye'ex, ma' ti'i ca' in wu'yi inene,— cu t'an a Jesusu.* 31 —Aleebe c'ochi u yorajil ca' chicalac boon a qui' u yool etel a sip'il wa'ye' yoc'olcab. Aleebe caal u ca'a joc'sabül a quisin a walac u tücaa' ichil a yoc'olcaba,— cu t'an a Jesusu.* 32 —Inene, le'ec ti tz'abüquen tuwich a cruzu, bel in quin wadü' ichil u püsüc'al tulacal a cristiano ca' u tz'a'oo' u yool tin pach,— cu t'an a Jesusu.* 33 U yadaj abe' ti'i ca' chicalac ti bel u ca'a quimsabül tuwich cruz. 34 Uchi u nuuc u yaabil a cristianojo. —Ichil u ju'um a Dioso, ti cünaj ti le'ec

* 12:26 1 Ta 4:17 * 12:27 Lc 12:50; Jn 13:21; Lc 22:53 * 12:28
2 P 1:17 * 12:30 Jn 11:42 * 12:31 Lc 10:18; Jn 14:30; Jn 16:11;
Hch 26:18; 2 Co 4:4; Ef 2:2; Ef 6:12 * 12:32 Ro 5:18

u yaj Sa'alil a cristianojo, cuxa'an jumpul. Ma' tu quimil. ¿C'u' ca'a tan a wadic ti le'ec abe' a yanaji ti cristianojili, yan u tz'abül tuwich cruz ti'i ca' quimsabüc? ¿Mac abe' a yanaji ti cristianojil a tan a wadiqui?— cu t'an u yaalbül a Jesusu.* ³⁵ —Le'ec mac a walac u tojquinaj na'at jabix a sasili, jun p'e rato ilic bel u ca'a ti cuntal ta yaame'ex. Yan a tz'ocsique'ex ala'i le'ec ti que'en to ta yaame'ex ti'i ma' u yocol te'ex jabix a ac'ü'ü. Le'ec mac a tan u manül ichil a ac'ü'ü, ma' u yeel tuba tan u beel,— cu t'an a Jesusu.* ³⁶ —Tz'aje'ex a wool tu pach a sasil abe' le'ec ti que'en to ta yaame'exe. Ti baalo'o, p'aatüle'ex a ca'a jabix u yet'oque'ex a sasil abe'e,— cu t'an a Jesusu.

Ma' tz'ocsabi a Jesus u menoo' aj Israeli.

Pues te'i. Le'ec ti jobi u yadic abe' a Jesusu, joq'ui te'i. U mucaj u bajil tuwichoo'.* ³⁷ Ca'ax boon a milagro u betaj tu taanoo' ala'oo'o, ma' u tz'ajoo' u yool tu pach ala'aji. ³⁸ Jabix ilic u yadaj aj Isaiasa, le'ec jun tuul u yadaj u t'an a Dios uchiji, baalo' ilic u betajoo'o. —Noochil, ma'ax mac u tz'ocsaj a pectzil ti wadaja. Ma'ax mac u ch'a'aj u tojil c'u' u betaj a Noochtzili,— cu t'an aj Isaiasa.* ³⁹ Tz'iiba'an tun ti baalo', mentücü, ma' tu paataloo' u tz'oques. Yan ulaac' a tz'iiba'an u men aj Isaiasa. ⁴⁰ —Le'ec a Dioso, u betaj jabix u ch'oopquintajoo' u wich a cristianojo. U tz'aj ti chichoo' u pol ti'i ma' u ch'a'icoo' u tojil a c'u'

* **12:34** 2 S 7:13; Sal 89:36; Sal 110:4; Is 9:7; Is 53:8; Ez 37:25; Dn 2:44; Mi 4:7 * **12:35** Is 42:6; Jn 1:9; Jn 8:12; Jn 9:5; Jer 13:16; Ef 5:8; Jn 11:10; 1 Jn 2:11 * **12:36** Lc 16:8; Ef 5:8; 1 Ta 5:5 * **12:38** Is 53:1; Ro 10:16

a tanoo' u yiliqui, ma'ax u tojil a c'u' a tanoo' u yubiqui. Ti baalo', ma' tu tz'eecoo' u yool tu pach ti'i ca' aantabücoo',— cu t'an a t'an u tz'iibtaj aj Isaiasa.* ⁴¹ Le'ec aj Isaiasa, u yadaj abe' u men ac u yilaj ich jabix nümül u muc' a Jesusu, y u tzicbaltaj ilic ala'i uchi.* ⁴² Ca'ax baalo' ti tz'iiba'an, yanoo' aj Israel u yet'ocoo' a nucuch winiqui, u tz'ajoo' u yool tu pach a Jesusu. C'u' betiqui, ma' ta'achoo' u yadic ti walacoo' u tz'ocsic a Jesus u men saacoo' ti'i a fariseo u c'aba'oo' u na'at ca' joc'sabücoo' jumpul ichil u yotoch a Dioso. ⁴³ Top tanoo' u tuclic c'u' a tan u yadic a cristianojo, mentücü, tanoo' u tz'ocsic a Dios ich mucul. Ma' tanoo' u tuclic wa jabix bel u ca'a aalbül u qui'il u men a Diosi.*

Tze'ecboo' u men a Jesusu.

⁴⁴ Pues te'i. —Le'ec mac a que'en u yool tin pach inene, que'en ilic u yool tu pach mac u tücaa'tajen, — cu t'an a Jesus ti chichi.* ⁴⁵ —Le'ecoo' mac tanoo' u cha'antiquene, ma' jadi' inen a tanoo' u cha'antiqui. Tanoo' ilic u cha'antic mac u tücaa'tajen,— cu t'an a Jesus ti chichi.* ⁴⁶ —Udeen wa'ye' yoc'olcab ti'i ca' in sasilcunte u na'at a maca. Le'ec mac a que'en u yool tin pacha, ma' tu cuntal u na'at ichil a ac'ü'ü,— cu t'an a Jesus ti chichi.* ⁴⁷ —C'u' betiqui, wa yan mac a tan u yubic in t'an, pero ma' u c'ati u tz'oquese, ma' ac tan ilic in tz'eec ichil u sip'ili. Udeen ma' ti'i in tz'eecal a cristiano yoc'olcab ichil u sip'ili. Udeen ti'i ca' in sa'alte a

* **12:40** Is 6:9; Mt 13:14

* **12:41** Is 6:1

* **12:43** Jn 5:44

* **12:44** Mr 9:37; 1 P 1:21

* **12:45** Jn 14:9

* **12:46** Jn 3:19;

Jn 8:12; Jn 9:5,39

cristiano yoc'olcaba,— cu t'an a Jesus ti chichi.*
 48 —Le'ec mac ma' u c'ati u c'üm-oolteene, y ma'ax
 u c'ati u tz'oques in t'ana, yan u tz'abül ichil u sip'il
 ala'aji. Le'ec boon a t'an in wadaja, le'ec bel u cu
 tz'a' u sip'il tu yada' a yoc'olcaba,— cu t'an a Jesus
 ti chichi.* 49 —Baalo' ti yan u men le'ec a Tattzili,
 u tücaa'tajen. Le'ec, u yadaj ten c'u' a quin wadü'ü.
 Ma' etel in muc' inen a tan in wadiqui,— cu t'an a
 Jesus ti chichi.* 50 —Jadi' walac in wadic a c'u' u
 c'ati a Tattzil ca' in wadü'ü, u men in weel ti le'ec a
 Tattzili, u tz'aj u muc' u t'an. Etel u t'an yan u muc'
 ti'i u tz'eec a cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo,— cu
 t'an a Jesus ti chichi.

13

Le'ec a Jesusu, u p'o'ajoo' u yoc u yaj cambal.

1 Pues te'i. Nütz'ünac u c'ochol u q'uinil u fies-
 tajiloo' aj Israel le'ec ti walac u c'ajsabül biq'uin
 mani u yaj xa'num Dios ti ca'an yoc'oloo' uchi.
 Le'ec a Jesusu, u yeel ti c'ochi u yorajil u joc'ol
 yoc'olcab ca' xi'ic etel a Tattzili. Yaj u yuboo' boon
 a mac a que'enuo' u yool tu pach ala'aji, le'ec a
 que'enuo' wa'ye' yoc'olcaba. C'ochi u yorajil u
 ye'icoo' ti'ijoo' ti top yaj u yuboo'.

2 Pues te'i. Le'ec a Jesus u yet'ocoo' u yaj cam-
 bala, tanoo' u janal ti a ocq'uini. Le'ec aj Judas
 Iscarioteje, u mejen aj Simon. Tz'abi tun ichil u pol
 u men a quisin ca' u tzolo' a Jesusu.*

3 Pues te'i. Le'ec a Jesusu, u yeel ti tz'abi ichil u
 c'ü' u men a Tattzil tulacal a c'u' a yana. U yeel ti

* 12:47 Jn 5:45; Jn 8:15; Jn 3:17 * 12:48 Lc 10:16; Dt 18:19; Mr
 16:16 * 12:49 Jn 8:38; Jn 14:10 * 13:2 Lc 22:3

te'i tali etel a Dioso. U yeel ilic ti ca' bel u ca'a etel a Dioso.*

⁴ Pues te'i. Tanoo' to u janal ti a ocq'uini. Joq'ui a Jesus tu chi' a mesaja. U joc'saj jun yaal u noc'. Xit'a'an a toalla ca' u c'üxaj tu nüc' ti'i ma' u bonic u noc'.* ⁵ U toxaj a ja' ichil a palanganaja. Caji u p'o'oo' u yoc u yaj cambal. Caji u choo' u yocoo' etel a toalla a c'üxa'an tu nüc'ü. ⁶ Naatz'i tu tzeel aj Simon Pedrojo. —Noochil, ¿bel wa a ca'a a p'oo' in woc?— cu t'an aj Pedro ti'iji.* ⁷ —Ma' a weel c'u' a tan in betic aleebe. C'u' betiqui, mas pachili, bel a ca'a a ch'aa' u tojil,— cu t'an a Jesus ti uchi u nuuc. ⁸ —Ma' yan q'uin a p'o'ic in woc,— cu t'an aj Pedro ti'iji. —Wa ma' tin p'o'iqui, ma' ta p'aatül tin wet'oqquech,— cu t'an a Jesus ti'iji.* ⁹ —Noochil, ma' jadi' in woc a ca' a p'oo'i. P'o' in c'ü' y p'o' in pol,— cu t'an aj Simon Pedro yoc'lal ca' culac ti'i u yet'oc. ¹⁰ —Le'ec a ucha'an u ichquili, jadi' u yoc a yan u ca' p'o'bolo. U noochili, ac p'o'a'an. Inche'exe, ucha'ane'ex a wichquil. Ma' yan a c'as ta woc'ole'exe, pero ma' tulacale'exi,— cu t'an a Jesusu.* ¹¹ U yadaj ti ma' tulacaloo' a ma' yan c'as yoc'oloo', u men u yeel mac a bel u ca'a ti tzolo.

¹² Pues te'i. Jobi u p'o'boloo' u yoc u men a Jesusu. Le'ec a Jesusu, u tz'aj u noc' tucaye'il. Ca' bini pach mesa tucaye'. —¿A ch'a'aje'ex wa u tojil c'u' in betaj to te'exe?— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. ¹³ —“Maestro wa Noochil,” que'ex ten. Qui' ti walaque'ex a wadic ti baalo' u men jaj,—

* **13:3** Jn 3:35; Jn 17:2; Hch 2:36 * **13:4** Lc 22:27; Fil 2:7,8

* **13:6** Mt 3:14 * **13:8** Ez 36:25; Jn 3:5; 1 Co 6:11; Ef 5:26; Tit 3:5; He 10:22 * **13:10** Ec 7:20; Ef 4:22-24; Ef 5:26,27; 1 Ta 5:23; Jn 15:3

cu t'an a Jesusu.* ¹⁴ —Inen a Noochile'ex. Inen a Maestroje'ex. C'u' betiqui, in p'o'aje'ex a woc. Yan ilic a p'o'ique'ex a woc ta bajile'ex.* ¹⁵ Abe'e, u p'is in betaj te'ex ti'i ca' a waante'ex a bajil biqui ca' culaque'ex. Ca' a bete'ex ta bajil a jabix ilic in betaj te'ex,— cu t'an a Jesusu.* ¹⁶ —Tan in wadic te'ex u jajil. Le'ec a tz'ulili, mas nooch u wichil u meyaj tuwich u yaj meyaj. Le'ec a tan u tücaa'a, mas nooch u wichil u meyaj tuwich u yaj tücaa',— cu t'an a Jesusu.* ¹⁷ —Aleebe a weele'ex abe'e. Wa ca' a tz'ocse'ex abe'e, p'aatüle'ex a ca'a ti qui'e'ex a wool,— cu t'an a Jesusu.*

¹⁸ —Pues te'i. Tan in wadic te'ex abe'e, pero ma' ti'i tulacale'exi,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a doce tulu. —In weele'ex ti qui' biqui yanile'ex a püsüc'al. In yeetaje'ex. C'u' betiqui, yan u yuchul c'u' a tz'iiba'an ichil u ju'um a Dioso. “Le'ec in wetjanala, le'ec u tzolajen.” Baalo' ti tz'iiba'an ichil u ju'um a Dioso,— cu t'an a Jesusu.* ¹⁹ —Tan in wadic te'ex abe'e, pero ma'ax to tzolboquen. Le'ec ca' a wile'ex u yuchul abe'e, bele'ex a ca'a a mas tz'oques ti inen u yaj Sa'alil a cristianojo,— cu t'an. ²⁰ —Tan in wadic te'ex u jajil. Le'ec mac tan u c'ümic u t'an a mac a tan in tücaa'tiqui, tan ilic u c'ümiquen. Tanil u c'ümiquene, tan ilic u c'ümic mac u tücaa'tajen,— cu t'an a Jesusu.*

Uyadaj ti bel u ca'a tzolbol u men aj Judasa.

* **13:13** Lc 6:46; 1 Co 8:6; 1 Co 12:3; Fil 2:11 * **13:14** Lc 22:27; Ro 12:10; Ga 6:1; 1 P 5:5 * **13:15** Fil 2:5; 1 P 2:21 * **13:16** Lc 6:40
 * **13:17** Stg 1:25 * **13:18** 2 Ti 2:19; Sal 41:9 * **13:20** Lc 10:16

21 Pues te'i. Le'ec ti jobi u yadü' abe' a Jesusu, ma' jetz'a'an u yooli. —Tan in wadic te'ex u jajil. Jun tuul ta yaame'ex, bel u ca'a u tzoleen,— cu t'an a Jesusu.* 22 Le'ecoo' u yaj cambala, u cha'antajoo' u bajil. Ma' u yeeloo' mac tu yaamoo' a tan u yadic a Jesusu.

23 Pues te'i. Jun tuul u yaj cambal a top yajtzil u men a Jesusu, que'en tu tzeel ti janal.* 24 Le'ec aj Simon Pedrojo, etel u c'ü' u püyaj a yajtzili. —Caate ti'i mac a bel u ca'a ti tzolo,— cu t'an ti'i. 25 Naatz'i tu tzeel a Jesus a yajtzil abe'e. —Noochil, ¿mac abe'e?— cu t'an ti'i. 26 —Bel in quin tzümü' a jun choc' a janal ada'a. Le'ec mac ti'i in tz'eeque, le'ec,— cu t'an a Jesusu. Le'ec ti ca' u betaj abe'e, u tz'aj ti'i aj Judas Iscariote u mejen aj Simon.* 27 Le'ec ca' u c'ümaj a janal aj Judasa, oqui aj Satanas ichil u yoolo. —Bete ti jomol c'u' a bel a ca'a a bete'e,— cu t'an a Jesus ti'iji.* 28 Le'ecoo' a que'en pach mesaja, ma' u yeeloo' c'u' ca'a ti aalbi ti'i ti baalo'. 29 Aj taac' taq'uin aj Judasa, mentücü, yan tu yaamoo' u tuclajoo' ti uchac tücaa'bi u q'uexe' c'u' a c'abeet ti'ijoo' ti'i a fiestaja. Yanoo' ulaac' u tuclajoo' ti uchac tücaa'bi ca' u siji' c'u'ac ti'i a otzili.* 30 Jadi' u c'ümaj a janal ti joq'ui te'i aj Judasa. Oqui tun a ac'ü'ü.

Le'ec ada' a tumul leye.

31 Pues te'i. Le'ec ti joq'ui aj Judasa, caji ti t'an a Jesusu. —Inene, yanajeen ti cristianojil. Aleebe

* 13:21 Lc 22:21; Jn 12:27; Hch 1:17 * 13:23 2 S 12:3; Jn 1:18; Jn 19:26; Jn 20:2; Jn 21:7 * 13:26 Ex 12:8 * 13:27 Sal 109:6; Lc 22:3; Jn 6:70; Hch 5:3 * 13:29 Jn 12:6

bel u ca'a ilbil in muc' le'ec ti joc'oquen wa'ye' yoc'olcab. Bel ilic u ca'a ti chictal u muc' a Dios in men inene,— cu t'an a Jesusu.* ³² —U men bel in quin yee' u muc' a Dioso, le'ec ilic a Dioso, bel u cu yee' in muc'. Bel u ca'a u yee' ti jomol,— cu t'an a Jesusu.*

³³ —Pues te'i. Inche'exe, jabixe'ex in mejene. Inene, ma' xantal in ca'a ta yaame'exi. Bele'ex a ca'a a yaalte a cüxteen. Jabix ilic in wadaj ti'ijoo' ti wetcaal aj Israele, baalo' ilic yan in wadic te'ex. Le'ec tuba in beele, ma' tu paatale'ex a beel,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala. ³⁴ —Bel in quin tz'aa' te'ex ulaac' a ley a tumulben tojo. Le'ec a ley abe'e, yacunte'ex a bajil. Jabix ilic ca' in yacuntaje'exe, baalo' ilic yan a yacuntique'ex a bajil,— cu t'an a Jesusu.* ³⁵ —Wa ca' a yacunte'ex a bajil ta bajile'exe, tulacaloo' a cristianojo, beloo' u cu yeelte ti le'ec inche'exe, le'ec in waj cambale'ex,— cu t'an a Jesusu.*

A Jesusu, u yadaj u culpachbül u men aj Pedro.

³⁶ Pues te'i. —Noochil, ¿tuba bel a ca'a?— cu t'an aj Simon Pedro ti uchi u nuuc. —Le'ec tuba in beel inene, ma' tu paatal a beel tin pach aleebe. C'u' betiqui, mas pachil bel a ca'a tin pach,— cu t'an a Jesusu.* ³⁷ —Noochil, ¿c'u' ca'a ma' tin paatal in beel ta pach aleebe? Ca'ax quimiquen ta woc'lal, listojen,— cu t'an aj Pedrojo. ³⁸ —Ma' bel a ca'a a tz'aa' a bajil ti quimsabül tin woc'oli,— cu t'an a

* **13:31** Jn 14:13; 1 P 4:11 * **13:32** Jn 17:1 * **13:34** Lv 19:18;
Ga 6:2; Ef 5:2; 1 Ta 4:9; Stg 2:8; 1 P 1:22; 1 Jn 2:7; 1 Jn 3:11; 1 Jn 4:21;
2 Jn 5 * **13:35** Hch 2:46 * **13:36** Jn 21:18; 2 P 1:14

Jesusu. —Tan in wadic tech u jajil. Bel a ca'a a wadü' ox sut ti ma' a weel in wich. Joboc a wadic abe'e, bel u ca'a ti awat aj t'ele,— cu t'an a Jesusu.*

14

Jesus u benil a mac ca' xi'ic etel a Dioso.

¹—Pues te'i. Jetz'a'anaque'ex a wool. Que'ene'ex tun a wool tu pach a Dioso. Que'enaque'ex ilic a wool tin pach inene,— cu t'an a Jesusu. ²—Ichil u yotoch in Tat ti ca'ana, yan ti yaab tuba u cuntal a maca. Wa cuchi ma' baalo' ti yana, ma' cuchi tan in wadic te'ex ti yan. Bel in ca'a in wutzquinte'ex a cuuchil,— cu t'an a Jesusu.* ³—Le'ec ca' xiquen in wutzquinte'ex a cuuchili, ca' wataquen in ch'a'e'ex. Ti baalo'o, le'ec tuba que'enene, te'i ilic a beele'ex,— cu t'an a Jesusu.* ⁴—Inche'exe, a weele'ex tuba bel in ca'a. A weele'ex ilic biqui ca' c'ochoque'ex te'i,— cu t'an a Jesusu. ⁵—Noochil, ma' ti weel tuba bel a ca'a. ¿Biqui ca' ti weelte u benil?— cu t'an aj Tomas ti'iji. ⁶—Inen u benil a mac ca' xi'ic etel a Dioso. Tin wetel yan a jajil t'ana. Tin wetel yan a cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo. Ma' yan biqui u paatal u beel a mac etel a Tattzili, wa ma' in men inene,— cu t'an a Jesusu.* ⁷—Chen tz'etz'eec a weelene'ex, y baalo' ilic ti a weele'ex in Tata. C'u' betic aleebe, bele'ex a ca'a a ch'aa' u tojil yoc'ol in Tata. A wilaje'ex ala'aji,— cu t'an a Jesusu.* ⁸—Noochil, ye'e to'on a

* **13:38** Lc 22:33 * **14:2** 2 Co 5:1; Rev 3:12,21; Jn 13:33 * **14:3**
 Hch 1:11; 1 Ta 4:17 * **14:6** Mt 11:27; Ro 5:2; He 9:8; Jn 1:17; Jn
 8:32; Jn 1:4; Jn 6:35; Jn 10:9; Ro 15:16; 2 Jn 1:9; Rev 5:8,9 * **14:7**
 Jn 8:19

Tattzili, y chuculo'on ti'i, — cu t'an aj Felipe ti'iji. ⁹ — Felipe, yaab q'uin que'enen ta yaame'ex y ¿ma'ax to wa a weelteen?— cu t'an a Jesusu. —Le'ec mac u yilajen, u yilaj biqui'il a Tattzili. ¿C'u' ca'a tan a c'aatic ca' yee'bec te'ex a Tattzili?— cu t'an a Jesusu.* ¹⁰ —¿Ma' wa ta'ach a tz'ocsic ti le'ec inene, jun tuul iliquen etel a Tattzili, y le'ec a Tattzili, jun tuul ilic tin wetel? Le'ec boon a t'an a walac in wadic te'exe, ma' chen inen tin junal walac in wadic. Le'ec a Tattzil a que'en ichil in püsüc'ala, le'ec, tan u betic u meyaj,— cu t'an a Jesusu.* ¹¹ —Tz'ocse'ex in t'an. Le'ec inene, jun tuul iliquen etel a Tattzili. Le'ec a Tattzili, jun tuul ilic tin wetel. Wa ma' ta tz'ocsique'ex abe' etel c'u' a tan in wadiqui, tz'ocse'ex abe' etel c'u' a walac in betiqui,— cu t'an a Jesusu.

¹² —Pues te'i. Tan in wadic te'ex u jajil. Le'ec mac a que'en u yool tin pacha, bel ilic u cu bete' a jabix a walac in betiqui. Ma' jadi' abe' a beloo' u cu bete'i. Beloo' u cu bete' a mas quich'pan tucaye'ili, u men c'u' a bel u ca'a ti uchul u men bel in ca'a etel a Tattzili,— cu t'an a Jesusu. ¹³ —Le'ec a c'u' a tane'ex a c'atiintiqui, bele'ex a ca'a a c'aate ti'i a Tattzil etel in c'aba'a. Inene, bel in quin tz'aa' te'ex ti'i ca' chiclac u qui'il in Tat,— cu t'an a Jesusu.* ¹⁴ —Bel in quin tz'aa' te'ex le'ec a c'u' a bele'ex a ca'a a c'aate etel in c'aba',— cu t'an a Jesusu.

U yadaj u tücaa'tic u Püsüc'al a Dioso.

¹⁵ —Pues te'i. Wa yaj a wu'yeene'ex, tz'ocse'ex in t'an,* ¹⁶ y bel in quin c'aate ti'i a Tattzili. Le'ec

* **14:9** Col 1:15; He 1:3 * **14:10** Jn 10:38; Jn 17:21; 1 Jn 5:7; Jn 5:19 * **14:13** Stg 1:5; 1 Jn 3:22 * **14:15** 1 Jn 5:3

ala'aji, bel u cu tz'aa' te'ex ulaac' a waj anatile'ex ti'i ca' culac ta wetele'ex jumpul. Le'ec ala'aji, le'ec u Püsüc'al a Dioso. Walac u ye'ic a jaja,— cu t'an a Jesusu.* ¹⁷ —Le'ecoo' u chucaan a cristianojo, ma' ta'achoo' u yilic ma'ax u yeeloo' biqui'il u Püsüc'al a Dioso, mentücü, ma' yan biqui u c'ümicoo'. Inche'exe, a weele'ex u Püsüc'al a Dioso, u men que'en ta yaame'ex, y bel u ca'a ti p'aatül ta wetele'ex,— cu t'an a Jesusu.*

¹⁸ —Pues te'i. Le'ec ca' xiquene, ma' bel in quin p'üte'ex jumpuli. Ca' wataquen tucaye'il ta wetele'ex,— cu t'an a Jesusu. ¹⁹ —Tz'etz'eec to u beel, ma' tu ca' iliquenoo' a cristiano yoc'olcaba. C'u' betiqui, bele'ex a ca'a a wileen. U men cuxa'anen jumpul, bele'ex ilic a ca'a a c'ümü' a cuxtal abe'e,— cu t'an a Jesusu.* ²⁰ —Ti u q'uinil a cümique'ex a cuxtal abe'e, bele'ex a ca'a a ch'aa' u tojil ti jun tuul iliquen etel in Tat. Bele'ex a ca'a a ch'aa' u tojil ti jun tuul ilique'ex tin wetel y jun tuul iliquen ta wetele'ex,— cu t'an a Jesusu.* ²¹ —Le'ec mac u yeel in t'an y walac u tz'ocsiquen, ala'aji, yaj u yubeen. U men yaj u yubeen, yajtzil u men in Tat. Baalo' ilic inene, yaj in wu'yi. Bel in quin yee' in bajil ti'i,— cu t'an a Jesusu.* ²² —Noochil, ¿biqui ca' a yee' a bajil to'on y ma' ti'ijoo' ulaac' a cristiano yoc'olcaba?— cu t'an aj Judas ti'iji. Aj Judas abe'e, ma' le'ec aj Judas Iscarioteje. ²³ —Le'ec mac a walac u yacuntiquene, bel u cu tz'oques in t'an. Bel u ca'a yacunbul ala'i u men in Tat. Inen

* **14:16** Ro 8:15 * **14:17** 1 Jn 2:7; 1 Jn 4:6; Ro 8:7; 1 Co 2:14; Mt

10:20; Ro 8:10; 1 Co 14:15; 1 Jn 2:27 * **14:19** Jn 16:10; 1 Co 15:20

* **14:20** Jn 10:38; Jn 17:21 * **14:21** 1 Jn 2:5; 1 Jn 5:3

in wet'oc in Tata, bel ti ca'a ti c'ochol ti cuntal etel ala'aji,— cu t'an a Jesusu.* ²⁴ —Le'ec mac a ma' yaj u yubeene, ma' ta'ach u tz'ocsic in t'an. Le'ec a pectzil a tane'ex a wu'yiqui, ma' in pectzili. Le'ec abe'e, u pectzil a Tattzili, le'ec mac u tücaa'tajen,— cu t'an a Jesusu.*

²⁵ —Pues te'i. In wadaj te'ex tulacal abe' aleebe le'ec ti que'enen to ta yaame'ex,— cu t'an a Jesusu.

²⁶ —C'u' betiqui, le'ec a Tattzili, bel u cu tücaa'te te'ex u Püsüc'al etel in c'aba'. Le'ec u Püsüc'al a Dioso, le'ec a waj anatil. Bel u cu yee' te'ex tulacal. Bel u cu c'ajes te'ex tulacal boon in wadaj te'ex,— cu t'an a Jesusu.*

²⁷ —Pues te'i. Tan in tz'eec te'ex ca' jetz'a'anaque'ex a wool. Le'ec u jetz'a'anil in wool inene, le'ec a tan in tz'eec ca' yanac te'ex, ma' jabix a jetz'a'an-oolil a yan yoc'olcabi. Jetz'a'anaque'ex a wool. Ma' u jac'üle'ex a wool,— cu t'an a Jesusu.* ²⁸ —“Bel in ca'a. Ca' wataquen ta wetele'ex tuçaye'il,” queen te'ex sami. A wu'yaje'ex in wadic abe'e. Wa cuchi yaj a wu'yeene'ex, qui'e'ex cuchi a wool ca' a wu'ye'ex ti bel in ca'a etel a Tattzil u men mas nooch u yanil tin wich,— cu t'an a Jesusu.* ²⁹ —Aleebe in wadaj te'ex abe'e, pero ma'ax to uchuc. Le'ec ca' uchuc tulacal abe' a c'u' in wadaja, bele'ex a ca'a a mas tz'oques in t'an,— cu t'an a Jesusu. ³⁰ —Ma' yan biqui in xantal ti top adü' te'ex. Le'ec a quisini, walac u tücaa' yoc'olcab. Watac ala'aji. Ma' yan u

* **14:23** Sal 91:1; 1 Jn 2:24; 1 Jn 4:16; Rev 3:20; Rev 21:3 * **14:24**

Jn 7:16 * **14:26** Lc 24:49; 1 Jn 2:27 * **14:27** Fil 4:7; Col 3:15

* **14:28** Is 9:6; Is 42:1; Is 49:1-6; Jn 5:18

muc' u tücaa'teen,— cu t'an a Jesusu.* 31 —Inene, walac in betic a jabix ilic u yadaj ten a Tattzili. Ti baalo'o, chica'an ti'ijoo' a cristiano yoc'olcab ti yaj in wu'yi a Tattzili. Co'ne'ex,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.*

15

Le'ec a püc'aal a uva u c'aba'a.*

1—Pues te'i. Le'ec inene, jabixen u xooc a uvaja†. Le'ec in Tata, jabix le'ec a mac a tan u cününtic a uva‡ ti qui',— cu t'an a Jesusu. 2 —Le'ec boon u yaq'ueel a ma' ta'ach u tz'eec u wichi, walac u queectic, y walac u joc'sic. Le'ec boon a walac u tz'eec u wichi, walac u xotic boon a ma' qui' tu yaam ti'i ca' u tz'aa' ti mas yaab u wich,— cu t'an a Jesusu.* 3 —Inche'exe, etel in t'an in wadaj te'ex, ac utzquinaja'ane'ex tun. Ma' ca' yan a c'as ta woc'ole'exe, mentücü, inche'exe, jabixe'ex u yaq'ueel a uvaja§,— cu t'an.* 4 —Jujun tuule'ex yan a tz'eec a tucul ti quet tin wetel. Inene, jede'ec in tz'eec in muc' te'exe. Le'ec u yaq'ueele, ma' tu tz'eec u wich wa ma' quet etel u xooc. Baalo' ilic inche'exe, wa ma' ta tz'eeque'ex a tucul ti quet tin wetele, ma' tu yantal te'ex a qui'il jabix u c'ati a Tattzili,— cu t'an a Jesusu.* 5 —Inene, jabixen u xooc a uvaja*. Inche'exe, jabixe'ex u yaq'ueele. Le'ec mac a tan u tz'eec u tucul ti quet tin wetel

* 14:30 Jn 12:31; 2 Co 5:21; He 4:15; 1 P 1:19; 1 Jn 3:5 * 14:31
 Fil 2:8; He 5:8 * 15: grapevine † 15:1 grapevine ‡ 15:1
 grapevine * 15:2 Mt 15:13; He 6:8 § 15:3 grapevine * 15:3
 Ef 5:26; 1 P 1:22 * 15:4 Col 1:23; 1 Jn 2:6 * 15:5 grapevine

y inen a tan in tz'eec in muc' ti'i ala'i jabix u yaq'ueel etel u xooc, le'ec a bel u ca'a ti yantal ti'i u yaabil a qui'ili. Wa ma' ta tz'eeque'ex a tucul ti quet tin wetel jabix u yaq'ueel etel u xooco, ma' ta paatale'ex a betic a ma'ax c'u'iji,— cu t'an a Jesusu.* ⁶ —Le'ec mac u p'ütaj u tz'eec u tucul ti quet tin wetele, bel u ca'a joc'sabül jabix ilic u yaq'ueel a uva† a ma' qui'i. Walac u tiquil. Walac u much'quinbil y u pulbul ichil a c'aac'a. Te'i walac u chuul,— cu t'an a Jesusu.* ⁷ —Wa que'ene'ex a tucul ti quet tin wetel y ma' tubbi te'ex in t'an, c'aate'ex c'u' a c'ate'ex, y bel u ca'a tz'abül te'ex,— cu t'an a Jesusu. ⁸ —Le'ec ti tane'ex a betic u yaabil a qui'ili, walac u yaalbül u qui'il a Tattzili. Ti baalo'o, chica'an ti inche'ex in waj cambale'ex,— cu t'an a Jesusu.*

⁹ —Pues te'i. Jabix ilic ti yaj u yubeen a Tattzili, baalo' ilic ti yaj in wu'ye'ex. Ma' a p'ütique'ex a yacuntiquen,— cu t'an a Jesusu. ¹⁰ —Wa ca' a tz'ocse'ex in t'ana, yaj in wu'ye'ex. Baalo' ilic walac in tz'ocsic u t'an in Tat y yajtzilen u men,— cu t'an a Jesusu. ¹¹ —In wadaj te'ex tulacal abe'e, ti'i ca' p'aatüc u qui'il in wool ta wetele'ex, y ti'i ca' manüc tu pach u qui'ile'ex a wool,— cu t'an a Jesusu.*

¹² —Pues te'i. Bel in quin wadü' te'ex c'u' a yan a betique'ex. Yacunte'ex a bajil ta bajile'ex jabix ilic ti walac in yacuntique'ex inene,— cu t'an a Jesusu.* ¹³ —Le'ec mac u c'ubaj u bajil ca' quimsabüc yoc'ol u sa'altical u cuxtal u yet'oco, yaj u yubi

* 15:5 Os 14:8; Fil 4:13 † 15:6 grapevine * 15:6 He 6:4-6

* 15:8 Mt 5:16; Fil 1:11 * 15:11 Jn 16:24; 1 Jn 1:4 * 15:12 1

Ta 4:9; 1 P 4:8; 1 Jn 3:11

u yet'oc tu jajil. Ma' yan biqui ca' mas paatac u yacunte u yet'oc,— cu t'an a Jesusu.* ¹⁴—Inche'exe, in wet'oque'ex wa ca' a bete'ex c'u' a walac in wadiqui,— cu t'an a Jesusu. ¹⁵—Jun tuul aj meyaja, ma' u yeel c'u' a tan u betic u tz'ulili. C'u' betiqui, in laj ye'aj te'ex tulacal a boon in wu'yaj etel in Tata. In wadaj te'ex tulacal, mentücü, ma' tin ca' chii-tique'ex jabixe'ex in waj meyaji, pero jabixe'ex in wet'oc,— cu t'an a Jesusu.* ¹⁶—Inche'exe, ma' a yeetajene'exi. Inen in yeetaje'ex. In tücaa'taje'ex ca' a bete'ex u yaabil a qui'ili. A qui'il a tane'ex a betiqui, ma' tu moch jobol. Tulacal a c'u' a walaque'ex a c'aatic ti'i a Tattzil etel in c'aba'a, bel u cu tz'aa' te'ex, u men boon a qui'il a tane'ex a betiqui,— cu t'an a Jesusu.* ¹⁷—Le'ec a c'u' a yan a betique'exe, yan a yacuntique'ex a bajil ta bajile'exe,— cu t'an a Jesusu.

Motztzil a Jesusu, baalo' ilic a hermanojo.

¹⁸ —Pues te'i. Wa tan u motzintique'ex u chucaan a cristiano yoc'olcaba, a weele'ex ilic ti payanbej u motzintajenoo' inene,— cu t'an a Jesusu.* ¹⁹ —Le'ecoo' u chucaan a cristiano yoc'olcaba, yaj u yuboo' u bajil. Wa cuchi jumbel a tucule'ex eteloo' a cristiano abe'e, yajtzile'ex cuchi u menoo'. C'u' betiqui, ma' jumbel a tucule'ex etel u chucaan a cristiano yoc'olcab u men in yeetaje'ex tu yaamoo' ala'oo'o. Yoc'ol abe'e, motztzile'ex u menoo' u chucaan a cristiano

* **15:13** Ro 5:7; Ef 5:2 * **15:15** Gn 18:17-19; Lc 10:23,24; Hch 20:27 * **15:16** 1 Jn 4:10; Mr 16:15; Col 1:6 * **15:18** Zac 11:8; Mt 5:11; Mt 5:11; Mr 13:13; Lc 6:22; 1 Jn 3:1,13

yoc'olcaba,— cu t'an a Jesusu.* 20 —C'ajese'ex a t'an in wadaj te'ex. “Ma' mas nooch u wichil u meyaj jun tuul aj meyaj tuwich u tz'ulili,” queen te'ex. Wa u betajoo' ten a c'asa, beloo' ilic u cu bete' te'ex a c'asa. Wa u tz'ocsajoo' in t'an inene, beloo' ilic u cu tz'ocse'ex a t'an inche'ex,— cu t'an a Jesusu.* 21 —C'u' betiqui, tulacal a c'u' a beloo' u cu bete' te'ex, beloo' u cu bete' u men tane'ex a tz'ocsiquen. Beloo' u cu bete' abe' u men ma' u yeeloo' biqui'il a Tattzili, le'ec mac u tücaa'tajene,— cu t'an a Jesusu.

22 —Pues te'i. Wa cuchi ma' taleen in wadoo' ti'i c'u' u c'ati a Dioso, ma' cuchi yanoo' u sip'il. C'u' betiqui, taleen, mentücü, ma' yan biqui u yadicoo' ti ma' yanoo' u sip'il,— cu t'an a Jesusu.* 23 —Le'ec mac tan u motzintiquene, tan ilic u motzintic in Tat,— cu t'an a Jesusu.* 24 —Wa cuchi ma' in betaj a milagro tu yaamoo'o, ma' cuchi yanoo' u sip'il. Ma'ax mac u betaj a jabix in betaj inene. C'u' betiqui, u yilajoo' c'u' in betaj, y u motzintajenoo'. U motzintajoo' ilic in Tata,— cu t'an a Jesusu. 25 —C'u' betiqui, yan u yuchul ti baalo' u men baala' ti tz'iiba'an ichil in ju'um a Dioso: “U motzintajenoo' ti ma' yan c'u' aj etel,” cu t'an a t'an a tz'iiba'an ichil u ju'um a Dioso,— cu t'an a Jesusu.*

26 —Pues te'i. Le'ec ca' xiquen etel a Tattzili, bel in quin tücaa'te ta wetele'ex a waj anatile'ex, le'ec u Püsüc'al a Dioso. Walac u ye'ic a jaja. Te'i u talel etel a Tattzili. Bel u ca'a u tzicbalteen,— cu t'an

* 15:19 Lc 6:32,33; 1 Jn 4:5; Jn 17:14 * 15:20 1 S 8:7; Is 53:1,3; Ez

3:7 * 15:22 Jn 9:41; Ro 1:20; Stg 4:17 * 15:23 1 Jn 2:23; 2 Jn 9

* 15:25 Sal 35:19; Sal 69:4; Sal 109:3

a Jesusu.* 27 —Baalo' ilic inche'exe, bele'ex ilic a ca'a a tzicbalteen, u men que'ene'ex tin wetel ti u cajeeb ti cajeen in tzicbalte a Dioso,— cu t'an a Jesusu.*

16

1 —Pues te'i. In wadaj te'ex tulacal abe' ti'i ma' a p'ütiquene'ex,— cu t'an a Jesusu. 2 —Bele'ex a ca'a joc'sabül ichil boon a naj tuba walacoo' u much'tal ti wetcaal u c'ajesoo' a Dioso. Watac u q'uinil ti le'ec mac a tan u quimsique'exe, bel u cu tucle ti tan u betic u meyaj a Dios ti tan u quimsique'ex,— cu t'an a Jesusu.* 3 —Beloo' u cu bete' ti baalo' u men ma' u yeeloo' biqui'il a Tattzili, ma'ax u yeelenoo',— cu t'an a Jesusu.* 4 —In wadaj te'ex tulacal abe'e. Ti baalo'o, le'ec ca' c'ochoc u yorajil u yuchul, bel u ca'a ti c'aal te'ex ti le'ec abe' in wadaj te'ex ti wataca,— cu t'an a Jesusu.

Le'ec ada' u meyaj u Püsüc'al a Dioso.

—Pues te'i. Le'ec ti caje'ex a wet'octeene, ma' in wadaj te'ex c'u' a watac ta woc'ole'ex u men que'enen to ta yaame'ex,— cu t'an a Jesusu. 5 —C'u' betic aleebe, bel in ca'a etel mac u tücaa'tajen. Ma'ax mac ta yaame'exe, tan u c'aatic ten tuba bel in ca'a,— cu t'an a Jesusu. 6 —Aleebe u men in wadaj te'ex ti bel in ca'a, yajaje'ex a wool. 7 Tan in wadic te'ex u jajil. Mas qui' te'ex ca' xiquen. Wa ma' tin beele, ma' tu yudel ta wetele'ex a waj anatil, le'ec u Püsüc'al a Dioso. C'u' betiqui, ca'

* 15:26 Hch 2:33; 1 Jn 5:6 * 15:27 Hch 1:8; Lc 1:2 * 16:2 Mt 10:28; Hch 5:33; Hch 8:1; Hch 9:1; Hch 26:9; Ro 10:2; Ga 1:13

* 16:3 Ro 10:2; 1 Co 2:8; 1 Ti 1:13

xiquene, bel in quin tücaa'te ala'i ta wetele'exe,— cu t'an a Jesusu.* 8 —Le'ec ca' uduc u Püsüc'al a Dioso, bel u cu yee' ti'ijoo' a cristiano ti yanoo' u sip'il. Bel ilic u cu yee' ti'ijoo' ti toj in na'at. Bel ilic u cu yee' ti'ijoo' ti tz'abüloo' u ca'a ichiloo' u sip'il xan,— cu t'an a Jesusu.* 9 —Bel u ca'a yee'beloo' u sip'il u men ma' que'eno' u yool tin pach,— cu t'an a Jesusu.* 10 —Bel u ca'a yee'beloo' ti'i a cristiano ti toj in na'at u men bel in ca'a etel a Tattzili, y ma' ta ca' iliquene'ex,— cu t'an a Jesusu.* 11 —Bel u ca'a yee'beloo' ti'i a cristiano ti beloo' u ca'a tz'abül ichiloo' u sip'il, u men le'ec a quisin a walac u tücaa' yoc'olcaba, ac ila'an tun ti yan u sip'il ala'i u men aj il sip'ili,— cu t'an a Jesusu.*

12 —Pues te'i. Yan ti yaab c'u' a yan to in c'ati cuchi in wadü' te'exe. C'u' betiqui, ma' ta paatale'ex a ch'a'ic u tojil aleebe,— cu t'an a Jesusu. 13 —Le'ec u Püsüc'al a Dioso, walac u ye'ic a jaja. Le'ec ca' uduc ala'i ta yaame'exe, bel u cu yee' te'ex tulacal a jaja. Ma' u yanil a bel u cu yadü'ü. Bel u cu yadü' tulacal a boon a aalbi ti'iji. Bel u cu yadü' te'ex c'u' a watac yoc'olcab,— cu t'an a Jesusu.* 14 —Bel u cu yadü' in qui'il, u men bel u cu yubi c'u' a tan in wadiqui, ca' tun u yadü' te'exe,— cu t'an a Jesusu.* 15 —Tulacal c'u' a yan ti'i a Tattzili, ten, mentücü, in wadaj te'ex ti le'ec u Püsüc'al a Dioso, bel u cu yubi tin wetel, y bel u cu yadü' te'ex,— cu

* 16:7 Hch 2:33; Ef 4:8 * 16:8 1 Co 14:24 * 16:9 Hch 2:22

* 16:10 Hch 2:32 * 16:11 Hch 26:18; Lc 10:18 * 16:13 Jn

14:26; 1 Co 2:10-13; Ef 4:7,15; 1 Jn 2:20,27 * 16:14 Jl 2:28; Hch 2:17,18; Hch 11:28; Hch 20:23; Hch 21:9,11; 2 Ta 2:3-12; 1 Ti 4:1; 2 Ti 3:1-5; 2 P 2:1; Rev 1:1,19

t'an a Jesusu.*

—*Bel u ca'a ti qui'tal a woole'ex,— cu t'an.*

¹⁶ —Pues te'i. Tz'etz'eec to u beel ti ma' ta wiliquene'ex. Tz'etz'eec mas pachili, bele'ex a ca'a a wileen tucaye'il u men bel in ca'a etel a Tattzili,— cu t'an a Jesusu. ¹⁷ Yanoo' tu yaam u yaj cambal, u c'aatajoo' tu bajil. —¿C'u' u nu'cul a tan u yadic to'ono?— cu t'anoo' tu bajil. —“Tz'etz'eec to u beel ti ma' ta wiliquene'ex. Tz'etz'eec mas pachili, bele'ex a ca'a a wileen tucaye'il u men bel in ca'a etel a Tattzili,” cu t'an to'on,— cu t'anoo' tu bajil. ¹⁸ —¿C'u' a tan u yadic to'on a tz'etz'eec to u beele? Ma' eela'an c'u' a tan u yadic to'ono,— cu t'anoo' tu bajil. ¹⁹ Le'ec a Jesusu, u yeel ti u c'atoo' cuchi u c'aate ti'i c'u' a tan u yadiqui. —¿Tane'ex wa a c'aatic ta bajile'ex u nu'cul a c'u' in wadaja? “Tz'etz'eec to u beel ti ma' ta wiliquene'ex. Tz'etz'eec mas pachili, bele'ex a ca'a a wileen tucaye'il,” queen te'ex,— cu t'an a Jesusu. ²⁰ —Tan in wadic te'ex u jajil. Bele'ex a ca'a ti oc'ol u men ma' ta wiliquene'ex. Bel u ca'a ti yajtal a woole'ex. Le'ecoo' u chucaan a cristiano yoc'olcaba, bel u ca'a ti qui'taloo' u yool, u men ma' tanoo' u yiliquen. C'u' betiqui, le'ec u yajil a woole'ex, bel u ca'a ti manül. Qui'tal u ca'a a woole'ex,— cu t'an a Jesusu. ²¹ —Le'ec ti tan to u yantal u yal a nooch'upu, yaj u yool u men c'ochi u yorajil u c'ümü' a yaja. C'u' betiqui, le'ec ti yanac u yala, walac u tubul ti'i u yajil. Qui' u yool etel u yal,— cu t'an a Jesusu. ²² —Baalo' ilic inche'ex. Yaj a woole'ex aleebe. C'u' betiqui, bel in quin wile'ex

* **16:15** Mt 11:27; Mt 28:18; Lc 10:22; Jn 3:35; Jn 17:10; Col 1:19; Col 2:3,9

tucaye'il, mentücü, bel u ca'a ti qui'tal a woole'ex. Ma'ax mac jede'ec u paatal u joc'sic u qui'ile'ex a wool ti a q'uin abe'e,— cu t'an a Jesusu.* 23 — Ti a q'uin abe'e, ma' bele'ex a ca'a a c'aate ten a ma'ax c'u'iji. Tan in wadic te'ex u jajil. Le'ec a Tattzili, bel u cu tz'aa' te'ex le'ec a c'u' a walaque'ex a c'aatic ti'i etel in c'aba',— cu t'an a Jesusu.* 24 — Tac leeb ma'ax c'u' a c'aataje'ex etel in c'aba'. Tan ti tanaque'ex a c'aatic ti'i c'u' a c'ate'exe, ti'i ca' qui'aque'ex a wool tu jajil,— cu t'an a Jesusu.

Cho'bi a quisin u men a Jesusu.

25 —Pues te'i. Tulacal ada' in wadaj te'ex ich mucult'an. C'ochol u ca'a u q'uinil ti ma' tin ca' t'an ich mucult'an. Bel in quin wadü' te'ex etel a t'an a chica'an u nu'cul yoc'ol a Tattzili,— cu t'an a Jesusu. 26 —Ti a q'uin abe'e, bele'ex a ca'a a c'aate ti'i a Tattzil etel in c'aba', y bel u ca'a tz'abül te'ex. Ma' tan in wadic te'ex ti bel in quin wadü' ti'i a Tattzil ca' u tz'aa' te'ex c'u' a tane'ex a c'aatiqui,— cu t'an a Jesusu. 27 —Ma' tin c'aatic ti'i u men ma' tzaj. Le'ec a Tattzili, yaj ilic u yube'ex xan. Yajtzile'ex u men walaque'ex a yacuntiquen, y u men a tz'ocsaje'ex ti te' taleen etel a Tattzili,— cu t'an a Jesusu.* 28 —Te' taleen etel a Tattzili, y udeen wa'ye' yoc'olcab. Bel in ca'a ti joc'ol wa'ye' yoc'olcab. Ca' bel in ca'a etel a Tattzili,— cu t'an a Jesusu.* 29 —Aleebe chica'an a t'an. Ma' tan a t'an ich mucult'an,— cu t'anoo' u yaj cambal ti'i a Jesusu. 30 —Aleebe ti weel ti le'ec incheche, a weel

* 16:22 Lc 24:41; Jn 14:1,27; Jn 20:20; Hch 2:46; Hch 13:52; 1 P

1:8 * 16:23 Jn 14:13; Jn 15:16 * 16:27 Jn 14:21; Jn 3:13; Jn

17:8 * 16:28 Jn 13:3

tulacal. Ma'ax mac tzaj u yadic tech c'u' a bel u cu c'aate u men a weel tun c'u' a bel u cu c'aate tech. U men abe'e, walac ti tz'ocsic ti te' tala'anech etel a Dioso,— cu t'anoo' u yaj cambal ti'i.* ³¹ —¿Tane'ex wa a tz'ocsiquen aleebe?— cu t'an a Jesus ti uchi u nuuc. ³² —Watac u c'ochol u yorajil ti bele'ex a ca'a wechel jujun tuulil ta wotoche'ex. Bele'ex a ca'a a p'üteen tin junal. C'u' betiqui, ma' que'enen tin junali. Le'ec a Tattzili, que'en tin wetel,— cu t'an a Jesusu. ³³ —In wadaj te'ex ti baalo' ti'i ca' jetz'lac a woole'ex tin wetel. Le'ecoo' u chucaan a cristiano yoc'olcaba, beloo' u cu yajcunte'ex. C'u' betiqui, ma' a saactale'ex. Inene, in cho'aj a quisin a walac u tücaa' yoc'olcab,— cu t'an a Jesusu.*

17

A Jesusu, u c'ajsaj a Dios yoc'oloo' u yaj cambal.

¹ Pues te'i. Le'ec ti jobi u yadic abe' ti'ijoo' u yaj cambala, u cha'antaj a ca'an a Jesusu. —Tat,— cu t'an ti'i a Tattzili. —C'ochi u yorajil. Ye'e ti nooch u wichil in meyaj ti'i ca' in yee' ti top nooch a yanil incheche,— cu t'an a Mejentzili. ² —Bete ti baalo', u men a tz'aj tulacaloo' a cristiano tin c'ü'. Inene, walac in tz'eec a cuxtal a ma' yan q'uin u jobol ti'ijoo' boon tuul a tz'aj tene,— cu t'an a Mejentzil ti'i a Tattzili.* ³ —Ti ca' u c'ümoo' a cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo, yan u tz'ocsiquechoo',— cu t'an a Jesus ti'i a Tattzili. —Yan ilic u tz'ocsiquenoo'. Jesucristojen. Jadi' inchech a Dios tu jajili. Inchech a tücaa'tajen,— cu t'an a Jesusu.* ⁴ —Le'ec ca' in betaj a

* **16:30** Jn 21:17; Jn 17:8

* **16:33** Is 9:6; Hch 14:22; Ro 8:37

* **17:2** Dn 7:14; Jn 6:37

* **17:3** Is 53:11; Jer 9:24; 1 Co 8:4; 1 Ta

1:9

meyaj a tz'aj ten ca' in bete'e, in ye'aj a yanil wa'ye' yoc'olcab,— cu t'an a Jesusu. ⁵ —Aleebe Tat, tz'a ten in meyaj tucaye' ti ca'an jabix ilic a yan ten le'ec ti que'enen to ta wetel ti ma'ax to betabüc a yoc'olcaba,— cu t'an a Jesusu.* ⁶ —In ye'aj biqui'il a na'at ti'ijoo' boon a cristiano yoc'olcab a yeetaj ti'i a tz'aa' tene. Le'ec ala'oo'o, techoo', y a tz'ajoo' ten. U tz'ocsajoo' a t'an,— cu t'an a Jesusu.* ⁷ —Aleebe u yeeloo' ti le'ec in patalil a tz'aj tene, tali ta wetel,— cu t'an a Jesusu. ⁸ —In wadaj ti'ijoo' a t'an a wadaj tene. U c'ümajoo', mentücü, u yeeloo' ti jaj ti taleen ta wetel. Walacoo' u tz'ocsic ti le'ec incheche, a tücaa'tajen,— cu t'an a Jesus ti'i a Tattzili. ⁹ —Tan in c'aatic tech yoc'ol ala'oo'o. Ma' tan in c'aatic tech yoc'ol tulacal a cristiano yoc'olcabi. Jadi' tan in c'aatic yoc'ol boon a tz'aj ten. Ala'oo'o, techoo',* ¹⁰ y tulacal boon a tene, comon to'on ilic xan. Walacoo' u ye'ic ti top nooch u wichil in meyaj,— cu t'an a Jesusu.* ¹¹ —Wataquen ta wetel. C'u' betic ala'oo'o, p'aatüloo' u ca'a wa'ye' yoc'olcab. Inene, ma'. Tat, toj a na'at jumpul. Cününtoo' boon tuul a tz'aj ten etel a muc' ti'i ca' p'aatücoo' ti jumbeloo' u na'at jabixo'on iliqui,— cu t'an a Jesusu.* ¹² —Le'ec ti que'enen to tu yaamoo' boon tuul a tz'aj tene, in cününtajoo' etel a muc'. Laj que'enuo' ta c'ü'. Ma' yan a sa'tiji. Jadi' a jun tuul a joq'uiji. U beel ilic ti'i ti yan u joc'ol ta c'ü' ti'i ca' manüc jabix ilic ti ac tz'iiba'an ichil a ju'um a teche,— cu t'an a Jesusu.*

* **17:5** Jn 1:1; Jn 10:30; Jn 14:9 * **17:6** Sal 22:22 * **17:9** 1 Jn 5:19

* **17:10** Jn 10:30; Jn 16:14; Ro 8:30; 1 Co 3:21; Col 1:15 * **17:11** 1

P 1:5; Jn 10:30 * **17:12** Jn 6:39; Jn 10:28; He 2:13; Lc 4:26; Jn 18:9; 1 Jn 2:19; Jn 13:18; 1 Ta 2:3; Sal 109:8; Hch 1:20

¹³ —C'u' betic aleebe, wataquen ta wetel,— cu t'an a Jesusu. —Tan in wadic tech tulacal abe'e, le'ec ti que'enen to wa'ye' yoc'olcaba, ti'i ca' qui'acoo' u yool jumpul a boon a ten etel a qui'-oolal a jabix a yan tene,— cu t'an a Jesus ti'i u Tata. ¹⁴ —In wadaj a pectzil ti'ijoo'. C'u' betiqui, motztziloo' u men u chucaan a cristiano yoc'olcaba, u men ma' jumbeloo' u tucul etel ala'oo'o. Baalo' ilic inene, ma' jumbel in tucul etel u chucaan a cristianojo,— cu t'an a Jesusu.* ¹⁵ —Ma' tan in c'aatic tech ca' a joq'uesoo' yoc'olcab boon a tz'aj teni. Jadi' tan in c'aatic tech ca' a cününtoo' ti'i ma' u ti'albüloo' u men a quisini,— cu t'an a Jesus ti'i u Tata.* ¹⁶ —Ma' jumbeloo' u tucul etel u chucaan a cristiano yoc'olcaba, jabix ilic inen a ma' jumbel in tucul etel u chucaan a cristianojo,— cu t'an a Jesusu. ¹⁷ —Tojquintoo' u na'at etel a jajil t'ana. Le'ec a pectzili, le'ec a jajil t'ana,— cu t'an a Jesusu.* ¹⁸ —Jabix ilic ca' a tücaa'tajen in bete' c'u' a c'ati wa'ye' yoc'olcaba, baalo' ilic ca' in tücaa'tajoo' tu yaamoo' a cristiano yoc'olcab boon a tz'aj tene,— cu t'an a Jesusu. ¹⁹ —Yoc'lal boon a tz'aj tene, in tz'aj in wool tu pach a meyaj a tz'aj ten. Ti baalo'o, beloo' u ca'a ti tojtal u na'at u men a jaja,— cu t'an a Jesus ti'i a Tattzili.*

²⁰ —Pues te'i. Tan in c'aatic tech ca' tz'abüc a qui' ma' jadi' ti'ijoo' in waj cambal ada'oo'i. Yanoo' ulaac' mac beloo' to u cu tz'aa' u yool tin pach u menoo' u t'an in waj cambal. Tan ilic in c'aatic tech yoc'ol ala'oo'o,— cu t'an a Jesus ti'i u Tata.*

* **17:14** 1 Jn 3:13 * **17:15** Ga 1:4; 2 Ta 3:3; 1 Jn 5:18 * **17:17**
Hch 15:9; Ef 5:26 * **17:19** 1 Co 1:30 * **17:20** Hch 2:41

21 —In c'ati ca' culacoo' ti jumbelacoo' tu bajil. Tat, jabix ilic ti jumbelech tin wetel y jumbelen ta wetel, in c'ati ca' culacoo' jabix jumbeloo' ilic tu bajil tiqui wetel. Ti baalo'o, le'ecoo' u chucaan a cristiano yoc'olcaba, beloo' u cu tz'oques ti inchech a tücaa'tajen,— cu t'an a Jesusu.* 22 — Le'ec ilic a meyaj a nooch u wichil a tz'aj ten ti'i ca' in bete'e, le'ec ilic in tz'aj ti'ijoo' ti'i ca' u betoo'o, ti'i ca' culacoo' ti jumbeloo' ilic tu bajil jabix ilic inen ta wetele,— cu t'an a Jesus ti'i u Tata.* 23 — Inene, jumbelen ilic eteloo'. Incheche, jumbelech ilic tin wetel. Ti baalo'o, beloo' u ca'a ti cuntal ti jumbeloo' ilic tu bajil tu jajil. Le'ec ti jumbeloo' ti baalo'o, le'ecoo' u chucaan a cristiano yoc'olcaba, beloo' u cu yeelte ti inchech a tücaa'tajen. Beloo' u cu yeelte ti jabix ilic ti yaj a wu'yeene, baalo' ilic ti yaj a wu'yoo' boon a tz'aj tene,— cu t'an a Jesusu.* 24 —Tat, le'ec a boon tuul a tz'aj tene, in c'ati cuchi ti que'enuo' tin wetel le'ec tuba que'enen ti'i ca' u yiloo' in muc' a tz'aj tene. Yaj a wu'yeen, le'ec ti ma'ax to betabüc a yoc'olcaba,— cu t'an a Jesusu.* 25 —Tat, toj a na'at. Le'ecoo' u chucaan a cristiano yoc'olcaba, ma' u yeelechoo'i. C'u' betic inene, in weelech. Le'ec boon a tz'aj tene, walacoo' u tz'ocsic ti le'ec incheche, a tücaa'tajen,— cu t'an a Jesusu.* 26 —In ye'aj ti'ijoo' biqui'il a na'at, y tan ti tan ilic in ye'ic ti'ijoo'. Tanil u cünicoo' biqui ti yaj a wu'yeene, beloo' u cu mas yacunte u bajil tu bajiloo', y p'aatül in ca'a ti jumbelen ilic eteloo',—

* 17:21 Ro 12:5; Jn 10:38 * 17:22 1 Jn 1:3; 1 Jn 3:24 * 17:23

Col 3:14; He 12:23 * 17:24 1 Ta 4:17; Rev 3:21 * 17:25 1 Jn 5:19

cu t'an a Jesus ti'i a Tattzili.*

18

Müchbi a Jesusu.

¹ Pues te'i. Le'ec ti jobi u c'ajsic a Dioso, a Jesus u yet'ocoo' u yaj cambala, binoo' junxeel a ja' a Cedron u c'aba'a. Yan u cuuch a püc'aal te'i. Ocoo' ichil.* ² Le'ec aj Judas u tzolaj a Jesusu, u yeel ilic u cuuch a püc'aal abe'e, u men yaab sut c'ochoo' te'i a Jesus eteloo' u yaj cambala.

³ Pues te'i. C'ochoo' te'i aj Judas u yet'ocoo' u yaabil a soldadojo. Yanoo' ilic a jabix soldado a walacoo' u cününtic u yotoch a Dios a tücünacoo' tu pach aj Judasa. Laj tücaa'boo' u menoo' u noochil u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i Dios u yet'ocoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata. C'ochoo' eteloo' u lampara, eteloo' u tücte' a t'üba'ana, y eteloo' c'u' a c'abeet ti'ijoo' ti p'isbaj.* ⁴ A Jesusu, u yeel tulacal a c'u' a bel u cu c'ümü'ü. Bini u c'ümoo'o. —¿Mac a tane'ex a cüxtiqui?— cu t'an ti'ijoo'.* ⁵ —Le'ec a Jesus a tala'an ich caj Nazarete,— cu t'anoo' ti'i ti uchoo' u nuuc. —Inen abe'e,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. Le'ec aj Judas u tzolaj a Jesusu, que'en tu yaamoo' a c'ochoo' to. ⁶ Le'ec ti ca' u yadaj ti inen abe'e, binoo' ti cuculpach, y c'axoo' ti lu'um. ⁷ —¿Mac a tane'ex a cüxtiqui?— cu t'an ti'ijoo' tucaye'il. —Le'ec a Jesus a tala'an ich caj Nazarete,— cu t'anoo' ti'i. ⁸ —In wadaj te'ex ti inen abe'e. Wa chen inen a tane'ex a cüxtiquene, cha'oo' u beel a winic ada'a,—

* **17:26** Ef 3:17 * **18:1** Lc 22:39; Jn 14:20; Ro 8:10; 2 S 15:23

* **18:3** Lc 21:37 * **18:4** Hch 1:16

cu t'an a Jesus ti uchi u nuuc.* ⁹ U nuuctajoo' ti'i ca' cha'bücoo' u yaj cambal, ti'i ca' manüc c'u' u yadaj ti'i a Tattzil sami. —Le'ec boon a tz'aj tene, laj que'eno' ta c'ü'. Ma' yan a joq'ui ta c'ü',— cu t'an ti'i a Tattzil sami.*

¹⁰ Pues te'i. Yan jun tuul a winiqui, aj Malco u c'aba'. U yetc'ocholoo' a soldadojo. Le'ec ala'aji, walac u meyaj ichil u yotoch a winic a mas nooch u wichil u meyaj tu yaamoo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso. Yan a maasca' etel aj Simon Pedrojo. U joc'saj. U jan ch'üctaj u xiq'uin tu yaj toj tu yaj seeb c'ü' a winic abe'e.* ¹¹ —Tz'a a maasca' ichil u pix. Mas qui' ca' in c'ümü' c'u' a tan u tz'eec ten a Tattzil ca' in c'ümü'ü,— cu t'an a Jesus ti'i aj Pedrojo.*

Bensabi a Jesus tu taan aj Anasa.

¹² Pues te'i. Le'ecoo' u yaabil a soldado u yet'ocoo' u noochil eteloo' a jabix soldado u yaj cananil u yotoch a Dioso, u müchajoo' a Jesusu. U c'üxajoo'. ¹³ Payanbej u bensajoo' etel aj Anas u men le'ec a noochwinic abe'e, le'ec u ja'an aj Caifasa. Le'ec aj Caifasa, mas nooch u wichil u meyaj tu yaamoo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso.* ¹⁴ Le'ec ilic aj Caifas abe'e, le'ec u yadaj biq'uin ado' ti mas qui' ca' quimsabüc jun tuul a winic ti u jel a caja.*

—Ma' in weel a Jesusu,— cu t'an aj Pedrojo.

* **18:8** Sal 34:15; Mt 6:25,34; 1 P 5:7 * **18:9** Jn 6:39; Jn 17:12; 2 Ti 4:18; 1 P 1:5; Jud 1 * **18:10** Mt 26:51; Mr 14:57; Lc 22:49 * **18:11** Sal 75:8; Mt 20:22 * **18:13** Mt 26:57; Lc 3:2 * **18:14** Jn 11:50

¹⁵ Pues te'i. Le'ec aj Simon Pedrojo, tücünac ich mucul tu pach a Jesusu. Baalo' ilic xan u men ulaac' jun tuul u yaj cambal a Jesusu. Eeltzil ala'i u men a winic a mas nooch u wichil u meyaj tu yaamoo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso. U men eeltzili, oqui aj cambal abe' etel a Jesus ichil u cotil u yotoch a noochwiniqui. ¹⁶ C'u' betiqui, p'aati aj Pedro tu pach u chi' a coto. Le'ec aj cambal a eeltzil abe'e, bini ti tzicbal etel ix meyaj a tan u cününtic u chi' a coto. U yocsaj aj Pedrojo. ¹⁷ —¿Ma' wa le'ec inchech jun tuul u yaj cambal a winic abe'e?— cu t'an u yaalbül aj Pedro u men ix meyaj a walac u cününtic u chi' a coto. —Ma' ineni,— cu t'an ti'i.

¹⁸ Pues te'i. Top tan a siisi. Le'ecoo' aj meyaj u yet'ocoo' a jabix soldado u yaj cananil u yotoch a Dioso, u t'übjoo' a c'aac'a. Wa'anoo' te'i ti q'uiich. Le'ec aj Pedrojo, wa'an ilic tu yaamoo' ti q'uiich.

C'aatbi u chi' a Jesus u men aj Anasa.

¹⁹ Pues te'i. Le'ec a winic a mas nooch u wichil u meyaj tu yaamoo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso, caji u c'aate ti'i a Jesus u pectzil u yaj cambaloo', y a t'an boon u yadaja. ²⁰ —Uchi in t'an tu taanoo' a cristianojo. Walac in t'an ichil boon a naj tuba walacoo' u much'tal ti wetcaal u c'ajes a Dioso, y ichil u yotoch a Dioso. Tulacaloo' ti wetcaal, walacoo' u much'tal te'i. Ma'ax c'u' in wadaj ich muculu,— cu t'an a Jesus ti'i a noochwinic abe'e.* ²¹ —¿C'u' ca'a tan a c'aatic ten? C'aatoo' ti'i boon u yubaj in t'an c'u' in wadaja. U yeeloo' c'u' in wadaja,— cu t'an a Jesusu. ²² Pa'loxbi

* **18:20** Lc 4:15; Jn 7:14,26,28; Jn 8:2

u wich a Jesus etel c'u' u yadaj u men jun tuul a jabix soldado u yaj cananil u yotoch a Dios a que'en tu tzeele. —¿Baalo' wa ca' a nuucte ala'aji? Ala'aji, mas nooch u wichil u meyaj tu yaamoo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dios,— cu t'an ti'i a Jesusu.* ²³—Wa ma' toj in t'ana, adü ti'i tulacaloo' a que'enuo' wa'ye' c'u' a ma' tojo. Wa toj in t'ana, ¿c'u' ca'a tan a jütz'iquen?— cu t'an a Jesus ti'iji.*

²⁴ Pues te'i. Le'ec aj Anasa, u tücaa'taj a Jesus etel aj Caifasa, le'ec a mas nooch u wichil u meyaj tu yaamoo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dios. C'üxa'an to a Jesusu.

*—Ma' in weel a Jesusu,— cu t'an aj Pedro tu-
caye'ili.*

²⁵ Pues te'i. Wa'an ti que'en aj Pedro ti q'uiich. Le'ecoo' u chucaan a que'enuo' te'iji, u c'aatajoo' ti'i. —¿Ma' wa le'ec inchech jun tuul u yaj cambal a Jesusu?— cu t'anoo' ti'i. —Ma', ma' ineni,— cu t'an ti'ijoo'.* ²⁶ Te'i que'en jun tuul a walac u meyaj ichil u yotoch a winic a mas nooch u wichil u meyaj tu yaamoo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dios. Aj meyaj abe'e, u chucul u yet'oc a ch'ücbi u xiquin u men aj Pedrojo. —¿Ma' wa in wilajech ichil u cuuch a püc'aal etel a Jesusu?— cu t'an ti'i aj Pedrojo. ²⁷ Aj Pedrojo, u yadaj ti ma' le'ec tucaye'ili. Tu seebal uchi u yawat aj t'ele.*

Bensabi a Jesus tu taan aj Pilatojo.

* **18:22** Is 50:6; Jer 20:2; Mi 5:1; Hch 23:2 * **18:23** Sal 38:12-14;

Is 53:7; He 12:3; 1 P 2:23 * **18:25** Mt 26:69,71; Mr 14:69; Lc 22:58

* **18:27** Mt 26:74; Mr 14:72; Lc 22:60; Jn 13:38

28 Pues te'i. U joc'sajoo' a Jesus ichil u yotoch aj Caifasa. U bensajoo' tu yotoch caj tuba que'en a gobernadoro. Top jatz'ca' to. Ala'oo'o, ma' ocoo' ichil u yotoch caji. Watac u fiestajiloo' u caal le'ec biq'uin ti walacoo' u c'ajsic biq'uin mani u yaj xa'num Dios ti ca'an yoc'oloo' uchi. Wa cuchi ocoo' ichil u yotoch caj, ma' cuchi tu paataloo' u janal ichil a fiesta abe'e.* 29 U men ma' ocoo'o, joq'ui aj gobernador Pilato ti t'an eteloo'. —Tzole'ex ten c'u' u sip'il a winic ada'a,— cu t'an ti'ijoo'. 30 —Wa cuchi ma' yan u sip'ili, ma' cuchi ti talesaj tech,— cu t'anoo' ti'i. 31 —Bense'ex inche'exe. Ca' a wile'ex biqui ti ca' a bete'ex jabix ti tz'iiba'an ichile'ex a ley a te'exe,— cu t'an aj Pilato ti'ijoo'o. —Ma' yan biqui ca' ti quimes a mac u men a ley incheche. Jadi' inchech jaj tech wa u quimil wa ma',— cu t'anoo' aj Israel ti'iji.* 32 Uchi abe' ti'i ca' manüc jabix ilic u yadaj a Jesus yoc'ol biqui ti bel u ca'a quimsabül tuwich u cruzil, y ma' ta'ach u quimsabül a mac u menoo' aj Israel tuwich cruz.*

33 Pues te'i. Oqui aj Pilato ichil u yotoch caj tucaye'il. U yadaj ca' c'ochesabüc a Jesusu. —¿Inchech wa u reyoo' aj Israele?— cu t'an u yaalbül a Jesusu. 34 —¿Chen wa inchech tan a c'aatic ta junal, wa xan yan ulaac' mac u yadaj tech tin woc'ol?— cu t'an a Jesus ti uchi u nuucu. 35 —Inene, ma' a tuclic ti aj Israelen. Le'ecoo' ilic a wetcaal eteloo' u noochil u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dios, le'ecoo' ilic u c'ubajech ten. ¿C'u' a sip'il?— cu t'an aj

* **18:28** Mt 27:2; Mr 15:1; Lc 23:1; Hch 3:13; Mt 27:27; Hch 10:28; Hch 11:3; Dt 16:2; Mt 27:23; Hch 23:28 * **18:31** Gn 49:10; Ez 21:26,27 * **18:32** Mt 20:19; Jn 12:32,33

Pilato ti'iji. ³⁶—Inene, reyen, pero ma' ti'i a wa'ye' yoc'olcabi,— cu t'an a Jesusu. —Wa cuchi reyen yoc'olcaba, le'ec boon a cristiano a tene, jede'ecoo' cuchi u p'isbaj ti'i ma' in müchbül u menoo' aj Israele. C'u' betiqui, ma' reyen ti'i a yoc'olcabi,— cu t'an a Jesus ti uchi u nuucu.* ³⁷—Reyech inchech ti baalo',— cu t'an aj Pilato ti'iji. —Reyen ilic, jabix ilic ti tan a wadiqui. Yanajeen ti'i ca' in yee' a jaja, mentücü, udeen wa'ye' yoc'olcab. Boon a walac u tz'ocsic a jaja, walac u yubic in t'an,— cu t'an a Jesus ti'iji.* ³⁸—¿C'u' a jaja? Ma'ax c'u'i,— cu t'an aj Pilato ti'iji.

Aalbi ca' quimsabüc a Jesusu.

Pues te'i. Le'ec ti jobi u yadic abe'e, joq'ui pach naj aj Pilato tuba que'eno' aj Israele. —Ma' ilic in cüxtaj u sip'il ala'aji,— cu t'an aj Pilatojo.* ³⁹—C'u' betiqui, le'ec ti tane'ex a fiesta ti tane'ex a c'ajsic biq'u'in ti mani u yaj xa'num Dios ti ca'an yoc'ol a uchben maaaa'e'exe, suque'ex ca' in chaa' jun tuul a preso te'exe. ¿Ma' wa qui' ta wiche'ex ca' in cha'e'ex a reyile'ex aj Israel?— cu t'an aj Pilato ti'ijoo'o. ⁴⁰—Ma' ti c'ati ca' a chaa' a Jesusu. Ti c'ati ca' cha'büc aj Barrabasa,— cu t'anoo' ti'i ti chich. Le'ec aj Barrabasa, aj xuuch'.*

19

¹ Pues te'i. Le'ec aj Pilatojo, u tz'aj ti jütz'bül a

* **18:36** 1 Ti 6:13; Rev 1:3; Is 9:6; Dn 2:44; Dn 7:14; Lc 12:14; Jn 6:15; 2 Co 10:4 * **18:37** Lc 23:3; 1 Ti 6:13; Jn 8:47; 1 Jn 3:19 * **18:38** Mt 27:18,19,24; Mr 15:14; Lc 23:4,14-16; Jn 19:4,6 * **18:40** Hch 3:14; Lc 23:19

Jesus etel jatz'.* ² Le'ecoo' a soldadojo, u jit'ajoo' a q'ui'ix ca' culac jabix corona. U tz'ajoo' tu pol a Jesusu. U tz'ajoo' a noc' a jabix u color ix yames yoc'ol a Jesusu. ³ Binoo' tu taan a Jesus a soldadojo. —Inchech u reyoo' aj Israel. Ca' qui'ac a wool,— cu t'anoo' ti'i. Le'ecoo' a soldadojo, u loxajoo' a Jesusu.

⁴ Pues te'i. Le'ec aj Pilatojo, ca' joq'ui u yila' a cristiano pach naj. —Ile'ex. Bel in quin tales a Jesus ta taane'ex ti'i ca' a wile'ex ti ma' in cüxtaj u sip'il,— cu t'an aj Pilato ti'ijoo'o.*

⁵ Pues te'i. Joq'ui a Jesus pach naj. Que'en a corona q'ui'ix tu pol. Que'en a noc' a jabix u color ix yames tu pach. —Ile'ex a winiqui,— cu t'an aj Pilato ti'ijoo'o. ⁶ Le'ec u noochiloo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso, u yet'ocoo' a jabix soldado u yaj cananil u yotoch a Dioso, le'ec ca' u yilajoo' a Jesusu, cajoo' ti t'an ti chich. — Tz'a tuwich cruz. Tz'a tuwich cruz,— cu t'anoo' ti chich. —Ch'a'e'ex inche'ex a winic ada'a. Tz'aje'ex tuwich cruz. Ti'i ten inene, ma' yan u sip'il,— cu t'an aj Pilato ti'ijoo'o.* ⁷ —Yan to'on a leye. Ichil a ley abe'e, yan u quimil u men u tz'aj u bajil jabix u Mejen a Dioso,— cu t'anoo' ti'i.* ⁸ Le'ec ca' u yubaj c'u' u yadajoo' yoc'ol a Jesusu, mas saacaji aj Pilatojo. ⁹ Oqui tucaye' ichil u yotoch caj. —¿Tuba tala'anech incheche?— cu t'an ti'i a Jesusu. C'u' betiqui, ma' uchi u nuuc a Jesusu.* ¹⁰ —¿Ma' wa bel a ca'a a nuucteen? ¿Ma' wa a weel ti yan in muc' in

* **19:1** Is 50:6; Mt 20:19; Mt 27:26; Mr 15:15; Lc 18:33 * **19:4** Jn 18:38; 2 Co 5:21 * **19:6** Hch 3:13 * **19:7** Lv 24:16; Mt 26:65; Jn 5:18; Jn 10:33 * **19:9** Is 53:7; Mt 27:12,14; Hch 8:32

cha'eech ca' xiquech? Yan ilic in muc' in tz'a'eech ca' quimsabüquech tuwich a cruzil,— cu t'an aj Pilato ti'i u men ma' uchi u nuuc. ¹¹ —Incheche, ma' yan a muc' a tücaa'teen, wa cuchi ma' tz'abi tech u men a Dioso,— cu t'an a Jesus ti'i aj Pilatojo. —U men abe'e, le'ec mac u c'ubajen teche, le'ec a mas nooch u sip'ili,— cu t'an a Jesusu.* ¹² Le'ec ca' u yubaj abe' aj Pilatojo, caji u cüxte biqui ca' u chaa' a Jesus ca' xi'ic. —Wa ca' chaa' u beel a Jesusu, ma' u yet'oquech a rey cuenta Romaji,— cu t'anoo' aj Israel ti chichi. —Ala'aji, tan u tz'eech u bajil jabix rey. Le'ec boon a walac u tz'eech u bajil ti reyili, le'ec u yettz'iiquil a rey cuenta Romaja,— cu t'anoo' aj Israel ti chichi.* ¹³ Le'ec ca' u yubaj abe' aj Pilatojo, u bensaj a Jesus pach naj. Tinlaji aj Pilato tu silla tuba walac u yil sip'il. Tusa'an tunich u c'aba' a te'iji. Gabata u c'aba' a te'i ichil a t'an hebreojo*. ¹⁴ C'ochi a chuunq'uini. Samalac yan a fiesta le'ec ti tan u c'ajsabül biq'uin ti mani u yaj xa'num Dios ti ca'an yoc'oloo' uchiji.

Pues te'i. —Jeda'e'ex a rey, le'ec a Jesusu,— cu t'an aj Pilato ti'ijoo' aj Israele.* ¹⁵ —Quimes, quimes. Tz'a tuwich u cruzil,— cu t'anoo' ti chich. —¿Jede'ec wa in tz'eeque'ex a rey tuwich u cruzil?— cu t'an aj Pilato ti'ijoo'o. —Le'ec a rey cuenta Romaja, le'ec walac u tücaa'tico'on. Le'ec a Jesusu, ma' ti reyi,— cu t'anoo' u noochiloo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso.* ¹⁶ Aj Pilatojo, u c'ubaj a Jesus ti'ijoo' ti'i

* **19:11** Gn 45:7,8; Sal 62:11; Dn 4:17,25; Mt 6:18; Lc 22:53; Jn 7:30; Hch 2:23 * **19:12** Lc 23:2; Hch 17:7 * **19:13** Hebrew * **19:14** Mt 27:62 * **19:15** Gn 49:10; Ez 21:26,27

ca' tz'abüc tuwich u cruzil.*

Tz'abi tuwich cruz.

17 Pues te'i. U bensajoo'. Tan u c'oochtic u cruzil ti joq'ui pach naj a Jesusu. U pol quimen u c'aba' tuba tan u bensabül. Gulgota u c'aba' a te'i ichil a t'an hebreojo†.* 18 Te'i u tz'ajoo' a Jesus tuwich u cruzil. U tz'ajoo' ilic ca' tuul ti preso tuwich cruz a jujun tuul jujun xeel a Jesusu. P'aati a Jesus chumuquil.*

19 Pues te'i. Uchi u tz'iib aj Pilatojo. —A Jesusu, tala'an ich caj Nazaret. Ala'aji, u reyoo' aj Israel,— cu t'an a t'an a tz'iiba'an jabix cuchi u sip'il ala'aji. U tz'ajoo' c'u' u tz'iibtaj tuwich u cruzil a Jesusu.*

20 Yanoo' aj Israel u xocajoo' a tz'iib abe'e, u men ma' naach chi' caj tuba tz'abi a Jesus tuwich u cruzili. Ox paay u wich a t'an a tz'iiba'ana, hebreo‡ etel latin etel griego§.* 21 Le'ecoo' u noochil u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso, u yadajoo' ti'i aj Pilato: —Ma' toj a tz'iibtaji. A tz'iibtaj ti le'ec ala'aji, ti rey ino'on aj Israelo'ono. Mas toj ca' a tz'iibte “Inen u reyoo' aj Israele, cu t'an a winic ada'a.” Baalo' ca' a tz'iibte yoc'ol a Jesusu,— cu t'anoo' aj Israel ti'iji. 22 —Le'ec a c'u' in tz'iibtaja, p'aati ti baalo',— cu t'an aj Pilato ti uchi u nuuc.

23 Pues te'i. Le'ecoo' a soldadojo, le'ec ti joboo' u tz'eec a Jesus tuwich u cruzili, cajoo' u t'oxo' u noc' a Jesus ti cuatro xeet'. Jujun xeet' ti a jujun tuul a soldadojo. C'u' betiqui, top quich'pan jun tziil u

* 19:16 Mt 27:26,31 † 19:17 Hebrew * 19:17 Nm 15:36

* 19:18 Is 53:12 * 19:19 Jn 1:45,46,49; Jn 18:33; Jn 19:3,12; Hch 3:6; Hch 26:9 ‡ 19:20 Hebrew § 19:20 Greek * 19:20 Jn 5:2; Jn 19:13; Hch 21:40; Hch 22:2; Hch 26:14; Rev 16:16

noc'o. Jit'a'an ich jun tuutz. Ma' yan u chuyulal.
²⁴ —Ma' qui' ca' ti tzili'. Co'ne'ex ti baxül bul, ca' ti wile'ex mac ca' u ti'alte,— cu t'anoo' tu bajil. Uchi ti baalo' jabix ilic ti tz'iiba'an ichil u ju'um a Dioso. —U xet'ajoo' in noc' tu bajiloo'. U baxültaj a bul yoc'lal in noc',— cu t'an a t'an a tz'iiba'an ichil u ju'um a Dioso.* ²⁵ Le'ecoo' a soldadojo, u betajoo' ilic ti baalo'.

Pues te'i. Nütz'a'an tzeel u cruz a Jesusu, te'i wa'anoo' u na', u quic u na', ixna' Maria le'ec u yütan aj Cleofas y ixna' Maria Magdalena. ²⁶ Le'ec a Jesusu, u yilaj nütz'a'an ti wa'an u na' te'i u yet'oc u yaj cambal a top yaj u yubi. Le'ec ca' u yilajoo'o, u yadaj ti'i u na': —Nooch'up, c'ümü in waj cambal ado' jabix ilic a wal,— cu t'an ti'i u na'.* ²⁷ Ca' tun u yadaj ti'i u yaj cambal: —Cünün-te ala'i jabix ilic a na',— cu t'an ti'i. Aj cambal abe'e, ti'i ilic a q'uin abe'e, u bensaj u na' a Jesus tu pach tu yotoch.*

Quimi a Jesusu.

²⁸ Pues te'i. Pachili, le'ec a Jesusu, u yeel ti jobi u bete' u meyaj. —Uc'ajen,— cu t'an ti'i ca' uchuc jabix ilic ti tz'iiba'an ichil u ju'um a Dioso.* ²⁹ Yan a p'uul te'i. Tuda'an etel a vino a top ema'an u toolo. U tudesajoo' jun p'eel ba'al a jabix tümün etel a vino abe'e. U tz'ajoo' tu ni' che' u c'aba' hisopo. U tz'ajoo' tu chi' a Jesusu. ³⁰ —Jobi tun in meyaj,— cu t'an a Jesus le'ec ti jobi u yuq'uic a vino abe' a tz'abi ti'iji. U chincuntaj u pol. Quimi.*

* **19:24** Sal 22:18; Is 10:7; Hch 13:27 * **19:26** Lc 24:18; Jn 13:23;
 Jn 20:2; Jn 2:4 * **19:27** Gn 47:12; Jn 1:11 * **19:28** Gn 3:15; Sal
 69:21 * **19:30** Is 42:21; 1 Ta 5:10

Lombi a Jesus tu tzeel u nüc'.

³¹ Pues te'i. Samalac yan a fiestaja. Ma' u c'atoo' ca' culacoo' a winic tuwich u cruzil ti u q'uinil a jedel abe'e, u men nojq'u'in tu jajil. Le'ecoo' aj Israele, u c'aatajoo' ti'i aj Pilato ca' cüchbücoo' u yoc a winic yoc'ol ca' quimicoo' ti jomol ti'i ca' paatacoo' u yemsic.*

³² Pues te'i. C'ochoo' a soldadojo. U cüchajoo' u yoc a jun tuulu. Baalo' ilic u betajoo' ti'i ulaac' a jun tuulu. Que'enoo' tuwich u cruzil a jujun tuulu. ³³ C'u' betiqui, le'ec ti c'ochoo' etel a Jesusu, u yilajoo' ti quimen tun, mentücü, ma' u cüchajoo' u yoc. ³⁴ Jun tuul a soldadojo, jadi' u lomaj a Jesus tu tzeel u nüc'ü. Tu seebal joq'ui a q'uic' etel a ja'a.* ³⁵ Le'ec a mac u yilaj abe'e, testigo yoc'ol abe'e. Jaj u t'an. U yeel ti jaj a tan u yadic ti'i ca' a tz'ocse'exe.* ³⁶ Uchi ti baalo' ti'i ca' uchuc jabix ilic ti tz'iiba'an ichil u ju'um a Dioso. —Ma'ax jun tziit u baquel a bel u ca'a cüchbülü,— cu t'an a t'an a tz'iiba'an ichil u ju'um a Dioso.* ³⁷ —Beloo' u cu cha'ante a winic abe'e, le'ec u lomajoo'o,— cu t'an ulaac' a t'an a tz'iiba'ana.*

Mucbi a Jesus ich naj tunich.

³⁸ Pues te'i. Le'ec aj Jose a tala'an ich caj Arimateaja, que'en u yool tu pach a Jesus chen ich mucul u men saac ti'ijoo' u chucaan aj Israele. U c'aataj ti'i aj Pilato ca' tz'abüc ti'i ca' u ch'aa' u büq'uel a Jesusu. Le'ec aj Pilatojo, u tz'aj ti'i.*

* **19:31** Mr 15:42; Ex 12:18; Lv 23:5-8; Nm 28:17,18 * **19:34** 1 Jn 5:6,8 * **19:35** Jn 17:21,23 * **19:36** Ex 12:46; Nm 9:12 * **19:37** Sal 22:16,17; Zac 12:10 * **19:38** Mt 27:57; Mr 15:42; Pr 29:25; Jn 9:22; Jn 12:42

³⁹ C'ochi ilic aj Nicodemojo. Le'ec ala'aji, u sutintaj a Jesus ti ac'ü' biq'uin ado'o. U talesaj jabix wal jun p'e quintal a boco. Mirra xaaba'an aloes u c'aba' u talesaja.* ⁴⁰ U ch'a'ajoo' u büq'uel a Jesusu. U bülajoo' etel süc noc' etel a boc jabix ilic ti sucoo' u bete' aj Israele.* ⁴¹ Le'ec tuba quimsabi a Jesus tuwich u cruzili, nütz'a'an te'iji, yan u cuuch a püc'aala. Ichil abe' que'en jun p'eel a naj tunich ti'i a quimene. Tumul betabi to. Ma'ax mac a muucuc ichili.* ⁴² U coyquintajoo' u büq'uel a Jesus te'i u men nütz'a'an ta wichi, etel u men top nütz'a'an u yocol a q'uini. Le'ec ca' oco a q'uini, ac caji tun u q'uinil a jedel ti'ijoo'o.*

20

Ca' cuxlaji a Jesusu.

¹ Pues te'i. Jatz'ca' ti Domingo ma'ax to sasac, c'ochi ixna' Maria Magdalena ti a naj tunich tuba mucbi a Jesusu. U yilaj ti joc'a'an a tunichi, le'ec u c'al u chi' a naj tunichi,* ² mentücü, joq'ui ti alca'. Bini etel aj Simon Pedro y etel aj cambal a yajtzil u men a Jesusu. —U joc'sajoo' a Noochtzil ichil a naj tunich tuba mucbiji. Ma' ti weel tuba u coyquintajoo',— cu t'an ixna' Maria ti'ijoo'o.* ³ Joq'ui aj Pedro u yet'oc aj cambal abe'e. Cajoo' ti beel ti'i a naj tunich tuba mucbi a Jesusu.* ⁴ Tanoo' u yalca. Le'ec aj cambal abe'e, mas chich u yalca' tuwich aj Pedro. Payanbej c'ochi yanil a naj tunich

* **19:39** Jn 3:1,2; Jn 7:50; 2 Cr 16:14; Lc 23:56 * **19:40** Hch 5:6

* **19:41** Lc 23:53 * **19:42** Is 53:9 * **20:1** Mt 28:1; Mr 16:1; Lc

24:1 * **20:2** Jn 13:23; Jn 19:26; Jn 21:7,20,24 * **20:3** Lc 24:12

abe'e. ⁵ T'uchlaji u cha'ante ichil. U yilaj a noc' u tepbeeb a Jesusu, que'en ichil. C'u' betiqui, ma' oqui ichil.*

⁶ Pues te'i. C'ochi aj Simon Pedro pachil. Oqui tac ichil a naj tunich tuba muchi a Jesusu. U yilaj a noc' u tepbeeb a Jesus te'iji. ⁷ U yilaj ti ma' que'en u tepbeeb u pol etel u chucaan a noc'o. Wutza'an ti que'en tu junal.* ⁸ Le'ec aj cambal a payanbej c'ochi ti a naj tunichi, oqui ilic ichil tu pach aj Pedrojo. Le'ec a oqui pachili, u tz'ocsaj ti ca' cuxlaji a Jesus u men c'u' u yilaja. ⁹ Asto uchi tac ti a q'uin abe'e, ma' u ch'a'ajoo' u tojil c'u' a tz'iiba'an ichil u ju'um a Dios ti yan u ca' cuxtal a Jesus tu yaamoo' a quimene.* ¹⁰ Pachili, usc'ajoo' tu yotoch aj cambal abe'e.

Ilbi a Jesus u men ix Maria Magdalena.

¹¹ Pues te'i. Le'ec ixna' Mariaja, tan u yoc'ol te'i pach a naj tunich tuba muchi a Jesusu. Tan ilic u yoc'ol ti t'uchlaji u cha'ante a ichili.* ¹² U yilaj ca' tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'an a tina'an tuba culaji a Jesusu. Sücoo' u noc'. Jun tuul tuba culaji u pol. Jun tuul tuba culaji u yoc. ¹³ —Nooch'up, ¿c'u' ca'a tan a woc'ol?— cu t'anoo' ti'i. —U men u ch'a'ajoo' in Noochil, y ma' in weel tuba u coyquintajoo',— cu t'an ti'ijoo'. ¹⁴ Le'ec ti jobi u yadic abe'e, u sutaj u bajil a nooch'upu. U yilaj a Jesusu. Wa'an ti que'en. C'u' betiqui, ma' u c'aj-ooltaj u wich.* ¹⁵ —Nooch'up, ¿c'u' ca'a tan a

* **20:5** Jn 19:40 * **20:7** Jn 11:44 * **20:9** Sal 16:10; Is 26:19; Is 53:10-12; Os 13:14; Mt 16:21; Hch 2:25-32; Hch 13:34; 1 Co 15:4

* **20:11** Mr 16:5 * **20:14** Cnt 3:3,4; Mt 28:9; Mr 16:9; Lc 24:16,31; Jn 21:4

woc'ol? ¿Mac a tan a cüxtiqui?— cu t'an a Jesus ti'iji. Ix Mariaja, u tuclaj ti le'ec ala'aji, aj cünün cuuch püc'aal te'i. —Noochwini, wa inchech a ch'a'aj a quimene, adü ten tuba a coyquintaj. Inene, bel in quin ch'aa',— cu t'an ti'i a winiqui. ¹⁶—Maria,— cu t'an a Jesus ti'iji. U sutaj u bajil u cha'ante a Jesusu. Caji ti t'an ichil a t'an hebreojo*. —Raboni,— cu t'an ti'i a Jesusu. Le'ec u nu'cul a t'an abe'e, — maestro,— cu t'an ti'i.* ¹⁷—Ma' a müchiquen u men ma'ax to nac'üquen etel a Tattzili. Ca' xiquech a wadü' ti'ijoo' in wet'oc: “Bel in ca'a ti nac'ül etel in Tat inene, le'ec ilic a Tat incheche, y le'ec ilic u Tat ala'oo'o. Le'ec in Tata, le'ec ilic in Dios inene, le'ec ilic a Dios incheche, y le'ec ilic u Dios ala'oo'o.” Baalo' ca' a wadü' ti'ijoo',— cu t'an a Jesus ti'iji.* ¹⁸Le'ec ixna' Maria Magdalenaja, bini eteloo' u yaj cambal a Jesusu. —In wilaj a Noochtzili,— cu t'an ti'ijoo'. U yadaj ti'ijoo' tulacal boon a aalbi ti'iji.*

Ilbi a Jesus u menoo' u yaj cambala.

¹⁹ Pues te'i. Ti'i ilic a Domingo abe'e, te'i que'enuo' u yaj cambal a Jesus ichil jun p'eel cuar-tojo. Ocq'uin tun. C'üla'an a puerta u men u saaquil ti'ijoo' u yetcaal aj Israele. C'ochi a Jesusu. Chen u yilajoo'o, ac wa'an tu yaamoo'. —Jetz'a'anaque'ex a wool,— cu t'an ti'ijoo' u men baalo' ti walac u chiticoo'.* ²⁰Le'ec ti jobi u yadic abe'e, u ye'aj ti'ijoo' u p'is tu c'ü' y tu tzeel u nüc' tuba yajcunbi. Le'ec ca' u yilajoo' abe'e, qui'oo' u yool u men u yilajoo' a

* **20:16** Hebrew * **20:16** Cnt 2:3; Mt 23:8-10; Jn 1:38,49

* **20:17** Sal 22:22; Mt 28:10; Ro 8:29; He 2:11; Jn 16:23; 1 P 1:3; Ef

1:17 * **20:18** Mt 28:10; Lc 24:10 * **20:19** Mr 16:14; Lc 24:36; 1

Co 15:5

Noochtzili.* 21 —Jetz'a'anaque'ex a wool,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' tucaye'il. —Jabix ilic ca' u tücaa'tajen a Tattzili, baalo' ilic tan in tücaa'tique'ex aleebe,— cu t'an ti'ijoo'.* 22 Le'ec ti jobi u yadic abe'e, u yuustaj u yic' yoc'oloo' u yaj cambal. —C'üme'ex u Püsüc'al a Dioso,— cu t'an ti'ijoo' u yaj cambal. 23 —Inche'exe, wa ca' a sa'tese'ex u sip'il a maca, ac sa'tesabi ti'i ala'aji. Wa ma' ta sa'tesique'ex u sip'il a maca, ma' sa'tesabi ti'i,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.*

Ilbi a Jesus u men aj Tomasa.

24 Pues te'i. Le'ec aj Tomasa, —C'uj†,— cu t'anoo' ti'i. Ala'aji, u yaj cambal a Jesus jabix ilic u chucaan a once tuulu. Ma' que'en ala'i eteloo' ti c'ochi a Jesus tu yaamoo'o.* 25 —Ti wilaj a Noohtzili,— cu t'an u yaalbül aj Tomas u menoo' u chucaan u yaj cambal a Jesusu. —Wa ma' tin wilic u p'is a clavo tu c'ü'ü, y in juquic u ni' in c'ü' ichili, ma' tin tz'ocsic. Wa ma' tin juquic in c'ü' ichil u p'is tu tzeel u nüc'ü, ma' tin tz'ocsic,— cu t'an aj Tomas ti'ijoo'o.

26 Pues te'i. Ocho q'uin manüc ti ca' much'lajoo' tucaye'il u yaj cambal a Jesus ich naja. Que'en aj Tomas tu yaamoo'o. C'üla'an a puertaja. C'ochi a Jesusu. Chen u yilajoo'o, ac wa'an tu yaamoo'. —Jetz'a'anaque'ex a wool,— cu t'an ti'ijoo' jabix ti walac u chiiticoo'.* 27 —Ila in c'ü',— cu t'an ti'i aj Tomasa. —Jucu u ni' a c'ü' ichil. Jucu a c'ü' ichil a potol tu tzeel in nüc'. Ma' a betic wa ma' tan a tz'ocsic. Tz'oques ti ca' cuxlajeen,— cu t'an a Jesus

* 20:20 1 Jn 1:1; Jn 16:22
17:18,19; He 3:1; 2 Ti 2:2
cuach * 20:24 Jn 11:16

* 20:21 Is 61:1; Is 11:2; Mt 28:18; Jn
* 20:23 Mt 16:19; Mt 18:18 † 20:24
* 20:26 Is 9:7; Mi 5:5; Col 1:20

ti'i aj Tomasa.* 28 —In Noochil, inchech in Dios,—
cu t'an ti'i.* 29 —A tz'ocsaj u men a wilajen. Qui'oo'
u yool boon tuul tanoo' u tz'ocsiquen ca'ax ma' u
yilajoo' in wich,— cu t'an a Jesusu.*

Le'ec ada' c'u' aj beel a ju'um ada'a.

30 Pues te'i. Yaab ulaac' a milagro u betaj a Jesus
tu taanoo' u yaj cambal a ma' tz'iiba'an ichil a
ju'um ada'a.* 31 C'u' betiqui, le'ec boon a milagro
a tz'iiba'an wa'ye'e, tz'iiba'an ti'i ca' a tz'ocse'ex
ti le'ec a Jesusu, le'ec u yaj Sa'alil a cristianojo.
Ala'aji, u Mejen a Dioso. Ca' a tz'ocse'ex ti baalo',
yan te'ex a cuxtal a ma' yan q'uin u jobol u men
que'ene'ex a wool tu pach a Jesusu.*

21

Ilbi a Jesus u men siete tuul u yaj cambala.

1 Pues te'i. U ca' ye'aj u bajil a Jesus ti'ijoo' u
yaj cambal tucaye'il chi' a laguna u c'aba' Tiberias.
Baala' ca' u ye'aj u bajil. 2 Le'ec aj Simon Pedrojo,
que'en etel aj Tomasa. —C'uj*,— cu t'anoo' ti'i aj
Tomasa. Que'en ilic te'i aj Natanael a tala'an ich
caj Cana a que'en ich cuenta Galilea. Que'eno'
ilic te'i u mejenoo' aj Zebedeo u yet'oc ca' tuul
ulaac' u yaj cambal a Jesusu.* 3 —Bel in ca'a ti
joo',— cu t'an aj Simon Pedro ti'ijoo'o. —Bel ilic ti
ca'a ta pach,— cu t'anoo' ti'i. Binoo'. Ocoo' ichil a

* 20:27 Sal 103:13,14; 1 Jn 1:1 * 20:28 Sal 73:25,26; Sal 91:2; Sal
118:28; Lc 1:46,47; 1 Ti 1:17 * 20:29 2 Co 5:7; 1 P 1:8 * 20:30 Jn
21:25 * 20:31 Lc 1:4; Ro 15:4; Jn 3:15,16; Jn 5:24; 1 P 1:9 * 21:2
cuach * 21:2 Jn 1:45; Mt 4:21; Lc 24:15,16,31

barcojo. C'u' betiqui, tulacal ac'ü' ma'ax jun tuul u jooctajoo'.

⁴ Pues te'i. Tan to u jaabül a yoc'olcaba. Wa'an ti que'en a Jesus chi' a ja'a. Le'ecoo' u yaj cambala, ma' u yeeloo' wa le'ec.* ⁵ —Dioos. ¿Uche'ex wa a jooctajoo'? ¿Paataje'ex wa?— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. —Ma'. Ma' yan,— cu t'anoo' ti'i.* ⁶ Yan ti'ijoo' a chinchor walaquil u müch ch'ilam. —Tz'aje'ex ich ja' tu yaj toj tu yaj seeb a barco a chinchoro. Te'i a müchique'ex aj ch'ilama,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. U tz'ajoo' te'i. Le'ec ca' u yaaltajoo' u ch'uyte u müchbeeb aj ch'ilama, ma' pataloo' u yoques ich barco u men u yaabil aj ch'ilama.* ⁷ Le'ec u yaj cambal a Jesus a top yajtzili, u yadaj ti'i aj Pedro: — Le'ec ado'a Noochtzili,— cu t'an. Aj Simon Pedrojo, aj pitnoc' ti tan u meyaj. Ca' u yubaj ti ala'i a Noochtzili, u tz'aj u noc' yoc'ol ca' tun u pulaj u bajil ti baxülja' tac chi' a ja'a.* ⁸ Le'ecoo' u chucaan u yaj cambal a Jesusu, ich barco c'ochoo' tu chi' a ja'a. Ma' naach chi' ja' que'en a barcojo. Jabix wal cuatro c'aan u naachil. Tanoo' u jüiltic a chinchor ti tanoo' u beele. Tuda'an a chinchoro.

⁹ Pues te'i. Le'ec ti c'ochoo' tu chi' a ja'a, u yilajoo' a c'aac' te'iji. T'üba'an etel chuuc. Tan u c'aac'tic aj ch'ilama. Yan a pan te'iji.* ¹⁰ —Talese'ex ca' tuul ox tuulac aj ch'ilam a müchaje'ex tojo,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.

¹¹ Pues te'i. Le'ec aj Simon Pedrojo, ca' oqui

* **21:4** Jn 20:14 * **21:5** Sal 37:3; Lc 24:41; Fil 4:11-13,19; He 13:5

* **21:6** Mt 17:27; Lc 5:4,6,7 * **21:7** Sal 118:23; Mr 11:3; Lc 2:11;

Jn 13:23; Jn 19:26; Jn 20:2; Cnt 8:7 * **21:9** 1 R 19:6; Mt 4:11; Mr 8:3; Lc 12:29-31

ichil a barcojo. U jiiltaj a chinchor tu chi' a ja'a. Yan ciento cincuenta y tres tuul aj nucuch ch'ilam ichili, pero ma' t'uupi a chinchoro.

¹² Pues te'i. —Co'ne'ex ti janal,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. Ma'ax mac tu yaamoo' u c'aataj mac ala'aji, u men u yeeloo' ti le'ec a Noochtzili.*

¹³ C'ochi a Jesus tu chi' a c'aac'a. U müchaj a pana. U t'oxaj ti'ijoo'. Baalo' ilic u betaj etel aj ch'ilama.

¹⁴ Le'ec abe' u yox sut u yee' u bajil a Jesus ti'ijoo' u yaj cambal ti ca' cuxlaji tu yaamoo' a quimene.*

Tan u t'an a Jesus etel aj Simon Pedrojo.

¹⁵ Pues te'i. Le'ec ti joboo' ti janala, caji ti t'an a Jesus etel aj Simon Pedrojo. —Simon, u mejenech aj Jonas, ¿mas yaj wa a wu'yeen tuwichocho' ala'oo'o?— cu t'an a Jesus ti'iji. —Baalo' Noochil, a weel ti ti wet'oc ti bajil,— cu t'an ti'i. —Cününtoo' boon a cajoo' to u tz'ocseene, jabix ilic ti walac u cününbül a tz'i' carnerojo†,— cu t'an a Jesusu.* ¹⁶ U ca' sut u c'aataj ti'i. —Simon, u mejenech aj Jonas, ¿yaj wa a wu'yeen?— cu t'an a Jesus ti'iji. —Baalo' Noochil, a weel ti ti wet'oc ti bajil,— cu t'an ti'i. —Cününtoo' boon a wala-coo' u tz'ocsiquene, jabix ti walac u cününbül a carnerojo‡,— cu t'an a Jesus ti'iji. ¹⁷ U yox sut u c'aataj ti'i. —Simon, u mejenech aj Jonas, ¿ti wet'oc wa ti bajil?— cu t'an ti'i. Yajaji u yool aj Pedro u men c'aatbi ti'i ox sut wa yaj u yubi a Jesusu. —Noochil, a weel tulacal. A weel ti ti wet'oc ti bajil,— cu t'an ti'i a Jesusu. —Cününtoo' boon a

* **21:12** Hch 10:41 * **21:14** Jn 20:19,26 † **21:15** tümünyuc

* **21:15** Mt 26:33; 2 R 20:3; Hch 20:28; Ef 4:11 ‡ **21:16** tümünyuc

walac u tz'ocsiquene, jabix ti walac u cününbül a carnerojo§,— cu t'an a Jesus ti'iji.* 18 —Tan in wadic tech u jajil. Le'ec ti ch'ajomech tojo, a jelaj a bajil ca' tun bineech le'ec a tuba a c'ati a beele. C'u' betiqui, le'ec ti noochwinicaquech ti qui'i, bel a ca'a a sützü' a c'ü'ü. Ulaac' mac bel u cu jelech. Bel a ca'a bensabül le'ec a tuba ma' a c'ati a beele,— cu t'an a Jesus ti'i aj Pedrojo.* 19 U yadaj abe'e, ti'i ca' u yee' ti'i biqui ti bel u ca'a ti quimil. Ichil u quimeeb, bel u cu yee' u qui'il a Dioso. Jobi u yadic abe'e. —Co'ox tin pach,— cu t'an a Jesus ti'i aj Pedrojo.*

Le'ec ada' aj cambal a top yajtzili.

20 Pues te'i. Le'ec aj Pedrojo, uchi u cha'an tu pach. U yilaj ti tücünac aj cambal a top yajtzil u men a Jesus tu pachoo'o. Le'ec aj cambal abe'e, le'ec ilic a nütz'a'an ti janal ti ocq'uin tu tzeel a Jesus biq'uin ado'o. —Noochil, ¿mac bel u cu tzoleech?— cu t'an ilic a yajtzil abe' ti'i a Jesus biq'uin ado'o.*

21 Pues te'i. Le'ec aj Pedrojo, le'ec ca' u yilaj ala'aji, u yadaj ti'i a Jesusu: —Noochil, ¿uxtun a winic ado'o? ¿Biqui tun ti bel u ca'a ti quimil ala'aji?— cu t'an ti'i a Jesusu.* 22 —Wa qui' tin wich ca' culac ala'i asto ti ca' uduquen tucaye'ili, ¿c'u' a t'an ti'i? Co'ox tin pach,— cu t'an a Jesus ti'i aj Pedrojo.

§ 21:17 tümünyuc * 21:17 He 13:20; 1 P 2:25; 1 P 5:2,4; Jn 13:38; Mt 9:4; Mr 2:8; Jn 2:24,25; Jn 16:30; Hch 1:24; 1 Ta 2:4; Rev 2:23
 * 21:18 Jn 13:36; Hch 12:3,4 * 21:19 Fil 1:20; 1 P 4:11,14; 2 P 1:14 * 21:20 Jn 13:23,25; Jn 20:2 * 21:21 Mt 24:3,4; Lc 13:23; Hch 1:6

²³ Pues te'i. T'iit'i u pectzil tu yaamoo' boon a que'enuo' u yool tu pach a Jesus ti ma' tu quimil aj cambal abe'e. C'u' betiqui, ma' baalo' u yadaji. — Wa qui' tin wich ca' culac ala'i asto ti ca' uduquen tucaye'ili, ¿c'u' a t'an ti'i?— cu t'an a Jesusu. Jadi' u yadaja.*

²⁴ Pues te'i. Le'ec ilic aj cambal abe'e, le'ec ilic tan u ye'ic c'u' u yilaja. Le'ec ilic u tz'iibtaj a ju'um ada'a. Ti weel ti jaj u t'an.* ²⁵ Yan ti yaab ulaac' a c'u' u betaj a Jesus a ma' tz'iiba'an wa'ye'e. Wa cuchi laj tz'iiba'an tulacal a boon u betaj a Jesusu, tin tuclit inene, ma' cuchi yan u chuuchil wa'ye' yoc'olcab. Wa'ye' jobi u tz'iib aj Juana.*

* **21:23** Mt 16:27; Mt 24:3; Mt 25:31; 1 Co 4:5; 1 Co 11:26; Rev 2:25; Rev 3:11; Dt 29:29 * **21:24** Jn 7:17; Jn 19:35; 3 Jn 12 * **21:25** Am 7:10

**Le'ec Ada' U T'an A Dios A Tumulbene
New Testament in Maya, Mopán (BH:mop:Maya,
Mopán)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Maya, Mopán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Maya, Mopán [mop], Belize

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Maya, Mopán

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

f4f68abd-839f-57a3-9446-c97f5b743f47